



*Ministerio de Salud*  
*Secretaría de Políticas,*  
*Regulación e Institutos*  
*A.N.M.A.T.*

**DISPOSICIÓN N° 6363**

**BUENOS AIRES, 20 SEP 2011**

VISTO el Expediente N° 1-47-8092/11-3 del Registro de esta Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT), y

**CONSIDERANDO:**

Que por las presentes actuaciones AUDISONIC S.A. solicita se autorice la inscripción en el Registro Productores y Productos de Tecnología Médica (RPPTM) de esta Administración Nacional, de un nuevo producto médico.

Que las actividades de elaboración y comercialización de productos médicos se encuentran contempladas por la Ley 16463, el Decreto 9763/64, y MERCOSUR/GMC/RES. N° 40/00, incorporada al ordenamiento jurídico nacional por Disposición ANMAT N° 2318/02 (TO 2004), y normas complementarias.

Que consta la evaluación técnica producida por el Departamento de Registro.

Que consta la evaluación técnica producida por la Dirección de Tecnología Médica, en la que informa que el producto estudiado reúne los requisitos técnicos que contempla la norma legal vigente, y que los establecimientos declarados demuestran aptitud para la elaboración y el control de calidad del producto cuya inscripción en el Registro se solicita.

Que los datos identificatorios característicos a ser transcritos en los proyectos de la Disposición Autorizante y del Certificado correspondiente, han sido convalidados por las áreas técnicas precedentemente citadas.

Que se ha dado cumplimiento a los requisitos legales y formales que contempla la normativa vigente en la materia.

Que corresponde autorizar la inscripción en el RPPTM del producto médico objeto de la solicitud.

Que se actúa en virtud de las facultades conferidas por los Artículos 8º, inciso II) y 10º, inciso I) del Decreto 1490/92 y por el Decreto 425/10.



*Ministerio de Salud  
Secretaría de Políticas,  
Regulación e Institutos  
A.N.M.A.T.*

DISPOSICIÓN N° 6363

Por ello;

EL INTERVENTOR DE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE  
MEDICAMENTOS, ALIMENTOS Y TECNOLOGÍA MÉDICA  
DISPONE:

ARTICULO 1º- Autorízase la inscripción en el Registro Nacional de Productores y Productos de Tecnología Médica (RPPTM) de la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica del producto médico de marca Oticon, nombre descriptivo Audífonos Sistemas de Conectividad y nombre técnico Aparatos Auxiliares para la Audición, Programables, de acuerdo a lo solicitado, por AUDISONIC S.A. , con los Datos Identificatorios Característicos que figuran como Anexo I de la presente Disposición y que forma parte integrante de la misma.

ARTICULO 2º - Autorízase los textos de los proyectos de rótulo/s y de instrucciones de uso que obran a fojas 81 y 82 a 187 respectivamente, figurando como Anexo II de la presente Disposición y que forma parte integrante de la misma.

5  
ARTICULO 3º - Extiéndase, sobre la base de lo dispuesto en los Artículos precedentes, el Certificado de Inscripción en el RPPTM, figurando como Anexo III de la presente Disposición y que forma parte integrante de la misma

ARTICULO 4º - En los rótulos e instrucciones de uso autorizados deberá figurar la leyenda: Autorizado por la ANMAT, PM-1191-23, con exclusión de toda otra leyenda no contemplada en la normativa vigente.

ARTICULO 5º- La vigencia del Certificado mencionado en el Artículo 3º será por cinco (5) años, a partir de la fecha impresa en el mismo.

ARTICULO 6º - Regístrese. Inscríbese en el Registro Nacional de Productores y Productos de Tecnología Médica al nuevo producto. Por Mesa de Entradas

✓



*Ministerio de Salud*  
*Secretaría de Políticas,*  
*Regulación e Institutos*  
*A.N.M.A.T.*

**DISPOSICIÓN N° 6363**

notifíquese al interesado, haciéndole entrega de copia autenticada de la presente Disposición, conjuntamente con sus Anexos I, II y III. Gírese al Departamento de Registro a los fines de confeccionar el legajo correspondiente. Cumplido, archívese.

Expediente N° 1-47-8092/11-3

DISPOSICIÓN N° **6363**

  
**Dr. OTTO A. ORSINGER**  
**SUB-INTERVENTOR**  
**A.N.M.A.T.**



*Ministerio de Salud*  
*Secretaría de Políticas,*  
*Regulación e Institutos*  
*A.N.M.A.T.*

ANEXO I

DATOS IDENTIFICATORIOS CARACTERÍSTICOS del PRODUCTO MÉDICO  
inscripto en el RPPTM mediante DISPOSICIÓN ANMAT N° .....6363.....

Nombre descriptivo: Audífonos Sistemas de Conectividad

Código de identificación y nombre técnico UMDNS: 17-666 - Aparatos Auxiliares  
para la Audición, Programables

Marca de (los) producto(s) médico(s): Oticon.

Clase de Riesgo: Clase II

Indicación/es autorizada/s: para la conectividad a diferentes dispositivos  
electrónicos y comunicación inalámbrica entre docente y alumno.

Modelo/s: Audífonos - Sistemas de Conectividad

Amigo T31

Amigo Arc 55

Amigo T30

Amigo Arc 75

Amigo WRP

Amigo R1

Amigo T10

Amigo R2

Amigo T5

Amigo R7

Amigo R5

Amigo R12

Streamer

Período de vida útil: 5 (cinco) años

Condición de expendio: "Venta bajo receta"

Nombre del fabricante: OTICON A/S

Lugar/es de elaboración: Kongebakken 9, DK-2765 Smorum, Dinamarca.

Expediente N° 1-47-8092/11-3

DISPOSICIÓN N°

6363

Dr. OTTO A. ORSINGER  
SUB-INTERVENTOR  
A.N.M.A.T.



*Ministerio de Salud*  
*Secretaría de Políticas,*  
*Regulación e Institutos*  
A.N.M.A.T.

ANEXO II

TEXTO DEL/LOS RÓTULO/S e INSTRUCCIONES DE USO AUTORIZADO/S del  
PRODUCTO MÉDICO inscripto en el RPPTM mediante DISPOSICIÓN ANMAT N°

.....**6.3.6.3**.....

Dr. OTTO A. ORSINGER  
SUB-INTERVENTOR  
A.N.M.A.T.



*Ministerio de Salud*  
*Secretaría de Políticas,*  
*Regulación e Institutos*  
A.N.M.A.T.

ANEXO III

CERTIFICADO

Expediente Nº: 1-47-8092/11-3

El interventor de la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT) certifica que, mediante la Disposición Nº. **6.363**, y de acuerdo a lo solicitado por AUDISONIC S.A. se autorizó la inscripción en el Registro Nacional de Productos de Tecnología Médica (RPPTM), de un nuevo producto con los siguientes datos identificatorios característicos:

Nombre descriptivo: Audífonos Sistemas de Conectividad

Código de identificación y nombre técnico UMDNS: 17-666 - Aparatos Auxiliares para la Audición, Programables

Marca de (los) producto(s) médico(s): Oticon.

Clase de Riesgo: Clase II

Indicación/es autorizada/s: para la conectividad a diferentes dispositivos electrónicos y comunicación inalámbrica entre docente y alumno.

Modelo/s: Audífonos - Sistemas de Conectividad

Amigo T31	Amigo T5	Amigo R1
Amigo T30	Amigo R5	Amigo R2
Amigo WRP	Amigo Arc 55	Amigo R7
Amigo T10	Amigo Arc 75	AmigoR12

Streamer

Período de vida útil: 5 (cinco) años

Condición de expendio: "Venta bajo receta"

Nombre del fabricante: OTICON A/S

Lugar/es de elaboración: Kongebakken 9, DK-2765 Smorum, Dinamarca.

Se extiende a AUDISONIC S.A. el Certificado PM-1191-23, en la Ciudad de Buenos Aires, a 20 SEP 2011, siendo su vigencia por cinco (5) años a contar de la fecha de su emisión.

DISPOSICIÓN Nº

**6 3 6 3**

Dr. OTTO A. ORSINGER  
SUB-INTERVENTOR  
A.N.M.A.T.



*Ministerio de Salud*  
*Secretaría de Políticas,*  
*Regulación e Institutos*  
A.N.M.A.T.

ANEXO III

CERTIFICADO

Expediente N°: 1-47-8092/11-3

El interventor de la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT) certifica que, mediante la Disposición N° **6363**, y de acuerdo a lo solicitado por AUDISONIC S.A. se autorizó la inscripción en el Registro Nacional de Productos de Tecnología Médica (RPPTM),

de un nuevo producto con los siguientes datos identificatorios característicos:

Nombre descriptivo: Audífonos Sistemas de Conectividad

Código de identificación y nombre técnico UMDNS: 17-666 - Aparatos Auxiliares para la Audición, Programables

Marca de (los) producto(s) médico(s): Oticon.

Clase de Riesgo: Clase II

Indicación/es autorizada/s: para la conectividad a diferentes dispositivos electrónicos y comunicación inalámbrica entre docente y alumno.

Modelo/s: Audífonos - Sistemas de Conectividad

Amigo T31	Amigo T5	Amigo R1
Amigo T30	Amigo R5	Amigo R2
Amigo WRP	Amigo Arc 55	Amigo R7
Amigo T10	Amigo Arc 75	AmigoR12

Streamer

Período de vida útil: 5 (cinco) años

Condición de expendio: "Venta bajo receta"

Nombre del fabricante: OTICON A/S

Lugar/es de elaboración: Kongebakken 9, DK-2765 Smorum, Dinamarca.

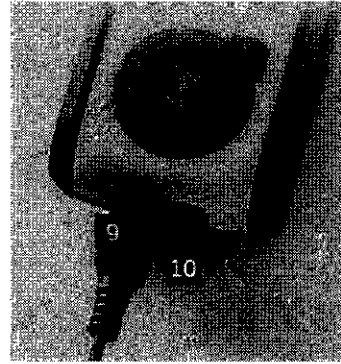
Se extiende a AUDISONIC S.A. el Certificado PM-1191-23, en la Ciudad de Buenos Aires, a .....20 SEP 2011....., siendo su vigencia por cinco (5) años a contar de la fecha de su emisión.

DISPOSICIÓN N° **6363**

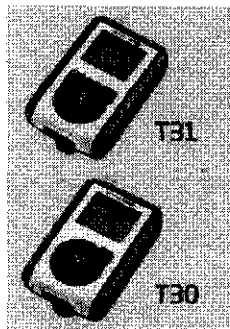
Dr. OTTO A. ORSINGER  
SUB-INTERVENTOR  
A.N.M.A.T.



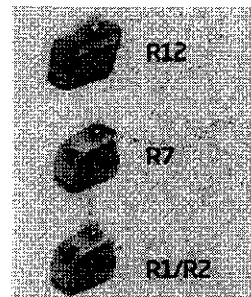
- 1- LED
- 2- Botón ON/OFF/MUTE
- 3- Entrada de micrófono
- 4- Botón de Enseñanza en equipo (sólo T31)
- 5- Botón C Clear
- 6- Botón SYNC / Enter
- 7- Botones de navegación
- 8- Micrófono solapa
- 9- Puerto de carga
- 10- Puerto auxiliar



### Transmisores



### Receptores



### Programando Amigo

Amigo T30 y T31 son transmisores cerca del cuerpo. También son las unidades de programación de los sistemas Amigo. No se necesita otro equipamiento para programar los transmisores o receptores Amigo.

#### Accediendo al menú de programación

Presionar el botón C y el botón ON simultáneamente para acceder al menú de programación.

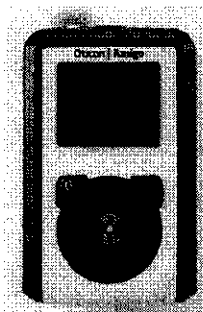
Presionar   para navegar. Presionar  para seleccionar.

Presionar  para volver a la pantalla de menú


Para salir del menú de programación, presionar C y botón ON simultáneamente.

#### Menu de programación

Hay 3 menu principales de acceso desde el menú de adaptación. Esto cubre el transmisor, los receptores y el asistente de canales de FM.



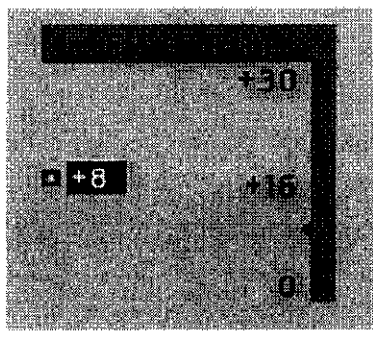
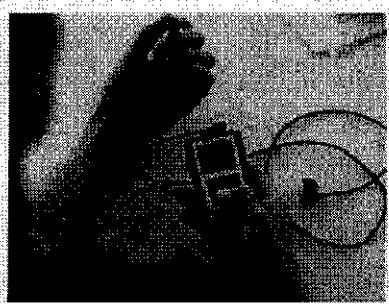
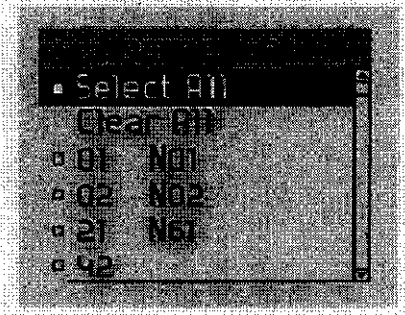
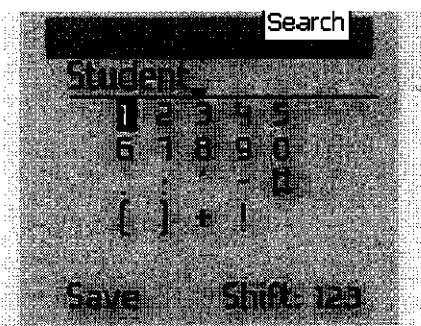
  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDILOGA - UBA  
 CAT. NAC. N° 7767





**Comenzando:**



**1- Asignar nombre al transmisor:**

Asignar nombre al transmisor usando (View/program del menú del transmisor)

**2- Establecer canales en el transmisor:**

Chanel Set se utiliza para establecer canales. Si Amigo se utiliza en diferentes clases se utilizan múltiples canales. Se recomienda usar el asistente de canales FM para este paso (ver funciones más avanzadas)

Presionar ó para seleccionar Channel Set del view/program del menú del transmisor. Todos los canales disponibles están enlistados. Presionar para seleccionar o deseleccionar canales manualmente. Presionar para guardar y salir.

**3- Programando el receptor:**

El transmisor Amigo debe estar a 1 - 35 cm del receptor durante la programación. Adjuntar el receptor al audífono o implante coclear durante la programación.

**4- Asignar al receptor oído: L ó R:**

Asignar al receptor oído izquierdo o derecho y presionar (en el View/Program del menú del receptor) Presionar para guardar y salir. Se puede asignar nombre al receptor como en el paso 1.

**5- Establecer la ganancia del receptor**

Ajustar la ganancia usando los botones (en el View/Program del menú del receptor). El receptor de Amigo tiene un rango de ganancia ajustable de 30 dB. La posición de default es + 8 dB. Esto significa que la ganancia del receptor se podrá incrementar en 22 dB y reducir a 8 dB. Presione para salvar y salir.

**6- Comenzar usando Amigo**

Presione el botón C y ON simultáneamente para salir del Menú Programación. Presione para sincronizar el transmisor con el receptor. Amigo está ahora listo para usarse.

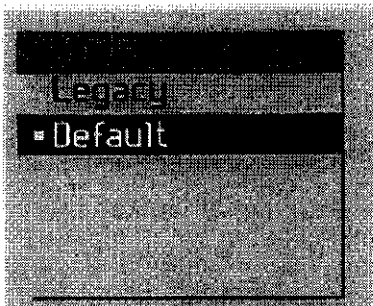
*Mariana Aramburu*

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757

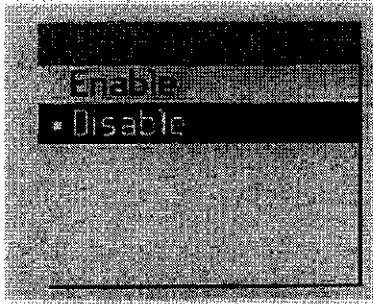


**Más Funciones de Avanzada**



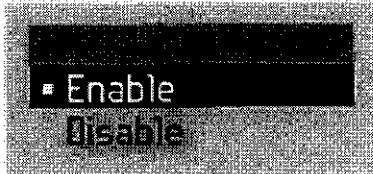
**Cómo configurar el procesamiento de sonido?**

Mode es el procesamiento de sonido. Default es el nuevo esquema compatible con otros fabricantes de receptores. Legacy usa el esquema de procesamiento en Amigo T20 y T 21. Se recomienda Default. Asegura que el mismo modo se utilice en el transmisor y el receptor (en el View/Program del menú del receptor)



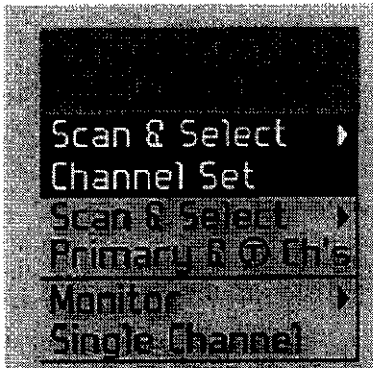
**Cómo habilitar o deshabilitar la reducción de ruido?**

DSP Avanzado se utiliza para activar o desactivar la reducción de ruido (en el View/Program del menú del transmisor) Este debe deshabilitarse durante la verificación de FM.



**Cómo activar el equipo de Enseñanza (Sólo T31)**

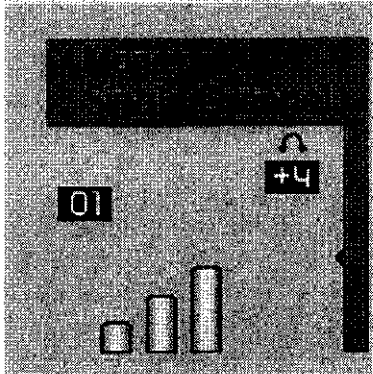
El equipo de enseñanza permite activar al mismo tiempo dos ó más transmisores. La configuración predeterminada esta permitida. El Modo y canal se podrán seleccionar de la función del equipo de enseñanza (en el View/Program Menú del transmisor)



**Cómo utilizar el canal de FM?**

Presionar ó para escanear y seleccionar el canal. Todos los canales disponibles serán testeados y evaluados para encontrar la mejor opción de canal. Los mejores canales se muestran en negrita y los canales más pobres se muestran en gris. Presione para guardar el nuevo canal seleccionado y salir.

Escanear y seleccionar canal y Ch's testeará y evaluará el mejor canal primario y el mejor canal para equipo de enseñanza. Esta paso no será necesario completarlo si el equipo de enseñanza no se usará.



**Cómo realizar una prueba de escucha?**

Una prueba de escucha de cada canal será realizada usando el monitor de canales de una función. Enchufar auriculares dentro del puerto auxiliar. Presione para monitorear diferentes canales. El número de columnas indican la cantidad de interferencias de un canal en particular. Cuanto más altas las columnas mayor interferencia.

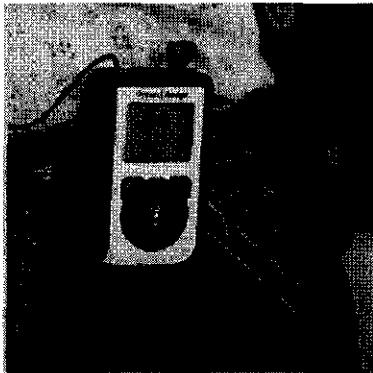
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

MARCELA RUIZ PATRO.  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757

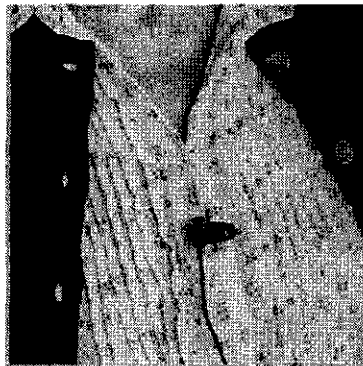


Lista de Verificación	Acción
No funciona/ No luz LED en Amigo	Check, Cambiar o cargar batería Nota: Amigo puede funcionar con pila AA
Receptor fuera del rango de cobertura, aparece mensaje durante la programación	Receptor debe estar a 1-35 cm del transmisor Mantener el receptor y transmisor en una orientación mostrada en la figura Chequear, cambios o carga de batería en transmisor Amigo Chequear o cambiar la batería en el audífono
Luz LED en Amigo parpadea en verde	Indica baja batería – Cargue Amigo o coloque batería AA
Reporte de estudiantes sin sonido	Chequear conexión de micrófono Chequear conexión de bota de audio en el audífono. Está mudo? (Está parpadeando LED?) Está Amigo encendido? (Esta LED rojo constante?) Si el receptor tiene LED, chequear que esté parpadeando o rojo constante
Reporte de estudiantes con sonido estático	Chequear cordón del micrófono que esté derecho, sin dobleces ni nudos Chequear o cambiar canal con botones de flechas arriba y abajo.

**Ubicación de Micrófonos y Transmisores**



Transmisor con clip para cinturón



Micrófono de solapa



Micrófono Boom

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patro*  
 MARCELA RUIZ PATRO  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. N.º 7757

*[Handwritten signature]*

- **Oticon Amigo T10**

**Información del producto**

Es un micrófono/transmisor digital FM para múltiples aplicaciones que se puede utilizar tanto en el colegio como en casa. Ofrece síntesis de frecuencias y se puede combinar con el receptor multifrecuencia Amigo R2 con función de búsqueda de canales.

**Seguridad**

La pantalla LCD le permite seleccionar un canal de transmisión y confirma la selección inmediatamente. El piloto luminoso LED del receptor R2 informa visual e instantáneamente del correcto funcionamiento del sistema FM.

**Resistencia**

Amigo T10 está fabricado para resistir las exigencias del uso cotidiano, en clase, en casa o al aire libre. Desde la carcasa exterior ergonómica a los componentes internos, Amigo es la solución FM más resistente que se haya fabricado nunca.

- Resistente a las caídas accidentales
- Contactos de la batería laminados en oro
- Recarga segura de la batería
- Las baterías NiMH tipo AAA recargables se pueden sustituir por pilas alcalinas para un uso prolongado.

**Prioridad de la voz**

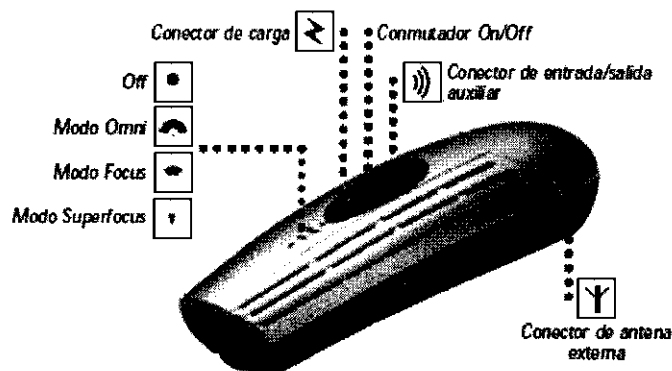
T10 da prioridad a la voz sobre el ruido de forma inteligente. Utiliza cuatro micrófonos direccionales para proporcionar la mayor direccionalidad posible en cualquier transmisor de FM (8,5 dB AI-DI). Los modos direccionales Focus y Superfocus suprimen el ruido que compite con la voz para obtener la mejor señal del habla.

T10 tiene un nivel de ruido interno muy bajo y una relación señal/ruido alta para el funcionamiento en entornos tranquilos. La funda de goma opcional reduce al mínimo cualquier ruido que se pueda producir al sujetar el T10.

**Comodidad**

Amigo WRP (Wireless Receiver Programmer – Programador de Receptor inalámbrico) es un sistema portátil que permite realizar una programación completa del receptor, sin necesidad de usar un equipamiento adicional para configurar el sistema FM.

Rastrea el entorno FM y sólo sugiere los canales libres interferencias.



AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARÁMBURU  
 APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757

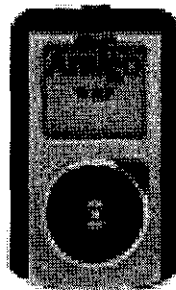


### Funciones de programación, Amigo WRP

- Programación inalámbrica de todos los receptores Amigo
- Ajuste de la ganancia FM 0-30 dB
- Múltiples idiomas
- Lista de canales programables
- Asistente de canales FM para una gestión activa de los canales

### Funciones para el usuario

- Síntesis de frecuencias multicanal
- 4 micrófonos direccionales con procesamiento digital
- Un micrófono omnidireccional específico
- Alta AI-DI (8,5 dB)
- Un único conmutador de modo On-Off/Direccional
- La pantalla LCD muestra el canal y es estado de la batería
- Diseño ergonómico
- Diseño para múltiples aplicaciones (en la mano, colgado al cuello o de sobremesa)
- Entrada de audio auxiliar



### Accesorios

- 2 baterías NiMH tipo AAA (959 mA)
- 2 cables de audio de 3,5 mm y para televisión o equipo de música
- Cargador de baterías CA
- Cordón lavalier
- Antena externa para un mayor alcance de funcionamiento
- Micrófono de solapa omnidireccional

### Accesorios opcionales

- Micrófono de solapa omnidireccional
- Micrófono manos libres
- Fundas de goma de colores
- WRP (Wireless Receiver Programmer – Programador de Receptor Inalámbrico)

*Mariara Aramburu*

AUDISONIC S.A.  
MARIARA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*

LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDILOGA UBA  
MAT. NAC. N° 7757



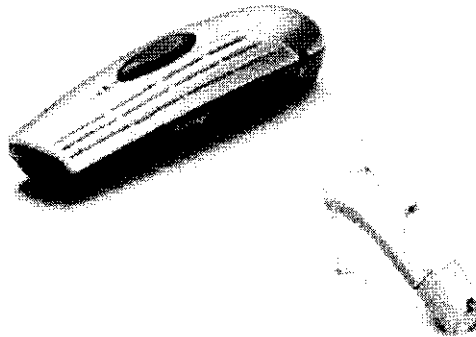
## Datos Técnicos

<b>Micrófono y transmisor</b>	
Dimensiones	120 x 20 x 35 mm
Peso	75 g
Fuente de alimentación	2 baterías recargables de NiMH de 1,5 V de tipo AAA o 2 pilas alcalinas de 1,5 V de tipo AAA
Duración de la batería	8 hs. + (10 hs. con pilas normales AAA)
Tiempo de carga	La 1º carga de una batería nueva tarda 14 horas.
Frecuencia de funcionamiento (según el país)	169.40-169.80 MHz 173.30-175.05 MHz 181-40-186.40 MHz 216-00-218.00 MHz
Selección de canales	Amigo T10 es multicanal. Con el extremo de un clip presione hacia la izquierda de la pantalla LCD para desplazarse y seleccionar uno de los canales disponibles.
Espaciado de canales	150 KHz
Salida de RF	+4 dbm en 50 Ohm
Tipo de modulación	Analógica FM (banda estrecha) $\Delta f = 5$ KHz
RSR	50 dB
Audio externo	Entrada (conector) 3.5 mm tipo walkman: 400 mV <sub>RMS</sub>
Color	Amigo T10 está disponible en negro con plata. WRP está disponible en negro con amarillo.
Emisiones	T10 cumple con todas las normativas
Condiciones climáticas	0-50º C
<b>Sistema incluyendo receptor</b>	
Alcance	Hasta 30 m con antena externa
Ancho de banda de audio	100 Hz-6.5 kHz proporcionados desde el sistema al audífono
Distorsión	THD <0.2 %

## Instrucciones de uso Amigo T10

### Aviso importante

Le rogamos que lea atentamente todo este folleto ante de utilizar su sistema Amigo. Contiene instrucciones de seguridad e información importante sobre el uso y manejo del equipo Amigo



*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - USA  
 MAT. NAC. Nº 7757

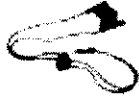


### Contenido del equipo:

Micrófono



Cordón de sujeción



Cargador del micrófono



Cables de entrada auxiliares



Módulo (s) del receptor



Antena externa



Baterías recargables NIMH \*



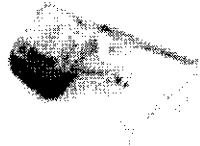
**\*Nota:** Las baterías deben recargarse durante 15 horas antes de poder ser utilizadas en el micrófono, la primera vez.

### Necesitará también:

- Audífono retroauricular (contacte con su audioprotesista para verificar la compatibilidad)



- El adaptador de FM debe ser compatible con su audífono



### Uso de Amigo con receptor específico SUMO y con Oticon Syncro y Safran

#### Uso de Amigo con receptor específico de SUMO


- SUMO detecta el receptor y desactiva la bobina de inducción
- Funcionamiento del receptor desde el audífono
  - 2= Sólo FM
  - 1= FM + Mic
  - M= Sólo audífono



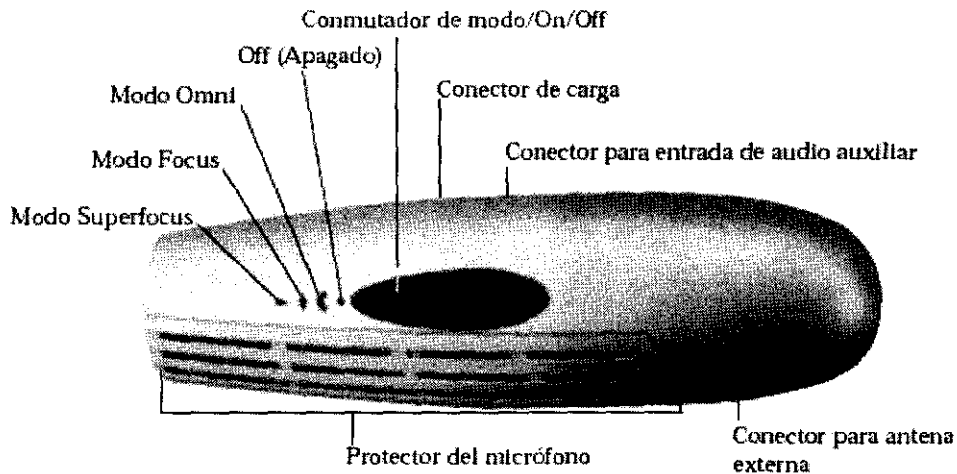
#### Uso de Amigo con Oticon Syncro y Safran

- Ajustar el receptor en sólo FM
- El audífono detecta el receptor y añade 2 programas FM en el audífono.
- Funcionamiento del receptor desde el audífono alternando entre programas.

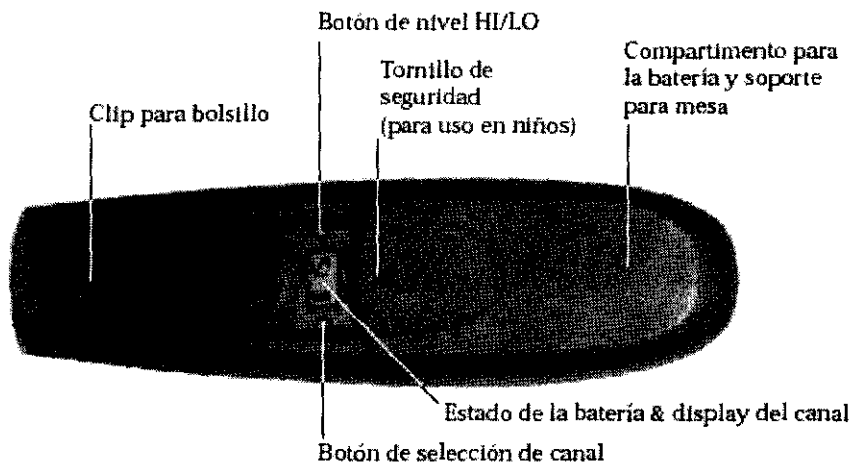
  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDILOGA UBA  
 MAT. NAC. N° 7757

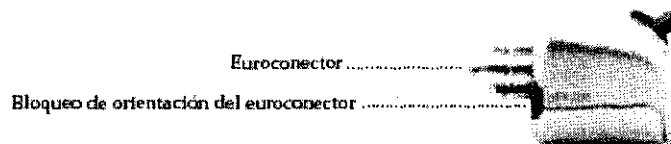
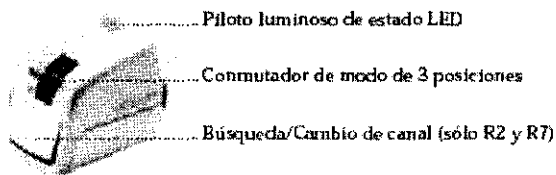
### Micrófono (parte superior)



### Micrófono (parte inferior)



### Receptor



*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcel Ruiz Patron*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



**Cómo empezar**  
**Baterías del micrófono**

Su micrófono Amigo utiliza dos baterías recargables de NiMH tipo AA. Puede reemplazar las baterías por cualquiera de las siguientes:

- Baterías recargables especiales de gran capacidad (con banda plateada). (disponible a través de su audioprotesista)

Este tipo de baterías sólo pueden recargarse dentro del micrófono.

- Baterías normales NiMH recargables

Estas baterías no se recargan dentro del micrófono, pueden sacarse para recargarlas.

- Pilas alcalinas normales no recargables

(Cuando no tiene tiempo para recargar las baterías)

**¡No intente nunca recargar las pilas alcalinas!**

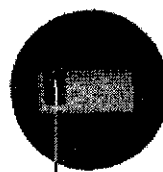
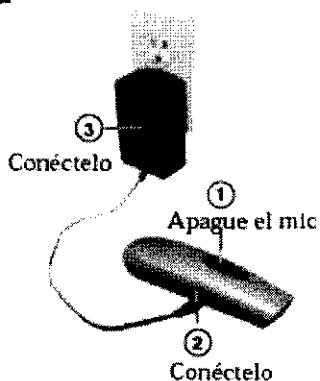
**Nota:** Deposite siempre las pilas usadas en contenedores específicos. Puede ser ilegal depositarlas en su cubo de basura. Si honesta seguro dónde depositarlas, consulte a su audioprotesista.

**Inserción de las baterías**



**Nota:** Los polos positivo y negativo de las baterías pueden resultar similares. Asegúrese de colocarlos correctamente.

**Recarga**



Los indicadores de nivel de carga muestran cuándo se está cargando la batería y parpadean al finalizarse la carga



*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patón*  
**LIC. MARCELA RUIZ PATÓN**  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



**Nota:** Sólo las baterías especiales de gran capacidad (con banda plateada) que vienen con su equipo Amigo T10 pueden recargarse dentro del micrófono Amigo.

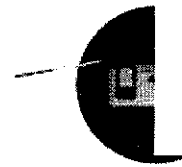
**Duración de la batería**



**Duración normal de la batería: hasta 8 hs**

La unidad se desconectará cuando el voltaje de la batería sea demasiado bajo, la unidad alternará entre apagado y encendido dando una indicación sonora de pila baja.

El indicador del nivel de la carga desciende a medida que se va gastando la batería



**Su receptor no tiene pilas**

Su receptor Amigo extrae una pequeña cantidad de corriente de la pila de su audífono. No tiene pila propia. No intente abrir la tapa del receptor



**Conexión del receptor a su audífono**



1 Tire hacia atrás de la pestaña a ambos lados del receptor

2 Oriente los pins



3 Vuelva a introducir la pestaña



**Nota:** Contacte con su audioprotesista si desea más información.

*Mariana Aramburu*

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757

**Encendido de Amigo T10**



**Micrófono:**  
Sítúe el conmutador en uno de los tres modos.



**Receptor:**  
Conecte el conmutador del receptor en el modo deseado.  
Vea página 20.



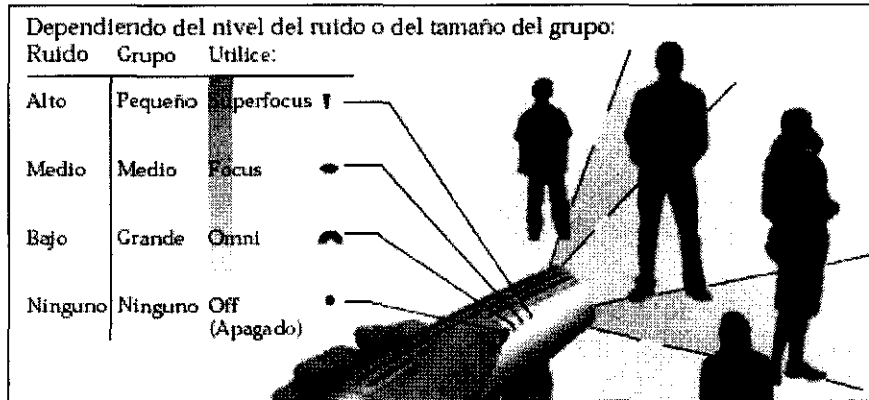
**Utilización del micrófono**

A medida que se mueve de un sitio a otro – desde su casa al trabajo, a un restaurante, o a una fiesta – notará el cambio radical que se produce en su entorno sonoro.

Puede utilizar su versátil micrófono Amigo para mejorar la comprensión del habla prácticamente en cualquiera de estos entornos con sólo cambiar su posición. Los ejemplos que se dan a continuación son sólo sugerencias – con la práctica, descubrirá de qué manera le resulta más eficaz utilizar su micrófono.

**Ajustes sugeridos para el micrófono**

A continuación le mostramos unas sugerencias como punto de partida, con el tiempo utilizará los ajustes que más se adapten a sus necesidades.



**Nota:** Después de encender su micrófono, puede notar un pequeño retraso hasta que se cargue el software.




**Ajustes sugeridos para el receptor**

A continuación le mostramos unas sugerencias como punto de partida, con el tiempo utilizará los ajustes que más se adapten a sus necesidades.

*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAJUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757

Dependiendo del nivel del ruido o del tamaño del grupo:

Ruido	Grupo	Utilice:
Alto	Pequeño	Sólo Amigo 
Medio Bajo	Medio Grande	Amigo T10 + audifono 
Ninguno	Ninguno	Sólo audifono 



## Advertencias

### Las piezas de Amigo pueden ser peligrosas en caso de ingestión

- El sistema Amigo no es un juguete, debe mantenerse fuera del alcance de los niños y de cualquiera que pudiera ingerir alguna parte del mismo, o que pudiera causarse daño a sí mismo. Deberá prestar atención especial a los componentes de menor tamaño con el fin de evitar que los niños los ingieran y se asfixien.
- No debe cambiar las pilas ni colocar el receptor al audifono delante de los niños o delante de personas con dificultades de aprendizaje.

*En caso de ingestión de cualquier componente de Amigo, acuda a un médico inmediatamente.*

### Existe riesgo de que se produzcan lesiones producidas por ruidos no intencionados, que enmascaren alguna información importante.

#### El sistema no funciona:

Al sistema Amigo puede dejar de funcionar por ejemplo si las baterías han expirado.

El sistema puede producir un ruido fuerte (feedback) si el nivel de la batería es bajo o si está sujeto a un sonido fuerte mientras el micrófono está apagado pero el receptor encendido. El usuario debe tener esto en cuenta para no confundir estos sonidos con sonidos que le adviertan de algún peligro, como por ejemplo el claxon de un coche en medio del tráfico.

#### Utilización dentro de los aviones:


El sistema Amigo no debe utilizarse dentro de aviones sin el permiso de la tripulación.

Amigo puede causar interferencias con otros equipos médicos. Estas interferencias también pueden estar causadas por señales de radio, alteraciones de las líneas de tensión, detectores de metales de aeropuertos, campos electromagnéticos de otros equipos médicos y descargas electrostáticas.

#### Utilización de las baterías:

- Utilice siempre baterías recargables NiMH o alcalinas.
- No intente nunca recargar baterías no recargables.
- No se deshaga nunca de las baterías echándolas al fuego. Existe el riesgo de que puedan explotar y causar lesiones.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



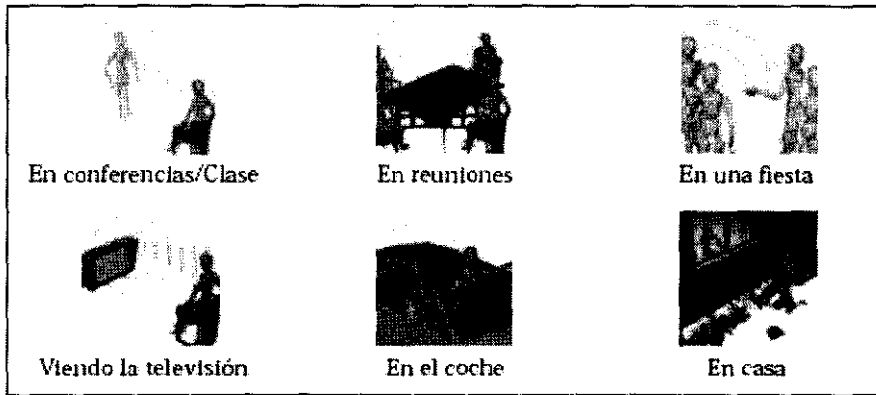


**Requisitos de seguridad para la utilización de la Entrada Directa de Audio (DAI)**

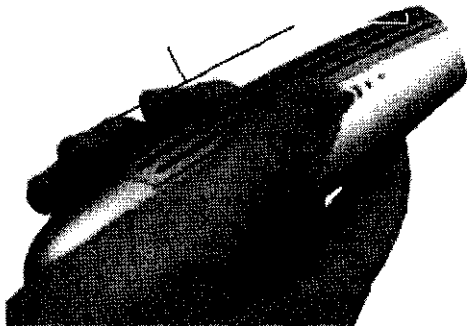
- La seguridad de la utilización del sistema Amigo junto con DAI (Entrada Directa de Audio) está determinada por la fuente de la señal externa. Cuando el DAI está conectado a equipos que se conectan a la red eléctrica, este equipo debe ajustarse a las normas IEC-60065, IEC-60601 o a medidas de seguridad equivalentes.

**Sugerencias de uso del sistema Amigo**

Las posibilidades son infinitas, pero aquí le mostramos las situaciones más comunes:



**Dirija el micrófono hacia la fuente de sonido y escuche**



Evite tapan el protector del micrófono. Mantenga los dedos quietos para minimizar el ruido de fricción.

**Modos recomendados:**

- Super Focus !
- Focus •

**Adecuados para:**

- Fiestas
- Ir de compras
- Conversaciones en pequeños grupos

Dirija el micrófono hacia la fuente de sonido.

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



### Encima de una mesa



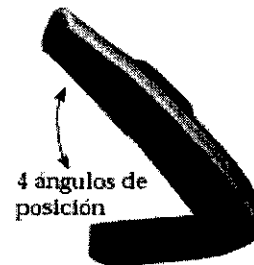
#### Modo recomendado:

Omni

#### Adecuado para:

- Conferencias
- Conversaciones en grupos grandes
- Restaurantes

Coloque el micrófono cerca de la fuente de sonido y póngalo en el ángulo apropiado.



**Nota:** Estos modos pueden requerir el uso de la antena externa para lograr un rendimiento excepcional.



### Alrededor del cuello



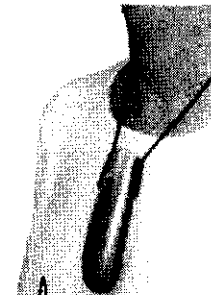
#### Modo recomendado:

Focus

#### Adecuado para:

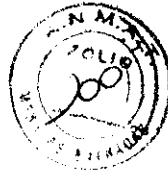
- Conferencias
- Deportes
- Conversación con una sola persona
- Conversaciones dentro de un coche

Sujete el micrófono en el cordón de sujeción y haga que un miembro de su familia, un amigo o un profesor se lo cuelgue alrededor del cuello, y lo utilice a una distancia de hasta 30 m de usted.



AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

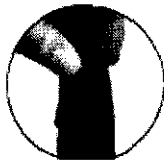
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDICUSA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757



**Nota:** Este modo puede requerir el uso de la antena externa para lograr un rendimiento excepcional.



### Con micrófono de bolsillo



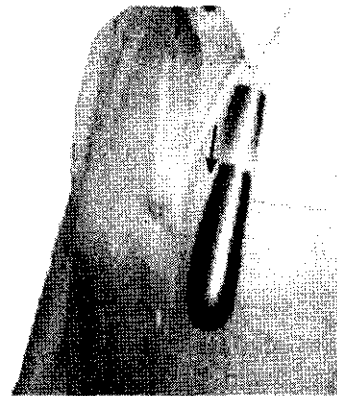
### Modo recomendado:

Focus

### Adecuado para:


- Conferencias
- Deportes
- Conversación con una sola persona
- Conversaciones dentro de un coche

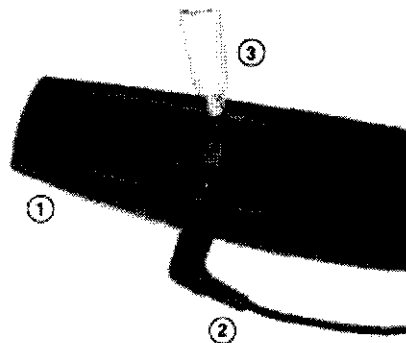
Pida a un familiar, amigo o profesor que sujete el micrófono por medio del clip para bolsillo y haga que lo utilice a una distancia de hasta 30 m de usted.



**Nota:** Este modo puede requerir el uso de una antena externa para lograr un rendimiento excepcional.

### Conexión de micrófono manos libres o con pinza para solapa

1. Ponga el conmutador  de la parte delantera en el modo Omni
2. Conecte el micrófono manos libres
3. Presiones el botón HI/LO con un bolígrafo para ajustarlo en el nivel HI



*Marianne*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcel Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



El display varía entre el número del canal y HI cuando está en el nivel de alta sensibilidad (micrófono manos libres).

Use el modo Omni (ver pág. 27) para utilizar el micrófono manos libres.

**Nota:** Puede anular la señal del micrófono manos libres cambiando a los modos Focus y Superfocus.



**Con micrófono manos libres o de solapa**

**Modo:**

Omni

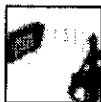
**Adecuado para:**

- Conferencias
- Deportes
- Conversaciones dentro de un coche

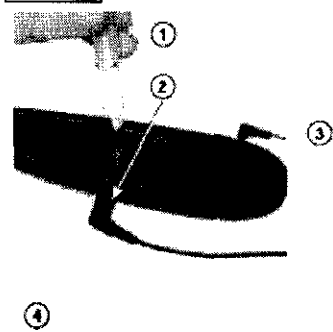
En ambientes muy ruidosos la señal del habla puede optimizarse más utilizando el micrófono manos libres opcional.



**Importante:** Cuando Amigo está conectado con un equipo enchufado a la red eléctrica el equipo debe ajustarse a las normas IEC-60065, IEC-60601 o a medidas de seguridad equivalentes.



**Conexión a la TV, al equipo de música y a otros aparatos**



1. Ajuste el conmutador en modo Omni.
2. Conecte el cable de entrada auxiliar.
3. Presione el botón HI/LO con un bolígrafo para ajustarlo en el nivel LO si es necesario
4. Recomendamos la utilización de la antena externa para un rendimiento óptimo.

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
**LIC. MARCELA RUIZ PATRON**  
 FONOAUDIÓLOGA - URA  
 MAT. NAC. Nº 7757







Conecte el cable de la TV, reproductor de DVD, VCR, DVD, etc. Al micrófono Amigo T10

**Nota:** El display muestra sólo el número del canal cuando está en el nivel de baja sensibilidad. El nivel por defecto es LO.

- Su micrófono debe ajustarse en el nivel LO para conectarse a la TV, al equipo de música y demás aparatos. El nivel por defecto es LO.
- Si su micrófono está apagado, se encenderá automáticamente cuando conecte el cable de entrada auxiliar y cuando haya una señal adecuada.
- Es recomendable que utilice los conectores de Salida de Audio de la TV (que se encuentran en la parte posterior de la mayoría de las TVs). Si utiliza el conector de los auriculares, el altavoz de la TV puede apagarse.
- Para mezclar la señal AUX con Omni, mueva el conmutador en modo Focus y después en Omni. Las señales estarán entonces mezcladas. Oirá sólo la señal de entrada auxiliar si el transmisor/micrófono está en Off.
- Si no hay señal auxiliar durante 5 minutos (por ejemplo si la TV está apagada), su micrófono se apagará automáticamente.
- Para eliminar el apagado automático tras 5 minutos, desenchufe el cable de entrada auxiliar, ponga el conmutador en modo Superfocus y después en Apagado.

### Cables de entrada auxiliares



Utilice este cable para conectar a aparatos portátiles, tales como reproductores de CD, de MP3, ordenadores y TVs portátiles.



Utilice este cable para conectar a TV, DVD, VCR u otros equipos estéreos.

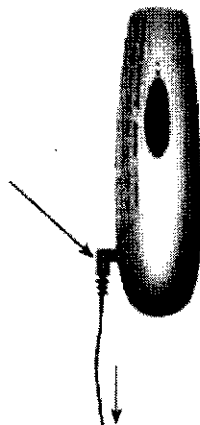
*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
**LIC. MARCELA RUIZ PATRON**  
 FONCAUDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



### Ampliación del alcance del micrófono

La antena externa ampliará el alcance del micrófono hasta 30 m



La antena interna tiene un alcance de hasta 10 m

Para obtener el máximo alcance posible, la antena debe estar completamente vertical. (No se debe enrollar la antena)

**Nota:** El alcance puede variar dependiendo de las condiciones ambientales.

### Acerca de los canales

El sistema Amigo es un dispositivo de radio, y como cualquier otra radio, se comunica a través de canales específicos. El transmisor y el receptor deben estar en el mismo canal para que puedan funcionar.

No coloque nunca dos transmisores que estén uno cerca del otro, en el mismo canal, o se producirán interferencias.

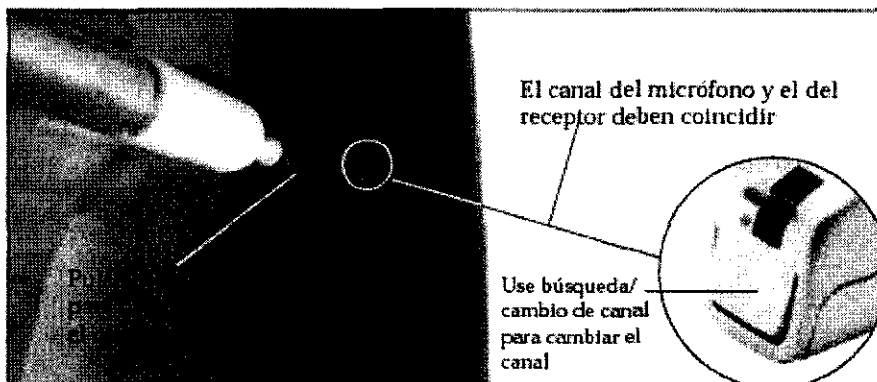
Si viaja al extranjero, debe saber que su canal puede no estar aprobado para su uso en otros países.

Algunos dispositivos eléctricos (hornos microondas, ordenadores y luces fluorescentes, por ejemplo) pueden interferir con la señal de Amigo.

### Cambio de canales

Si quiere utilizar su micrófono con un receptor que esté en un canal diferente, puede cambiar el canal del micrófono tal y como se muestra aquí.

Si desea cambiar el canal de Amigo T10, lo puede hacer tal y como se muestra a continuación:



*Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*[Signature]*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



**Limpieza**

No sumerja las unidades de Amigo en agua, ni en ningún otro líquido.

- Límpielos suavemente con un paño húmedo
- No utilice disolventes



**Apéndice A:  
Solución de problemas**

No tiene sonido/no recibe la señal de FM	<p>Compruebe que el audífono está funcionando.          Compruebe que el conmutador de modo del receptor está en la posición correcta.          Compruebe que tanto el Amigo T10 como el audífono están encendidos.          Compruebe que los canales del micrófono y del receptor coinciden.          Recargue las baterías o reemplácelas          Compruebe que el receptor está correctamente insertado en el zócalo del adaptador.          Asegúrese de que el zócalo del adaptador está correctamente colocado en el audífono.          Contacte con su audioprotesista para obtener información sobre la compatibilidad          Compruebe la pila del audífono.</p>
Sonido débil o distorsionado	<p>Compruebe que los moldes están correctamente colocados dentro de su oído, que no están taponados o que no tiene exceso de cerumen.          Recargue las baterías o reemplácelas          Asegúrese de que la antena externa está conectada y que no está estropeada.</p>
Sonido intermitente estático o pitidos	<p>Aléjese de las fuentes de interferencia (estructuras metálicas, ordenadores, etc)          Asegúrese de que no hay ningún otro micrófono que esté transmitiendo en el mismo canal.          Limpie y compruebe los contactos de la batería.          Compruebe que los moldes están correctamente colocados dentro de su oído, que no están taponados o que no tiene exceso de cerumen.</p>
Poca duración de la batería	<p>Gaste la batería completamente          Cárguela por la noche          Repita el procedimiento</p>

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
**MARIANA ARAMBURU**  
**APODERADO**

*Marcela Ruiz Patrón*  
**LIC. MARCELA RUIZ PATRÓN**  
**FONO AUDIOLÓGICA - USA**  
**MAT. NAC. Nº 7757**



Las baterías del micrófono no se recargan	El display LCD de la batería parpadeará si existe un problema con la carga. Compruebe que las baterías son baterías específicas con gran capacidad (de banda plateada) – todas las demás baterías no pueden cargarse mientras están dentro de su transmisor/micrófono de Amigo T10. Compruebe que el cargador está enchufado en un enchufe que funcione correctamente. Limpie el conector.
Códigos de error de LCD	Error de comunicación E2-LCD- contacte con su audioprotesista para que soluciones el problema. Fallo de E1-RF- contacte con su audioprotesista para que solucione el problema.
El modo Omni no funciona	Compruebe el panel LCD – Si el panel muestra "HI", entonces su transmisor/micrófono está ajustado en el nivel HI (o micrófono manos libres). Asegúrese de que su transmisor/micrófono está ajustado en el modo Omni y pulse el botón HI/LO para ajustar el mic en el modo LO.
El sonido es muy ruidoso al conectarlo a la TV o al equipo de música	Si nota que la señal es muy ruidosa al conectar el micrófono a la TV, al equipo de música, etc., compruebe el panel LCD – si el panel muestra "HI", entonces su transmisor/micrófono está ajustado en el nivel HI (o micrófono manos libres). Asegúrese de que su transmisor/micrófono está ajustado en el modo Omni y pulse el botón HI/LO para ajustar el mic en el modo LO.
Sonido muy alto y ruidoso	Cuando el micrófono está apagado y el receptor sigue encendido, el receptor puede producir un sonido muy alto y ruidoso cuando el equipo está sometido a niveles de sonido muy altos y/o cuando el nivel de la pila del audífono está bajo. Apague el receptor y/o cambie la pila de su audífono. Consulte a su audioprotesista para que le ayude en la solución de problemas o para cualquier duda.

### Apéndice B: garantía

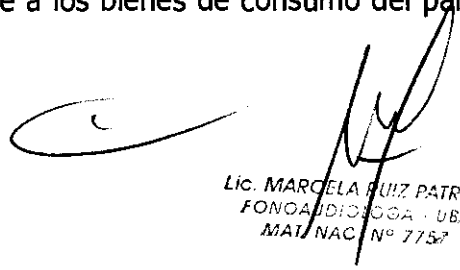
Oticon concede una garantía limitada durante un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega de este producto.

Esta garantía cubre cualquier componente electrónico que, debido a defectos de diseño o de fabricación, no funcione correctamente en situaciones de uso normales.

Esta garantía no cubre defectos de funcionamiento resultantes de uso indebido, negligencias o accidentes, ni cuando el equipo de conecte, instale, utilice o se ajuste de modo diferente al especificado en las instrucciones de uso. Tampoco cubre las baterías ni los accesorios descritos en el folleto.

Esta garantía o afecta a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional concerniente a los bienes de consumo del país de

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDILOGA - UBA  
MAT/NAC Nº 7757



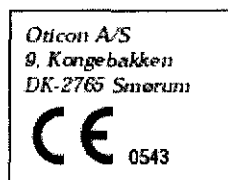
adquisición del producto. Puede que su audioprotesista le haya expedido una garantía que sobrepase los límites de la nuestra. Por favor, póngase en contacto con su audioprotesista para más información.

Si su sistema Amigo precisa asistencia técnica llévelo a su audioprotesista quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes sobre la marcha.

Por la presente, Oticon declara que Amigo cumple con los requisitos fundamentales y con las directrices 1999/5/EC.

La declaración de conformidad puede obtenerse dirigiéndose a:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smorum  
Dinamarca



La eliminación de residuos electrónicos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.



ID: BRG-87IT  
IC: 1351B-87IT

*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. Nº 7757

*[Handwritten signature]*



• **Oticon Amigo T5/R5**

**Información del producto**

**Una solución portátil FM profesional**

El Amigo T5/R5 es un sistema portátil FM con una excelente relación calidad-precio, ideal para los entornos más difíciles. Su sencilla interfaz de usuario, con unos controles muy claros, hace que su uso sea intuitivo y altamente fiable.

Cuenta además con una amplia gama de accesorios, que admiten una gran variedad de aplicaciones, pasando por ser desde un versátil sistema FM para los audífonos convencionales hasta una excelente solución para niños que sufren un trastorno del procesamiento auditivo central (CAPD) y una pérdida auditiva mínima.

**Seguridad**

El indicador LED del dispositivo Amigo R5 confirma de forma instantánea si se está recibiendo la señal transmitida, si el sistema se está cargando, o si el transmisor está en modo de silencio.

En el modelo R5, se pueden bloquear los ajustes de canal y volumen para evitar su accionamiento accidental.

**Resistencia**

Las unidades T5 y R5 cuentan con una resistente carcasa que soporta sin problemas un uso intensivo. Además, disponen de una robusta pinza que garantiza su sujeción mientras se usa. Todos sus componentes han superado rigurosas pruebas de conformidad con la normativa internacional vigente, además de los controles de calidad propios de la empresa.

**Flexibilidad**

Amigo T5 y R5 funcionan con le resto de receptores o transmisores de la gama Amigo. El T5 también se puede utilizar como transmisor secundario, junto con Amigo T21, pasa actividades en grupo.


Amigo R5 ofrece múltiples opciones de conexión de auriculares, entrada directa de audio y conexión IC, por lo que resulta apto para una gran variedad de aplicaciones. Incluso ofrece la posibilidad de un cordón opcional para el cuello que permite utilizar la funcionalidad FM a través de la bobina de inducción.

**Comodidad**

El manejo increíblemente sencillo de sus botones y la claridad de su pantalla hacen que su uso no entrañe la menor complicación. El sistema puede funcionar con baterías NiMH recargables o con pilas alcalinas, para reducir al mínimo el tiempo de inactividad.

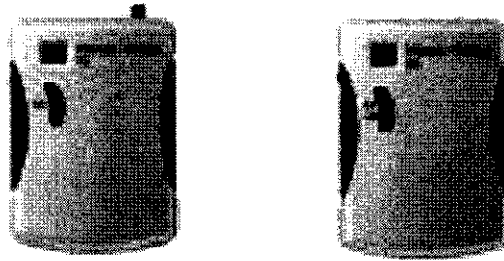
Solo hay que pulsar el botón de silencio para conectar y desconectar rápidamente el micrófono.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
LIC. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONCA  
MATR. N.º 1111



6363



### Funciones para el usuario:

- Controles claros y sencillos
- Funciona con baterías recargables o pilas alcalinas
- Sistema de carga de la batería con función de seguridad
- Amplia gama de accesorios
- Estructura resistente
- Control de seguridad de volumen/canal (sólo el modelo R5)
- Botón de silencio (sólo el modelo T5)

### Accesorios opcionales

#### R5

- Auriculares
- Auriculares atenuados
- Cables DAI (entrada directa de audio)
- Cable con conector para implante coclear
- Cordón para el cuello
- Cargador para 6 unidades

#### T5

- Micrófono direccional de solapa
- Micrófono de manos libres
- Antena
- Cargador para 6 unidades

### Datos Técnicos

<b>Amigo T5 y R5</b>	
Dimensiones	5.9 x 8.2 x 2.0 cm
Peso	80 g
Fuente de alimentación	2 baterías recargables de NiMH de 1,5 V 950 mA de tipo AAA o 2 pilas alcalinas desechables de 1,5 V de tipo AAA
Duración de la batería	Más de 10 horas (más de 12 horas con pilas alcalinas desechables)
Tiempo de carga	La 1ª carga de una batería nueva tarda 14 horas.
Frecuencia de funcionamiento (según el país)	Dos modelos: 169.0 – 176.0 MHz 216.00 – 218.00 MHz
Espaciado de canales	50 KHz de espaciado entre los canales adyacentes
Tipo de modulación	Analógica FM (banda estrecha) $\Delta f = 5$ KHz
Color	Plateado con detalles negros
<b>Amigo T5</b>	

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONODIÓLOGA - USA  
 MAT. INAC. N° 7757



Tipo de antena	Integrada en el cable del micrófono
Pre-énfasis	6 dB/oct de amplificación desde 2 kHz (80µs)
Salida de RF	+4 dBm en 50 Ohms
<b>Amigo R5</b>	
De-énfasis	6 dB/oct de compensación de amplificación desde 2 kHz (80µs)
Sensibilidad del micrófono	10 mV @ 1 kHz para modulación del 100% Δf = 5 kHz
Emisiones	Amigo R5 cumple todas las normas vigentes
<b>Sistema Amigo T5 / R5</b>	
Alcance	Hasta 30 metros
Tipo de modulación	Analógica FM (banda estrecha)
Ancho de banda de audio	Desde 150 Hz hasta 7 kHz
RSR	50 dB
Distorsión	Inferior al 2%

## Instrucciones de uso Amigo T5 / R5

### Aviso importante

Por favor. Lea detenidamente el contenido de este manual antes de utilizar su Amigo T5 y R5. Contiene instrucciones de seguridad e información relevante sobre la utilización y el uso de estas unidades. Si desea más detalles sobre el uso de Amigo T5/R5, póngase en contacto con su audioprotesista.

### Contenido del equipo

Los contenidos que se incluyen en el paquete estándar del transmisor Amigo T5 son:

- Un cargador de dos cables (puede cargar dos unidades al mismo tiempo)
- 2 baterías recargables tipo AAA
- Un micrófono de solapa omnidireccional
- Un manual de instrucciones



Los componentes que se incluyen en el paquete estándar del receptor Amigo R5 son:

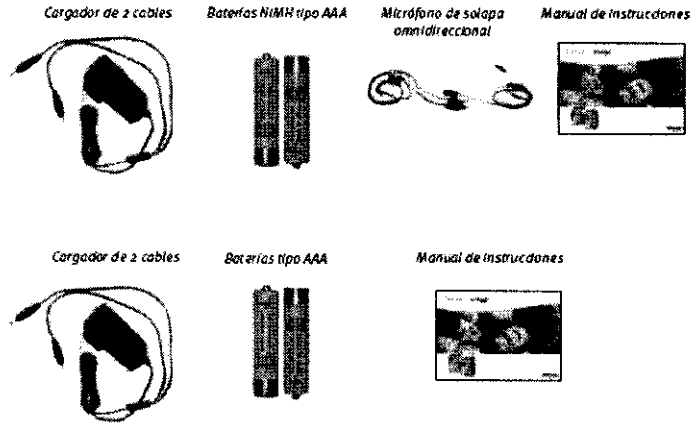
- Un cargador de dos cables (puede cargar dos unidades al mismo tiempo)
- 2 baterías recargables tipo AAA
- Un manual de instrucciones



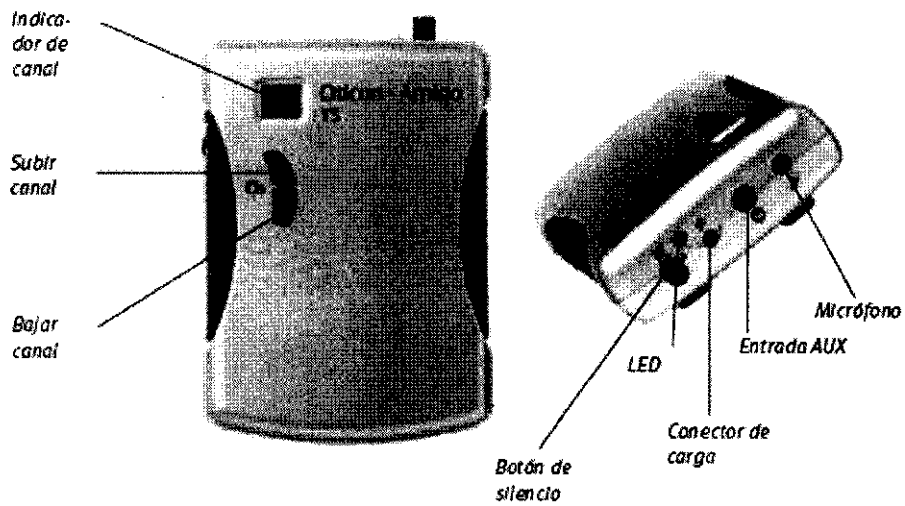
*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONO AUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. Nº 7757

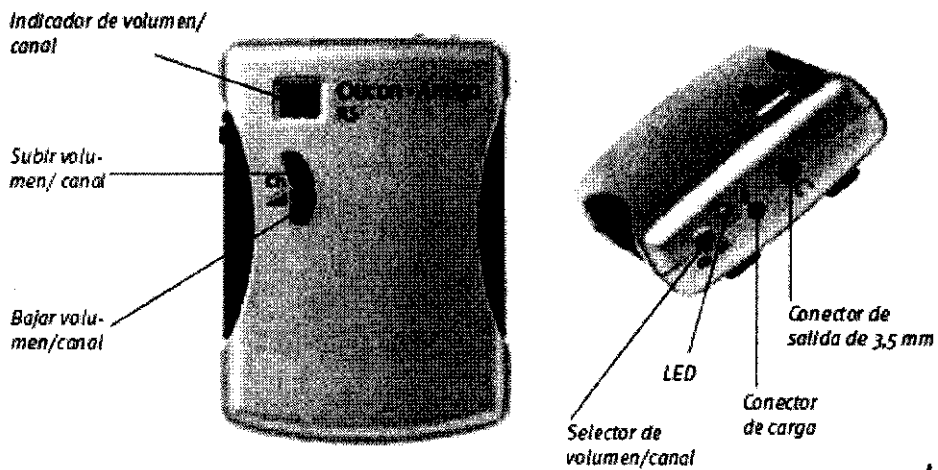




### Descripción general del transmisor Amigo T5



### Descripción general del receptor Amigo R5



*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
**MARIANA ARAMBURU**  
**APODERADO**

*Marcela Rull Patrón*  
**Lic. MARCELA RULL PATRÓN**  
**FONOAUDIÓLOGA - UBA**  
**MAT. NAC. Nº 7757**



### Accesorios opcionales

A continuación le mostramos una serie de accesorios opcionales que se encuentran disponibles para Amigo T5 y R5:

#### R5:

- Auriculares
- Auriculares atenuados
- Cables DAI (entrada directa de audio)
- Cable conector para implante coclear
- Cordón para el cuello
- Cargador para 6 unidades

#### T5

- Micrófono de solapa direccional
- Micrófono de manos libres
- Antena
- Cargador para 6 unidades

### Utilización de auriculares con Amigo R5:

Los auriculares se pueden conectar al sistema Amigo R5 a través de la salida de 3,5 mm que se encuentra en la parte superior de la unidad. La versión atenuada de los auriculares está pensada para situaciones en las que el usuario no sufre necesariamente una pérdida de audición (por ejemplo, en caso de trastornos del procesamiento auditivo central).

#### Conexión de Amigo R5 a un audífono mediante un cable DAI:

Amigo R5 se puede conectar directamente a la mayoría de los audífonos a través de un cable y un adaptador DAI conectados a la toma de salida. Para ello, el audífono tiene que admitir una conexión DAI.

#### Conexión de Amigo R5 a un procesador IC:

Amigo R5 se puede conectar a la mayoría de los procesadores IC a través de un cable especial con conector para implantes y de la toma de 3,5 mm situada en la parte superior de la unidad.

#### Conexión de Amigo R5 a un audífono con un cordón para el cuello:

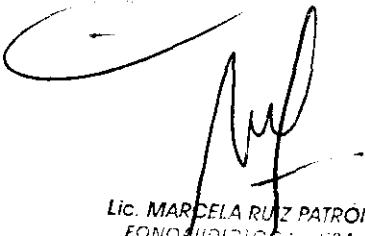
Si se conecta un cordón para el cuello al conector de salida de 3,5 mm en la parte superior de la unidad, la señal se puede transferir del dispositivo Amigo R5 al audífono a través de la función de la bobina de inducción del audífono.

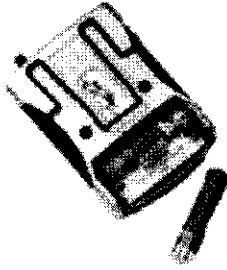
### Preparación del sistema Amigo

#### Colocación de las baterías

Para colocar las dos baterías AAA, quite la tapa del portapilas, que se encuentra en la parte posterior del transmisor y/o receptor. Coloque las baterías respetando las marcas (+/-).

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757



Una vez que lo haya hecho, vuelva a colocar la tapa del portapilas en su sitio. Ahora ya puede cargar Amigo T5 y R5.

*Nota: puede que los polos negativo y positivo de las baterías tengan un aspecto similar, por lo que conviene comprobar que estén bien orientadas.*

### **Carga de las baterías**

Amigo T5 y R5 se suministran con dos baterías NiMH de tipo AAA recargables con banda plateada, que deben cargarse durante 14 horas antes de su primer uso. Puede sustituir estas baterías por cualquiera de las siguientes:

- Baterías recargables especiales "con banda plateada"  
Sólo se pueden comprar acudiendo a un audioprotesista, y son las únicas que se pueden recargar dentro de Amigo T5 y R5.
- Baterías recargables normales NiMH  
Aunque estas baterías no se pueden recargar dentro del dispositivo Amigo T5 y R5, es posible hacerlo con un cargador externo de los que se comercializan en las tiendas de electrónica.

- Pilas alcalinas normales no recargables  
Se pueden utilizar en caso de emergencia, por ejemplo si no puede cargar las baterías recargables. No obstante, recuerde que las pilas alcalinas no deben cargarse nunca.


*Nota: deposite siempre las pilas gastadas en un contenedor específico, ya que puede incumplir la legislación si las arroja a la basura. Si desea más información, consulte a su audioprotesista.*

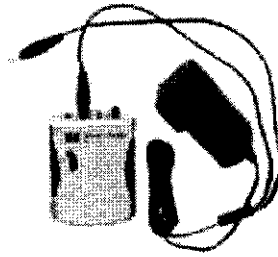
Para cargar las baterías, conecte el cargador a la toma que se encuentra en la parte superior de la unidad, tal y como se muestra en la imagen que aparece más abajo.

***No olvide que los equipos Amigo T5 y R5 deben estar apagados durante el proceso de carga.***

Las unidades Amigo T5 y R5 disponen de un sistema de seguridad que impide cargar las pilas alcalinas.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. Nº 7757

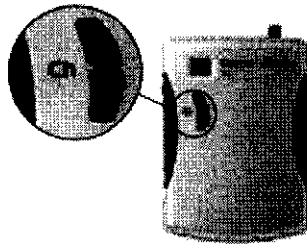


*Nota: las baterías recargables deben sustituirse una vez al año para que mantengan intacta su capacidad.*

### **Cambio de canal Transmisor Amigo T5**

Para cambiar de canal en el transmisor Amigo T5, debe desbloquear los botones de selección de canal (en la parte frontal de la unidad) presionando uno de ellos durante 2 segundos (la pantalla parpadeará una vez). Una vez desbloqueados, podrá cambiar de canal pulsando cualquiera de ellos.

Si no se activan durante aproximadamente 2 segundos, los botones de selección de canal volverán a bloquearse (la pantalla parpadeará una vez) para evitar que cambie de canal accidentalmente. Si quiere volver a desbloquearlos, mantenga uno de ellos presionando durante 2 segundos (de nuevo, la pantalla parpadeará una vez)



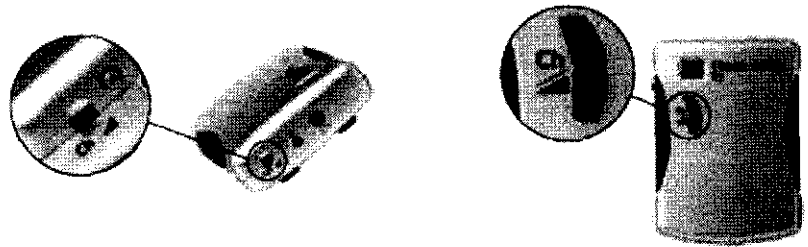
### **Receptor Amigo R5**

Para cambiar de canal en el receptor Amigo R5, primero debe desplazar el selector que se encuentra en la parte superior de la unidad para pasar al modo de canal (Ch). Entonces la pantalla parpadeara varias veces para indicar que puede cambiar de canal.

Para cambiar de canal, utilice los botones de canal que se encuentran en la parte frontal de la unidad. El botón superior permite pasar al siguiente canal, y el botón inferior sirve para volver al anterior.

*Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

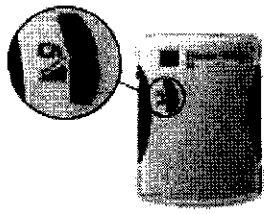
*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FOND. AUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



**Ajuste del volumen en Amigo R5**

Para modificar el volumen del receptor, primero debe mover el selector que se encuentra en la parte superior del aparato con el fin de pasar al modo de volumen (▲).

Entonces la pantalla mostrará el nivel del volumen (0-32). Puede utilizar los botones de la parte frontal de la unidad para aumentar o reducir el volumen. Podrá visualizar el cambio de nivel en la pantalla.



*Nota: es aconsejable empezar con el volumen bajo y ajustarlo hasta el nivel deseado al recibir la señal correspondiente.*

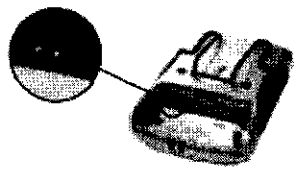
**Control de seguridad para los ajustes de volumen/canal en Amigo R5**

En Amigo R5 se pueden bloquear los ajustes de volumen y canal para evitar que cambien accidentalmente. Para ello, hay que mover el conmutador DIP que se encuentra en la esquina superior izquierda del portapilas.

Elija el canal y el nivel de volumen que desee ante de bloquear estos ajustes.

Posiciones del conmutador DIP:

	Conmutador izquierdo	Conmutador derecho
Arriba	Canal desbloqueado	Volumen desbloqueado
Abajo	Canal bloqueado	Volumen bloqueado



**Indicadores LED y pantalla**

Los diodos fotoluminiscentes (LED) y la pantalla de las unidades Amigo T5 y R5 no sólo indican si el aparato está conectado, sino también las siguientes circunstancias:

*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. N° 7757

LED	Significado
Verde fijo	Cargando
Rojo fijo	Encendido y transmitiendo/recibiendo
Verde intermitente	Batería baja
Rojo intermitente R5	Sin señal FM
Rojo intermitente T5	En silencio
Off	Apagado o error



Pantalla	Significado
R5 fijo	Modo de volumen
R5 intermitente	Modo de canal

### Uso de Amigo T5 con los receptores Amigo

Amigo T5 funciona con todos los receptores Amigo (R1, R2 y R7) siempre que el canal del transmisor y el receptor coincidan.

Si desea más información sobre el procedimiento de configuración de los receptores Amigo, consulte las instrucciones de uso de Amigo R1/R2.

### Uso de Amigo R5 con los transmisores Amigo

Amigo R5 funciona con todos los transmisores Amigo (T5, T10, T 20 y T21) siempre que el canal del transmisor y el receptor coincidan.

Si desea más información sobre el procedimiento de configuración de los transmisores Amigo, consulte las instrucciones de uso de Amigo T20/T21.

Nota: los equipos Amigo T5 y R5 también se pueden utilizar con los transmisores y receptores de otros fabricantes, siempre que funcionen en el mismo canal.

### Acerca de los canales

El sistema Amigo es un dispositivo de radio y, al igual que cualquier radio, se comunica a través de canales específicos. El transmisor y el receptor deben estar en el mismo canal para poder funcionar juntos.

No utilice dos transmisores en el mismo canal si están demasiado cerca, ya que se podrían producir interferencias.

Si viaja al extranjero, debe saber que su canal puede que no esté autorizado para su uso en todos los países. Si quiere utilizar T5/R5 en un país que no sea el suyo, debe ponerse en contacto con su audioprotesista para que le ayude a cambiar la configuración del país.


Algunos dispositivos electrónicos (microondas, teléfonos móviles, dispositivos de radio, ordenadores y luces fluorescentes, por ejemplo) pueden interferir con la señal de Amigo.

### Conexión de la unidad Amigo T5 a fuentes de audio externas (TV, equipo estéreo, etc.)

Se pueden conectar fuentes de audio externas al dispositivo Amigo T5 a través del conector AUX de 3,5 mm que se encuentra en su parte superior. Algunas de estas fuentes son:

- Ordenador / televisión
- Lectores de CD/DVD/MP3

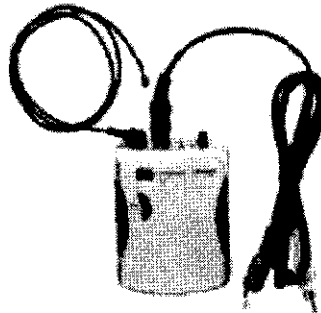
  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - C.F.B.A.  
 M.A. 140.877.7



Además, el micrófono de Amigo T5 se puede utilizar en modo de silencio sin necesidad de silenciar la señal de entrada auxiliar pulsando el botón de silencio que hay en la parte superior de Amigo T5.

Nota: dado que el micrófono también actúa como antena, debe utilizar una antena externa si no quiere que el micrófono se conecte durante una transmisión AUX.



### Opciones del micrófono

Amigo T5 incluye un micrófono de solapa omnidireccional estándar que se puede conectar a un cordón lavalier. Esto le permite enganchar el micrófono a su ropa o llevarlo alrededor del cuello.



### Micrófonos opcionales

- Micrófono direccional de solapa
- Micrófono de manos libres

*Nota: dado que el micrófono también actúa como antena, deba mantenerlo sujeto mientras funciona y asegurarse de que no se enrede con el transmisor, ya que esto mermaría su capacidad.*

### Limpieza del dispositivo Amigo T5/R5


Las unidades Amigo T5 y R5 se pueden limpiar con un paño húmedo. No obstante, recuerde que tienen componentes electrónicos que se pueden dañar si entran en contacto con el agua.

No utilice productos químicos, disolvente de limpieza ni detergentes fuertes para limpiar los aparatos Amigo T5 y R5.

### Apéndice A: resolución de problemas

Problema	Solución
La batería no se carga	Compruebe que está bien colocada. Asegúrese de que sea de NiMH, recargable y con "banda plateada", ya que es el único tipo de batería que recargará la unidad T5/R5 (por razones de seguridad)
No se recibe sonido / señal	Compruebe que la pila del audífono esté encendida y funcionando.

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONCAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



	<p>Compruebe que el receptor esté encendido y conectado correctamente.</p> <p>Compruebe que la batería del transmisor esté funcionando, y que la unidad esté encendida.</p> <p>Asegúrese de que T5 y R5 estén en el mismo canal.</p> <p>Compruebe que el transmisor no esté en modo de silencio.</p>
No se recibe sonido / señal	<p><b>Con el cordón para el cuello:</b></p> <p>Asegúrese de que el audífono esté en el programa de bobina de inducción.</p> <p>Compruebe que esté bien insertado el conector del cordón para el cuello en la toma de salida de Amigo R5.</p> <p><b>Uso de auriculares y cable DAI:</b></p> <p>Verifique si ha insertado bien el conector de los auriculares o el cable DAI en la toma del dispositivo Amigo R5.</p>

Si necesita ayuda para solucionar otros problemas o resolver otras dudas, consulte a su audioprotesista.

También puede visitar la página [www.amigofm.com](http://www.amigofm.com), donde encontrará una guía de resolución de problemas del sistema Amigo.

**Apéndice B: Garantía**

Oticon concede una garantía limitada durante un período de 12 mese (dos años en la UE) a partir de la fecha de entrega de este producto.

Esta garantía cubre cualquier componente electrónico que, debido a defectos de diseño de fabricación, no funcione correctamente en situaciones de uso normales.

Esta garantía no cubre defectos de funcionamiento resultantes de uso indebido, negligencias o accidentes, ni cuando el equipo se conecte, instale, utilice o se ajuste de modo diferente al especificado en las instrucciones de uso. Tampoco cubre las baterías ni los accesorios descritos en el folleto.

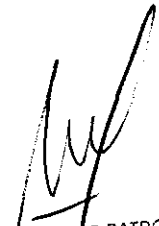
Esta garantía no afecta a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional concerniente a los bienes de consumo del país de adquisición del producto. Puede que su audioprotesista le haya expedido una garanti que sobrepase los límites de la nuestra. Por favor, póngase en contacto con su audioprotesista para más información.

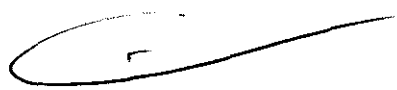
Si su sistema Amigo precisa asistencia técnica llévelo a su audioprotesista quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes sobre la marcha.

Por la presente, Oticon declara que Amigo cumple con los requisitos fundamentales y con las directrices 1999/5/EC. La declaración ce conformidad puede obtenerse dirigiéndose a:

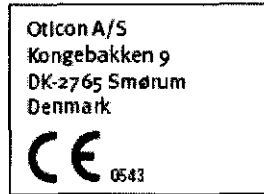
Oticon A/S  
 Kongebakken 9  
 Dk-2765 Smorum  
 Dinamarca

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757







T5 ID: BRG-340T216  
T5 IC: 1351C-8340T  
R5 IC: 1351B-R5



La eliminación de residuos electrónicos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.



### Advertencias

#### Los componentes de Amigo pueden ser peligrosos en caso de ingestión:

- El sistema Amigo no es un juguete, por lo que debe mantenerse fuera del alcance de los niños y de cualquiera que pueda tragarse sus componentes o hacerse daño con ello. Preste especial atención a las piezas más pequeñas para evitar que los niños se las traguen y se asfixien.
- No cambie nunca las baterías ni conecte el receptor al audífono delante de niños o personas con dificultades de aprendizaje.

*Si ve que alguien se traga uno de los componentes, acuda a un centro sanitario inmediatamente.*

#### Existe el riesgo de sufrir lesiones a causa de ruidos no intencionados que enmascaren alguna información importante

#### El sistema no funciona:

- El sistema Amigo dejará de funcionar cuando se hayan agotado las baterías.
- Puede que también produzca un pitido fuerte (feedback) cuando la batería esté baja de carga, o cuando reciba un sonido intenso si el micrófono está apagado y el receptor sigue encendido. EL usuario debe tener esto en cuenta para no confundir estos sonidos que le adviertan de algún peligro (como el claxon de un coche)

#### Uso en aviones:

- Amigo no debe utilizarse dentro de un avión sin el permiso de la tripulación.
- Tenga en cuenta que el dispositivo Amigo puede causar interferencias con otros dispositivos médicos. Este tipo de interferencias también puede deberse a señales de radio, alteraciones en la línea de tensión, detectores de metales en los aeropuertos, campos electromagnéticos de otros dispositivos médicos y descargas electrostáticas.

#### Uso de la batería:

- Utilice siempre baterías recargables NiMH o pilas alcalinas.
- Utilice siempre las baterías que le recomiende su audioprotesista.
- Nunca intente cargar pilas no recargables.
- No arroje las baterías al fuego. Existe el riesgo de que exploten y causen importantes lesiones.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO



Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONO AUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757

**No deteriore las baterías:**

- No deje que las baterías se caigan, no las aplaste, agujeree o manipule ni las rompa. Esto puede hacer que tengan fugas o se calientes. Las baterías deterioradas o deformadas deben cambiarse por baterías nuevas del mismo tipo.

**Requisitos de seguridad para la utilización de Entrada Directa de Audio (DAI)**

- Cuando se utilice Amigo con DAI (entrada directa de audio), la seguridad dependerá de la fuente de señal externa. La entrada DAI se puede conectar a equipos que funcionen con CA y que cumplan la norma IEC-60065, IEC-60601 u otras normas de seguridad equivalentes.

**Para la Parte 15 FCC / RSS Gen&210:**

"Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones: (1) El dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) EL dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan dar lugar a un mal funcionamiento."


**Para la Parte 95.1017 de la FCC:**

"Este dispositivo no puede interferir con la recepción de TV o los radares del Gobierno"

**Para RSS 210:**

"Si en la zona se utiliza el canal 13 de TV, el instalador reducirá o ajustará la potencia de RF radiada para que los receptores del canal 13 de TV de las inmediaciones no reciban radiointerferencias procedentes del sistema instalado."

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. N.º 7757





## Amigo ARC

### Información de producto

Amigo Arc es un atractivo y versátil transmisor colgante que ofrece FM con un fácil acceso a sistemas universales de bobina telefónica colgante. Usuarios de instrumentos equipados con telecoil se benefician con él, como las personas con dificultades en el procesamiento auditivo, que debieran usar auriculares para acceder a la señal de FM

### Ancho de banda:

Amigo Arc ofrece un ancho de banda mayor y por eso brinda una mejor calidad de sonido que los transmisores colgantes tradicionales.

El ancho de banda del modo FM es 7000 Hz mientras que en modo AUX se estira a 9000 Hz.

### Personalizando Amigo ARC:

Amigo Arc ofrece escudos intercambiables en 5 diferentes colores. Fáciles de colocar y quitar, estos escudos ofrecen al usuario la oportunidad de personalizar a Amigo Arc según el gusto de cada uno.

### Indicador visual:

Amigo ARC provee confirmación constante de su funcionamiento y de que está recibiendo una señal de FM y que la batería tiene poder suficiente.

### Super bass para música:

Amigo Arc ofrece una conexión instantánea a equipos como mp3, con un refuerzo de frecuencias graves que promete una calidad de sonido más enriquecedora que los que ofrecen los tradicionales transmisores colgantes.

### Una solución sin límites:

Rápido y fácil de adaptar, Amigo Arc se puede usar lo mismo con teleloop o auriculares. Esta versatilidad lo hace perfecto para el uso educacional, ocio o ambientes de negocios.

### Volumen inteligente:

Amigo Arc recuerda la última posición del volumen, tanto si es transmisor colgante, auriculares, o un auxiliar de entrada colgante.

### Filosofía del sistema abierto:


El control Pre- y De-énfasis hacen un fácil uso de Amigo Arc con cualquier transmisor FM.

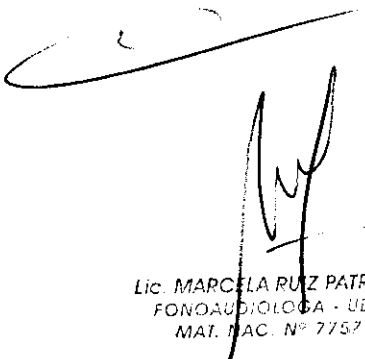
### Conservador de Energía:

La función inteligente de Modo Descanso opcional ayuda a conservar la energía de la batería.

### Características:

- Banda ancha FM 7000 Hz.
- Banda ancha AUX 9000 Hz.

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



- Indicador de estado LED
- Super bass para la música
- Disponible el colgante en 2 tamaños (75 cm y 55 cm)
- Sincronización de canales inalámbrica
- Programación inalámbrica
- Botones y controles resistentes
- Botón on/off con búsqueda de canal integrada
- Botón control de volumen
- Botón de programación del audífono
- Cargador de batería rápido con puerto USB
- Zócalo de 3,5 mm de entrada y salida AUX
- Adaptador de volumen inteligente con memoria
- Indicador de volumen audible
- Rango de ganancia 30 db.

#### Accesorios:

- Escudos intercambiables en blanco, negro, rojo oscuro, azul oscuro y plata
- Cargador USB
- Cordón USB
- Cable AUX (3.5 mm – 3.5 mm)

#### Datos Técnicos:

Dimensiones sin colgante	67.5 x 30x 13 mm
Peso con colgante	38 g (75 cm)
Longitud del colgante	75 cm y 55 cm
Faceplates	Intercambiables
Duración batería	> 10 horas
Tipo de batería	Lithium Polymer 3.7 V DC
Tiempo de carga	80% en 1 ½ hora: 100% en 2 ½ horas
Voltaje de carga	Standard USB ~5V
Conector de carga	Mini USB jack (<100mA) desde cualquier puerto USB
Temperatura de operación	0°C a +50°C
Temperatura de carga	0°C a +45°C
Control Remoto	Cambia programa en audífonos Oticon
Rango de programación	Hasta 50 cm (WRP)
Rango FM	Hasta 30 metros
De-Énfasis	Tiempo constante 80 μ
Modo Descanso Opcional	7 segundos no FM: Descanso, búsqueda de la señal FM cada 5 segundos
Modo Descanso Opcional	90 minutos no FM: se apagará 15 minutos no Señal AUX: se apagará
Frecuencias de funcionamiento	169.00 – 218.00 MHz
Espaciado de canales:	50
Frecuencia de programación	3.7 MHz
Frecuencia	Multi-canal, estabilizador-quarzo
Frecuencia de sintonía fina	No relevante
Frecuencia estabilidad	Mejor que +/- 10 ppm sobre todo el rango de voltaje y temperatura
Tipo de modulación	FM

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDILOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



Antena	Integrada
Selectividad de canal adyacente	<50 db a 150 KHz
Sensibilidad	Sinad > 6db @ E=1V/m
Ancho de banda de audio	Neckloop: 250 Hz – 7000 Hz (-3 db) AUX: 150 Hz – 9000 Hz (-3 dB)
Distorsión total armónica	Neckloop: <1.5% para fmod = 1 k_Hz y fdev = 5 kHz Auriculares: <0.5% por fmod = 1kHz y fdev = 5 kHz AUX: <1.5 % por fmod = 1kHz y fdev = 5 kHz
Relación señal ruido (SNR)	Hasta 50 dB
Fuerza del campo magnético	Max 315 mA/m al oído (fmod=1kHz, fdev=5 kHz) 1.70 A/m 150 mm por encima del centro del loop fmod = 1kHz y fdev= 5 KHz
Nivel de salida del auricular	Max 200mV en 32 ohm (fmod=1 kHz, fdev=5 kHz)
Auricular/AUX jack	Stereo jack 3.5 mm
Nivel de entrada	5mVrms a 2Vrms
Auto apagado nivel de entrada	<5mVrms
ALC ataque/recuperación	300ms/25s
Inmunidad, emisiones	301 489-1/3/9 TX:3.7 MHz, RX: 168-218MHz
Emisiones Spurious	EN 301 357-1 RX: 168-218 MHz
Radiocom.+ spurious	EN 300 330-1/2 TX: 3.7, RX: 168-218 MHz
Seguridad eléctrica	EN 60950-1

## Instrucciones de uso

### Amigo ARC

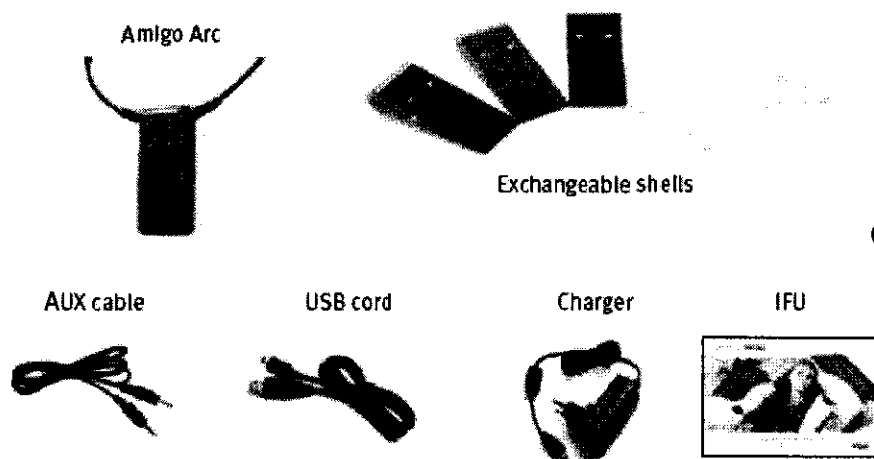
#### Introducción

Amigo Arc pertenece a la familia de productos FM Amigo de Oticon – la compañía que provee soluciones superiores para la escuela y el uso en el hogar.

La extrema versatilidad de la familia Amigo hace mucho más sencilla la vida académica, profesional y social en todos los ambientes de escucha.

Los transmisores y receptores Amigo son compatibles con la mayoría de los modelos de audífonos retroauriculares, como también implantes cocleares. Amigo también se puede utilizar en instrumentos en el canal que posean bobina telefónica.

#### Contenido



*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDILOGA UBA  
 MAT. NAC. N° 7757

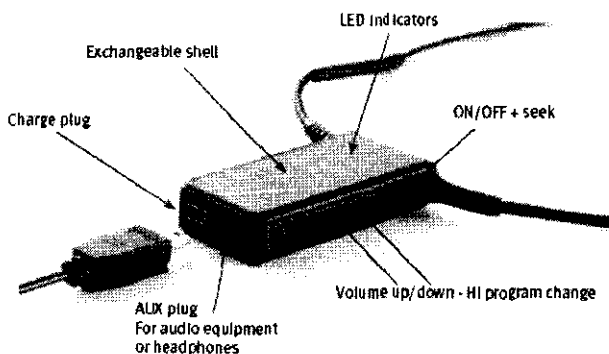


**Comenzando:**

A que se conecta Amigo ARC?

Amigo ARC se puede utilizar con instrumentos con bobina telefónica, Ej: BTE, RITE, ITE, Implantes cocleares, Audífonos con vincha ósea, y con auriculares . Amigo Arc también trabaja con con todos los transmisores Amigo, más otras marcas de tranmisores FM.

Ud. puede conectar Amigo ARC a equipos como mp3, usando un cable auxiliar y enchufe.



**Cargando la batería:**

Amigo Arc usa una batería recargable integrada, la cual debe ser cargada durante 4 horas la primera carga. Para cargar la batería remover el cable AUX, si está conectado, y enchufar en el cargador como se muestra debajo. Demora 1 ½ hora para cargar Amigo Arc un 80%, y 2 ½ horas carga completa.



Mientras se carga, Amigo Arc automáticamente se apagará

Nota: Amigo Arc también se puede cargar desde una PC usando el cable USB

**Usando Amigo ARC:**

Amigo Arc está diseñado para ser usado alrededor del cuello. Para colocarse Amigo Arc, simplemente abrir el colgante en el conector (como se ve debajo), colocar el cable alrededor del cuello y cerrar el conector nuevamente



*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7752

6363



### Cómo funciona el LED:

Amigo Arc tiene 2 LED, uno que indica que se está recibiendo la señal de FM, y otro que indica el estado de la batería

FM LED:

**Rojo continuo** ●

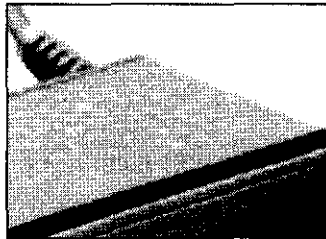
Encendido y recibiendo la señal FM

**Triple parpadeo** ●●●

Sincronizándose y adaptándose el comando aceptado

**Sin luz** ●

Apagado, error, señal pobre o enchufe de audio conectado



### ESTADO DE CARGA DE LA BATERIA

**Rojo continuo** ●

Batería cargada y encendido

**Rápido parpadeo rojo** ●●●●

Baja batería

**Lento parpadeo rojo** ●●●●●

Batería cargándose. Cuando se cargo el LED cambia a rojo continuo

**Sin luz** ●

Batería vacía o apagado

Nota: La luz del LED se puede desactivar si es necesario

### Cómo funcionan los botones:

On/Off/ botón de búsqueda


El botón doble on/off también actúa como botón de búsqueda

Presionar el botón on/off durante 2 segundos para encender el equipo. Se activará un beep de comienzo.

El LED de la batería mostrará un rojo continuo ●

Presione el botón on/off durante 2 segundos para apagar el equipo.

### Búsqueda de canales:

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO



Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FCNOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. N° 7757

6363

121-



Se puede buscar canales de FM presionando el botón On/Off. Amigo Arc hará un beep cuando encuentre un canal FM activo, y emitirá un beep de confirmación cuando entre en el canal seleccionado.

Nota: La funcionalidad de búsqueda se puede desactivar en niños pequeños.

### **Subir y bajar el volumen:**

Presionar el botón con la flecha hacia arriba brevemente hasta alcanzar el volumen deseado.



Presionar el botón con la flecha hacia abajo brevemente para bajar el volumen.

Amigo Arc hará un beep cuando suba o baje el volumen; el nivel por default se indica con un doble beep, si están habilitados los beeps.

Una larga presión en el botón para subir o bajar el volumen cambiará los programas de escucha en los audífonos inalámbricos de Oticon.

Nota: Ambas funcionalidades pueden desactivarse en niños pequeños.

### **Indicadores audibles:**

Amigo Arc tiene un indicador audible que emite un beep cuando algún cambio se realiza.

Amigo Arc hace un beep cada vez que el volumen es subido o bajado, cuando se alcanza el nivel por default, se emitirá un doble beep.

Si la funcionalidad de escaneo está habilitada, Amigo Arc emitirá un beep cada segundo durante la operación de escaneo. Cuando se encuentre un canal de FM, se emitirán 2 beeps.

Nota: Los beeps se pueden desactivar si es necesario.

### **Memoria inteligente para su conveniencia:**

Amigo Arc ofrece 3 configuraciones de volumen para ajustar según sus preferencias personales.

Esas configuraciones son:


1. Uso Standard, donde la señal de FM es transmitida a la bobina
2. Conectar un mp3 al AUX jack
3. Conectar auriculares al AUX jack

Si sube el volumen dos muescas cuando está escuchando un mp3, Amigo Arc automáticamente recordará esto la próxima vez que use un mp3.

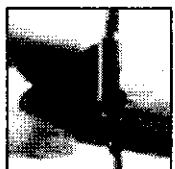
### **Escudos intercambiables:**

Amigo Arc viene con cubiertas de 5 diferentes colores. Estas son simples de cambiar.

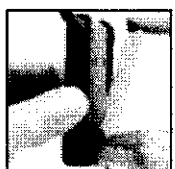
  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7752





Iniciar presionando con una uña en la brecha que hay arriba en la cubierta, luego separe ambos lados.



Nota: nunca usar excesiva fuerza cuando cambie las cubiertas

**Sincronizando Amigo Arc:**

Para sincronizar Amigo Arc, asegúrese que está encendido.

Con una distancia de aproximadamente 50 cm, presionar el botón SYNC en Amigo T20/T21/WRP. El LED en el transmisor parpadeará 3 veces, y el logo SYNC aparecerá en la pantalla. Si la sincronización es satisfactoria, el LED FM de Amigo Arc también parpadeará 3 veces.

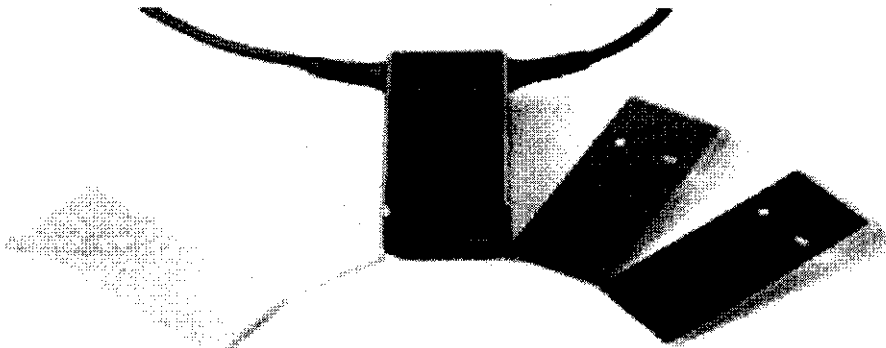
Nota: Amigo Arc también tiene búsqueda de canales FM

**Limpiando Amigo Arc:**

Amigo Arc repele a la humedad, haciendo que la limpieza sea muy fácil con un paño humedecido con agua, no usar alcohol o similar.

No sumerja Amigo Arc en agua u otros líquidos.

Visite [www.amigofm.com](http://www.amigofm.com) para una completa guía compatible.



**Garantía internacional:**

Su Amigo Arc esta cubierto por una garantía limitada durante un período de 12 meses a partir e la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre fallas de fabricación o defectos de material, pero no accesorios como auriculares y cables etc.

*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. IAC. N° 7757

Esta garantía no cubre defectos de funcionamiento resultantes de uso indebido, negligencias o accidentes, ni cuando el equipo se conecte, instale, utilice o se ajuste de modo diferente al especificado en las instrucciones de uso.

Esta garantía no afecta a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional concerniente a los bienes de consumo del país de adquisición del producto. Puede que su audioprotesista le haya expedido una garantía que sobrepase los límites de la nuestra. Por favor, póngase en contacto con su audioprotesista para más información.

### Apéndice A: Solución de problemas:

No tiene sonido / no recibe la señal de FM	Cargue la batería Asegúrese que Amigo ARC esté en el canal deseado Asegúrese que el audífono esté en el programa de telebobina.
LED apagado	Asegúrese que la batería esté cargada Asegúrese que Amigo Arc esté en el canal deseado Asegúrese que el LED esté habilitado en la instalación de Amigo Arc
Sonido intermitente o reducido	Aléjese de fuentes de ruido potenciales Asegúrese que no haya otras transmisiones transmitiendo en el mismo canal de FM

Consulte a su audioprotesista para que le ayude en la solución de problemas o para cualquier duda.

Alternativamente, visite [www.oticon.com](http://www.oticon.com), donde podrá encontrar una guía de ayuda para Amigo.

### Características Amigo Arc

Características	Cómo hacerlo?
Búsqueda de canales de FM activos	Una rápida presión en el botón on/off hace que Amigo Arc busque canales de FM. Amigo Arc se activará en el primer canal de FM activo que encuentre en la lista de canales.
Volumen	Presionar ▲ o ▼ para subir o bajar el volumen
Sincronización de Amigo Arc	Amigo Arc se puede sincronizar usando Amigo T20/T21/WRP o Amigo eZync
Cambiando los escudos de colores	Amigo Arc tiene 5 diferentes colores de escudos que son fáciles de cambiar (Ver p. 16 de esta guía)


### Si su Amigo Arc necesita service:

Lleve su instrumento auditivo a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver sus problemas y ajustes del instrumento.

### Aprobación del producto, precauciones y marcas:

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO



  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. N° 7757

Amigo Arc contiene un transmisor de radio que utiliza una tecnología de inducción magnética de corto rango que trabaja a 3.7 MHz. La fuerza del campo magnético de la transmisión es de  $<-30\text{dBuA/m}@10\text{m}$ .

El poder de emisión de Amigo Arc es por debajo del límite internacional de emisión de exposición humana. Por comparación, la radiación de Amigo Arc es menor que la radiación electromagnética no deseada de por ejemplo: secadores de pelo, afeitadoras eléctricas etc. Amigo Arc cumple con los estándares internacionales concernientes a la compatibilidad electromagnética.



Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. Y RSS-210 de la industria Canadiense.

Su funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones:

- El dispositivo no puede causar interferencias dañinas
- El dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan dar lugar a un mal funcionamiento.

Cambios o modificaciones hechas al equipo que no estén expresamente aprobadas por Oticon pueden anular la autorización FCC's para operar el equipo.


**Nota:** Este equipo fue testeado para cumplir con los límites de la clase B de equipos digitales, de conformidad con la parte 15 de las reglas de FCC. Estos límites están diseñados para proveer protección razonable contra daños de interferencia en la instalación residencial. Estos equipos generan, usan y pueden irradiar energía de radio frecuencias y, si no son instalados y usados de acuerdo con las instrucciones, pueden causar daños e interferencias en las radio comunicaciones. Sin embargo, esto no es una garantía que las interferencias no vayan a ocurrir en una instalación particular. Si el equipo causa daños e interferencias a la recepción de radio o televisor, lo cual se determina apagando o encendiendo el equipo, el usuario se anima a tratar de corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o recolocar la antena receptora
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo dentro o fuera en un circuito diferente del cual el receptor está conectado.
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio y televisión

#### Advertencias y precauciones:

Amigo Arc no es un juguete, por lo que debe mantenerse fuera del alcance de los niños y de cualquiera que pueda tragarse sus componentes o hacerse daño con ellos. Preste especial atención a las piezas más pequeñas para evitar que los niños se las traguen y se asfixien. Si ve que alguien se traga uno de los componentes, acuda a un centro sanitario inmediatamente.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



Cuando se utilice Amigo Arc con DAI (entrada directa de audio), la seguridad dependerá de la fuente de señal externa. La entrada DAI se puede conectar a equipos que funcionen con CA y que cumplan la norma IEC-60065, IEC-60601 u otras normas de seguridad equivalentes.

La seguridad de recargar baterías con un conector USB sólo es determinada por el equipo externo. Cuando el conector USB está conectado a equipos para conexión a la red, estos equipos deben estar aprobados o cumplir con los requerimientos de seguridad equivalentes.

Amigo Arc dejará de funcionar cuando se hayan agotado las baterías. Puede que también produzca un pitido fuerte (feedback) cuando la batería esté baja de carga, o cuando reciba un sonido intenso si el micrófono está apagado y el receptor sigue encendido. El usuario debe tener esto en cuenta para no confundir estos sonidos que le adviertan de algún peligro (como el claxon de un coche).

Cuidados especiales deberán tener las personas con audición normal que usen Amigo Arc con auriculares. Si los auriculares que usan están a un volumen muy alto, pueden provocarse tinnitus y pérdidas auditivas.

Coloque el volumen a un nivel seguro y no suba el volumen para bloquear ruidos externos o la gente hablando cerca suyo.

Nunca exponga Amigo arc a calor excesivo como colocarlo dentro del horno, microondas. Es un riesgo que puede explotar y causar lesiones.

#### **Interferencias:**

Amigo Arc está diseñado para cumplir con los más estrictos estándares de compatibilidad electromagnética internacionales. Sin embargo Amigo Arc puede causar interferencias con otros equipos médicos como desfibriladores y marcapasos. Si eso ocurriera, por favor contáctese con el fabricante de su equipo implantable para informarse sobre el riesgo del disturbio.

Las interferencias también pueden deberse a señales de radio, alteraciones en las líneas de tensión, detectores de metales en los aeropuertos, campos electromagnéticos de otros dispositivos médicos y descargas electrostáticas.


#### **Posibles efectos secundarios:**

Por otra parte los materiales no alergénicos usados en Amigo Arc pueden en raras ocasiones causar irritación de la piel.

Consulte a su doctor si usted experimenta cualquiera de estos efectos.

#### **Emisiones:**

El poder de emisión de Amigo Arc es por debajo del límite internacional de emisión de exposición humana. Por comparación, la radiación de Amigo Arc es menor que la radiación electromagnética no deseada de por ejemplo: secadores de pelo, afeitadoras eléctricas etc. Amigo Arc cumple con los estándares internacionales concernientes a la compatibilidad electromagnética.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARÁMBURU  
APODERADO



Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA UBA  
MAT. NAC. N° 7757

6363

126-



**Uso en autos:**

Usar Amigo Arc con su celular mientras conduce la pueden distraer. De ser posible estacione o deténgase fuera del camino para marcar o contestar llamadas.

**Uso en aviones:**

Amigo Arc no debe utilizarse dentro de un avión sin el permiso de la tripulación.

**Uso del Loop:**

Si por accidente la correa quedara atrapada en algo mientras se usa, está diseñada para romper automáticamente. De otra forma, nunca trate de acortar o modificar la correa de una manera no autorizada.

Por la presente, Oticon declara que Amigo cumple con los requisitos fundamentales y con las directrices 1999/5/EC.

La declaración de conformidad puede obtenerse dirigiéndose a:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smorum  
Dinamarca.  
[www.oticon.com](http://www.oticon.com)

CE 0682



Waste from electronic equipment must be handled according to local regulations.



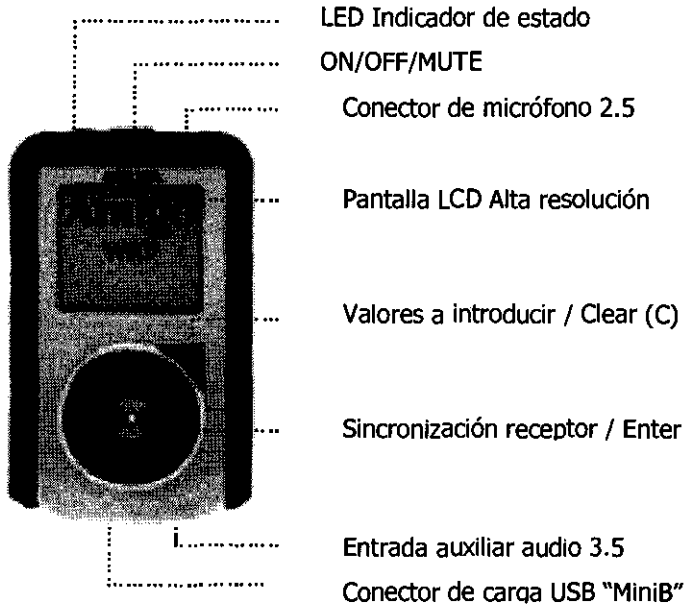
NI 175

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



**Amigo WRP**



Botones de Navegación en WRP  
 SYNC actúa como el botón ENTER  
 "C" actúa como el botón CLEAR/EXIT  
 ◀ Salir del menú mientras se guarda la información

**Contenido Típico del Equipo:**



WRP



Charger



IFU



Earphones



AA battery

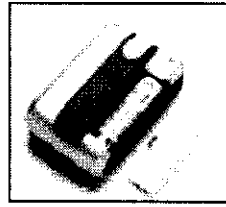
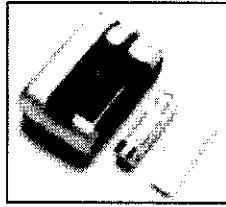
**Preparando el Sistema Amigo:**

**Insertando la batería:**

Quitar la tapa de la batería atrás en WRP e insertar la batería recargada – Recuerde posicionar la batería de acuerdo con las marcas (+/-) en la etiqueta.

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
**MARIANA ARAMBURU**  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrocin*  
 MARCELA RUIZ PATROCIN  
 OTOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



Luego vuelva a colocar la tapa de la batería. El WRP puede ser usado para cargar la batería que viene en el paquete.

Nota: El positivo y negativo de la batería puede aparecer similar, por eso vuelva a chequear que haya colocado correctamente la posición de la batería.

### Cargando la batería:

Para cargar la batería enchufe en el cargador como se ve en la figura

Amigo WRP usa una batería recargable AA de NiMH, la cual se debe cargar por lo menos durante 14 horas antes de ser utilizada por primera vez.

WRP ofrece seguro de fallas, que previene que se carguen baterías alcalinas.



**Amigo**  
WRP  
Battery charging

El display en WRP indicará cuando la unidad se esté cargando. También el LED se encenderá y brillará en verde



Nota: Con un típico patrón de uso se recomienda recargar baterías una vez por año, porque la capacidad de la batería decrece cada vez que es recargada.

Si Ud. no tiene tiempo de cargar la batería que viene con el WRP, puede reemplazar la batería con:

- Baterías recargables especiales "silver-banded"  
**(Sólo disponibles a través de su audiólogo, estas son las únicas baterías que se podrán recargar dentro del transmisor).**
- Baterías recargables Standard NiMH  
Estas no podrán ser recargadas dentro del transmisor, pero se podrán recargar en un cargador por separado.
- Baterías alcalinas no recargables  
Se pueden utilizar en una emergencia. por ej: si no tiene tiempo de recargar las baterías. Las baterías alcalinas no pueden ser recargadas.

### Seleccionar lenguaje y país (sólo la primera vez)

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

MARCELA RUIZ PATROCIN  
LINGÜÍSTICA Y AUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757

Encender WRP presionando y manteniendo presionado el botón ON/OFF durante 2 segundos.

Presione ▲ ó ▼ para seleccionar el lenguaje y confirmar presionando el botón SYNC.

Para seleccionar el país, use los botones ▲ ó ▼, y confirme presionando el botón SYNC.

**Seleccionar Lenguaje**

- Ingles
- Francés
- Alemán
- .
- .
- .

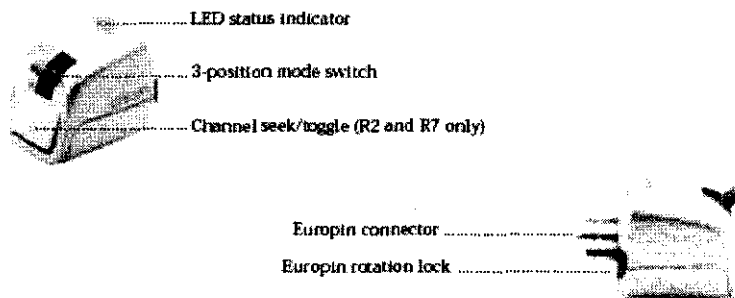
**Seleccionar País**

- Estados Unidos
- Canadá
- Alemania
- .
- .
- .

Nota: Seleccionando el país también seleccionará un canal predefinido de la lista, que contiene todos los canales aprobados para su uso en ese país.

**Cuidado:** Use sólo los canales permitidos legalmente en su país.

**Los Receptores Amigo:**

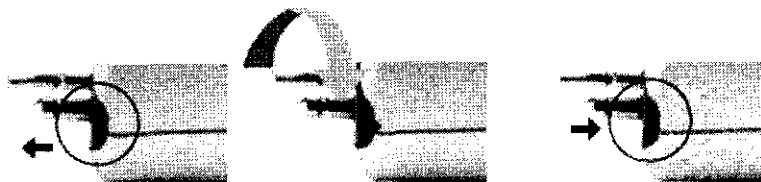


**Cambiando el pin de orientación:**

Si el pin en el receptor Amigo no encaja en los agujeros de la bota de audio, se podrá girar en pasos de 90°.

Simplemente tire de la pestaña en ambos lados atrás del receptor simultáneamente, mueva los pins y empuje la lengüeta.

Los receptores Amigo se podrán posicionar con el LED mirando al frente o detrás.



Nota: Para garantizar un rendimiento óptimo de la antena, los receptores Amigo deben estar posicionados con el LED mirando al frente o detrás.

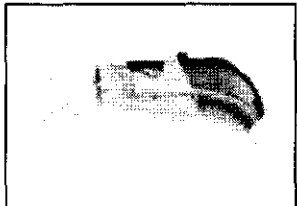
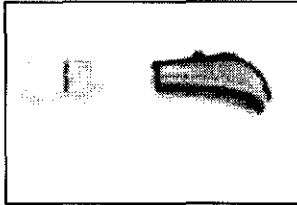
**Adjuntando los receptores universales Amigo al audífono.**

*[Signature]*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*[Signature]*

*[Signature]*  
 MARCELA RUIZ PATRON  
 JOAQUINOLOGA - UBA  
 C.A.T. NAC. Nº 7757





Los receptores Amigo R1 y R2 son adjuntados al audífono mediante una bota de audio.

Primero adjuntar el receptor a la bota de audio. Luego adjuntar la bota de audio al audífono.

### Usando Amigo con el receptor Sumo.

- Sumo detecta el receptor y deshabilita la bobina si el receptor está encendido.
- Opera el receptor desde el audífono.

2= FM sólo

1= FM + audífono

M= Sólo audífono



SUMO DM con receptor Amigo R7.

El uso de la bobina con el receptor colocado requiere que el receptor esté en la posición off.

Nota: Para obtener información sobre conectar Amigo a un implante coclear, por favor consulte a su profesional de la salud auditiva.

### Sincronizando Receptores Amigo:

Conecte el receptor al audífono, y enciéndalo. Chequee que el switch del receptor este colocado en el modo correcto. Por ej: Fm sólo ó modo FM + HA.



OFF



Sólo FM



FM + HA

Con una distancia de aproximadamente 50 cm, presione el botón SYNC. El LED del transmisor parpadeará 3 veces, y el logo SYNC aparecerá en la pantalla. Si la sincronización es exitosa, el receptor también parpadeará 3 veces.

*Mariana Aramburu*

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patro*

MARCELA RUIZ PATRO  
NOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



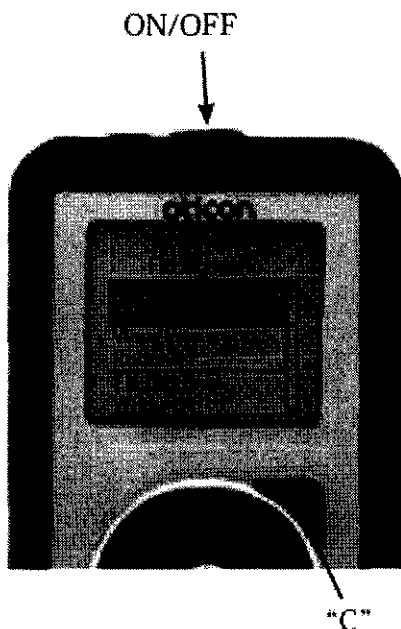
Nota: El switch del receptor se puede deshabilitar, por eso use WRP o T20/T2 para chequear el estado.

Cuando el LED del receptor está encendido, confirma que:

- La batería del audífono está ok.
- El receptor está encendido.
- El transmisor y el receptor están trabajando en perfecta armonía.
- El niño está en el canal correcto.



### Accediendo al menú de programación:



- Para acceder al Menú de programación de Amigo, presione y mantenga presionado los botones "C" y ON/OFF durante 2 segundos.
- En el menú pantalla, use los botones del teclado ▲ ó ▼ para elegir Ver/Programar WRP, Ver/Programar Receptor, ó Asistente de Canal FM. Presione ◀ para volver al menú pantalla principal.
- Para salir del menú de programación, presione y mantenga presionado C y ON/OFF

### Cuidados:

Las partes de Amigo pueden ser peligrosas si se tragan.

- El sistema Amigo no es un juguete por eso se debe mantener fuera del alcance de los niños, o cualquiera capaz de tragarse partes o causarse daño a si mismo. Se debe tener especial atención a los pequeños componentes para que los niños no se los traguen o asfixien.
- Nunca cambie las baterías y nunca conecte el receptor al audífono en frente de los niños pequeños o personas con mentalidad reducida.

*Si alguna parte es tragada, consulte al doctor inmediatamente.*

**Riesgo de daño causado por ruido involuntario que puede amortiguar señales importantes.**

*Mariana Aramburu*  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patro*  
 MARCELA RUIZ PATRO:  
 OTOAUDIOLOGA - UBA  
 CAT. NAC. N° 7757



**Disfunciones del sistema:**

El sistema Amigo deja de funcionar si la batería no tiene carga. El sistema puede producir un alto silbido (acople) si la batería está baja, o si está sujeto a sonido alto mientras el micrófono está apagado pero el receptor todavía está encendido. Los usuarios deberán tomar conciencia de que estos sonidos no deberán ser confundidos con sonidos de alarma. Ej: bocinas en el tráfico.

**Uso en aeropuertos:**

No debe ser usado en aeropuertos sin el permiso de la tripulación.

**Interferencias:**

Por favor tenga en cuenta que Amigo puede causar interferencias con otros equipos médicos.

Esas interferencias también pueden ser causadas por radio señales, perturbaciones de la línea, detectores de metal en aeropuertos, campos electromagnéticos de otros equipos médicos y descargas electrostáticas.

Este equipo cumple con la sección 15 de las reglas de FCC. La operación está sujeta a las siguientes 2 condiciones:

- 1- Este equipo no puede causar daño ni interferencia, y
- 2- Este equipo puede aceptar cualquier interferencia recibida, incluso interferencias que puedan causar operaciones indeseadas.

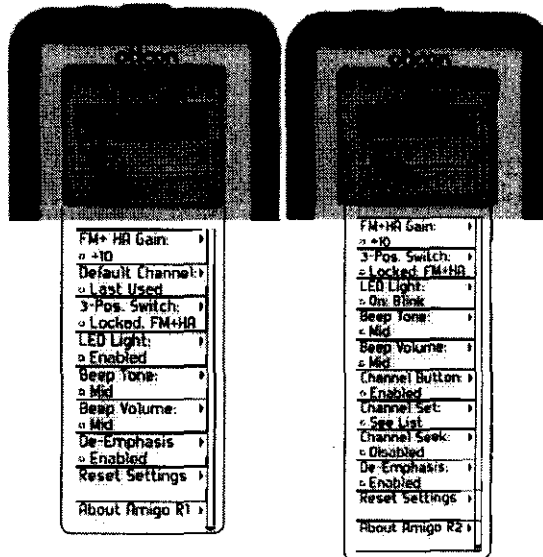
**Uso de la batería:**

- Siempre use baterías recargables NiMH o alcalinas.
- Siempre use baterías recomendadas por su audióloga.
- Nunca intente recargar batería que no son recargables.
- Nunca se deshaga de las baterías quemándola. Es un riesgo que explote y cause severos daños.

**Requerimientos de seguridad con respecto a Entrada Directa de Audio (DAI)**

- La seguridad del uso de Amigo con DAI (Entrada Directa de Audio) está determinada por la fuente de sonido externa. Cuando DAI está conectada a equipos de conexión de red, este equipo cumple con IEC-60601 o estándares equivalentes de seguridad.

**Visión general de los menús de R1 y R2:**



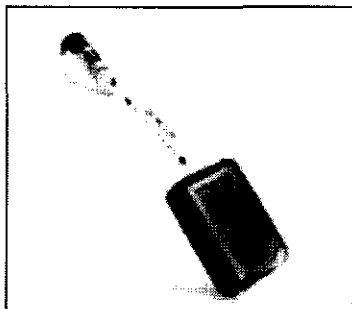
*Signature*  
**AUDISONIC S.A.**  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Signature*  
**MARCELA RUIZ PATRONI**  
ENOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. N.º 7757



## Programando Receptores Amigo R1 y R2

Coloque un receptor R1/R2 a una distancia de 20-40 cm del transmisor. El receptor debe estar encendido y conectado al audífono o Adaptador de Implante Coclear.



Abrir el menú del receptor Ver/Programar usando el botón ► del teclado. El transmisor encontrará el receptor y se verá el nombre y número de serie en la pantalla. Presione ► para continuar.

NOTA: Mantenga el receptor en la misma posición durante toda la secuencia de programación. Al mismo tiempo cambie la adaptación prefijada, el programador enviará esa adaptación al receptor.

## Programando los Receptores Amigo R1/R2

A.A. Para asignar el nombre al receptor (p.e. el nombre del niño) use los botones del teclado ▲ ▼ ◀ ▶ para navegar. Borre el nombre actual presionando ◀, mientras está en la línea de arriba. Se pueden insertar espacios entre los nombres presionando ▶. Con esta pantalla, use los botones del teclado para seleccionar el carácter deseado, entonces presione el botón SYNC para guardar ese carácter. Para SHIFT, resaltar SHIFT, y presionar el botón SYNC. Cuando termine, resaltado guarde y presione el botón SYNC.

Para salir y cancelar, presione el botón C (CLEAR)

B. Asignar oído. Seleccione Derecho o Izquierdo usando los botones ▲ ▼. Presione el botón ◀ para guardar y salir.

C. Elija Ganancia FM. Default es 0. Use ▲ ▼ para navegar y cambiar el valor de ganancia. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

D. Elija FM + Ganancia HA: Default es + 10. Use ▲ ▼ para navegar y cambiar el valor de ganancia. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

E. Switch de 3 posiciones: Ud. puede bloquear el switch a una función simple, o establecer desbloquear. Use ▲ ▼ para navegar y presione SYNC para seleccionar. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

F. Luz LED: Default es Constante ON. Elegir parpadeo o deshabilitado (Off). Use ▲ ▼ para navegar y cambiar selección, entonces presione SYNC. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

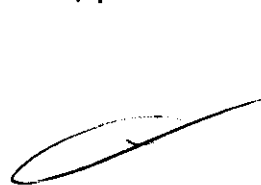
G. Tono beep: Use ▲ ▼ para elegir frecuencia / tono del beep y presione SYNC para guardar selección. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

H. Volumen Beep: Cambie el nivel de sonoridad del tono del beep o deshabilítelo (Off). Use ▲ ▼ para navegar y cambiar selección, y presione SYNC para guardar selección. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

I. Canal Default (R1 sólo): Elija el canal por default del receptor cuando está encendido. El default es "el último canal usado". Use ▲ ▼ para navegar y presione SYNC para hacer la selección. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

J. Botón canal (R2 sólo): Elija habilitado o deshabilitado, presione SYNC para guardar entonces presione el botón ◀ para guardar y salir.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO



LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



K. Canales: Default es seleccionar todos. Para seleccionar canales discretos, elija CLEAR ALL (use el botón SYNC) entonces desplace ▲ ▼ hacia el canal deseado y preione SYNC para cada canal. Cuando termine, presione el botón ◀ para guardar y salir.

L. Buscar canales (R2 sólo): Habilite o deshabilite la palanca del botón de cambio manual de canal del receptor.

M. De-énfasis: Deshabilite esta función cuando use receptores Amigo con otros fabricantes de transmisores FM. Ver Guía de Programación para más información.

N. Acerca de Amigo R1/R2: Presione ► para ver número de serie. Para salir, presione SYNC o ◀.

**Usando el asistente de canales FM (T20/T21/WRP)**

El asistente de canales lo ayudará a buscar canales libres de interferencias y enseñanza en equipo. Antes de comenzar con el asistente de canales:

- Obtenga los auriculares para monitoreo.
- Encienda todas las fuentes de FM en el edificio/habitación

A. Escanee y seleccione el canal: Presione ► para comenzar el proceso de escaneo. El asistente de canales escaneará a través de todos los canales de Amigo. Al terminar se creará una lista de canales disponibles.

Los canales que no se utilizan estarán en gris. Ud. puede aceptar toda la lista resaltando Seleccione Todo ó elija CLEAR ALL. Entonces desplácese para seleccionar un número de canales limitado de la lista de canales utilizados presionando SYNC. Presione ◀ para guarda y salir.

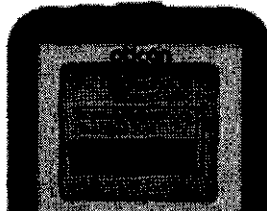
B. Monitoreo de un solo canal: Esta función le permite monitorear la calidad de un solo canal.

Presione ► para acceder al menú e insertar los auriculares para monitoreo en la toma de audio en el botón del transmisor.

Ud. puede subir el volumen presionando ► para resaltar el icono de auriculares. Resalte el canal entonces presione ▲ ▼ para desplazarse y seleccionar el canal deseado para monitorear.

Escuchar las interferencias: si las detecta, Ud. deberá cambiar el canal primario usado en esa clase.

Nota: Asegúrese de quitar el cordón del micrófono en el transmisor de monitoreo.





**Funciones especiales WRP**

Características	Cómo
Cambiar canal	Presione y mantenga ▲▼. El canal parpadeará. Puede cambiarlo presionando ▲▼. Presione el botón SYNC para guardar

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

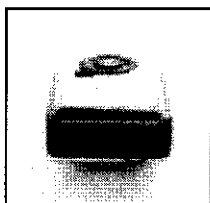
*Marcela Ruiz Patrón*  
 MARCELA RUIZ PATRÓN  
 INOAUDDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757




Sincronizando receptores Amigo	Con una distancia de aproximadamente 250 cm, los receptores Amigo se pueden sincronizar presionando el botón SYNC.
Bloquear el teclado	Para bloquear el teclado, presione  por 3 segundos. Para desbloquear el teclado, presione  nuevamente por 3 segundos.
Monitorear un solo canal	Ud. puede usar auriculares para escuchar lo que está escuchando el niño. Primero desenchufe el micrófono y luego inserte los auriculares en la toma auxiliar de audio.

### Leyenda de la pantalla LED

El LED del WRP indica lo siguiente:





LED:	Display	Significado:
Rojo estable		On
Rojo flash		Sincronizado
Verde estable		Cargando
Verde parpadeando		Batería baja
Off		Off o error

### Limpieza del WRP:

El WRP repele la humedad, haciéndose muy sencilla su limpieza con un paño húmedo. Oticon recomienda la limpieza en forma regular.

### Apéndice A: Solución de problemas

Problema	Solución
La batería no carga	Chequee que esté posicionada correctamente. Asegúrese que es el tipo de batería recargable "silver-sleeved", que es el único tipo que cargará WRP (por cuestiones de seguridad)
Los receptores no se pueden sincronizar	La sincronización se realiza en forma inalámbrica, por eso si el receptor falla en confirmar (con 3 parpadeos del LED) trate de mover el WRP, más lejos o más cerca de un lado. Entonces presione el botón SYNC nuevamente.
Interferencia	Si se encuentra interferencia en un canal, cambie a otro canal. Presione   para cambiar de canal.

Para asistencia en solucionar problemas o respuestas a otras preguntas por favor consulte a su profesional de la salud auditiva.

### Apéndice B: Garantía del fabricante

EL fabricante, Oticon, otorga una garantía de 1 año, desde el momento de la compra del equipo.

  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO



MARCELA RUIZ PARR  
 ONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. 1160 111757

Averigüe si en su país hay extensión de la garantía, por favor contacte a su profesional de la salud auditiva para mayor información.

### Qué cubre la garantía?

Todo componente electrónico que presente falla de fábrica o defecto de diseño, que falle su funcionamiento normal durante la duración de esta garantía, será reparado o reemplazado sin cargo. El transporte será abonado por el cliente. Si se determina que la reparación no será posible, la unidad completa será reemplazada con una equivalente de común acuerdo con el profesional de la salud auditiva y el cliente.

### Qué no cubre esta garantía?

Esta garantía de un año no cubre:

- Mal funcionamiento por abuso, negligencia o accidente
- Accesorios periféricos como se detalla en el folleto del producto, cuando estos artículos pasan los 90 días de la compra original.
- Baterías.
- Instrumentos conectados, instalados, usados o ajustados de manera contraria a las instrucciones provistas.
- Daños como consecuencia o resultado del retraso o pérdida del instrumento. El remedio exclusivo bajo los términos de esta garantía es estrictamente limitado a la reparación o reemplazo como aquí se establece.
- Productos dañados en tránsito bajo investigación del transportista y el reporte de la investigación.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño de la construcción de cualquiera de sus instrumentos en cualquier momento sin incurrir en la obligación de realizar cualquier cambio en las unidades previamente compradas. Esta garantía está ligada a todas las otras garantías expresadas por el fabricante. Ninguna persona está autorizada para representar o asumir por el fabricante responsabilidades en conexión con la venta o uso de este producto según lo establecido anteriormente.

Si su sistema Amigo requiere servicio bajo los términos de esta garantía, empacar cuidadosamente el instrumento para prevenir daño en el tránsito hacia el lugar de compra. Incluya en detalle la descripción del problema, su nombre completo, dirección y teléfono.

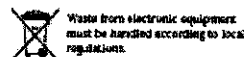
Esta garantía no afectará a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional vigente sobre la venta de bienes de consumo. Su punto de venta puede que le haya expedido una garantía que va más allá de las cláusulas de esta garantía limitada. Por favor consulte su lugar de venta para más información.

Oticon declara que los productos Amigo están en completo acuerdo con los requerimientos esenciales y otras provisiones relevantes a las Directivas 1999/5/EC. Una declaración de conformidad se puede ordenar de:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smorum  
Denmark

www.oticon.com

Oticon A/S  
9, Kongebakken  
DK-2765 Smorum



*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Mariana Aramburu*  
MARIANA ARAMBURU  
AUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



## Receptores R1 y R2

### Información del producto

Los receptores Oticon Amigo R1 y R2 son multicanales y sencillos de conectar a los audífonos mediante un adaptador FM.

Con sus funciones avanzadas, hacen que los sistemas FM sean mucho más fáciles de usar.

### Seguridad

El exclusivo piloto luminoso LED integrado proporciona confirmación instantánea de la correcta configuración del sistema FM.

Cuando el piloto está encendido, el profesor sabe que:

- La pila del audífono funciona
- El receptor está encendido
- El transmisor y el receptor funcionan en perfecta armonía
- El niño está en el canal correcto y recibe una buena señal.

### Resistencia

Desde la carcasa exterior a los componentes internos, Amigo es la solución FM más resistente que se haya fabricado nunca.

- Resistente a las caídas accidentales
- Repela a la humedad
- Muy ligero (aprox. 1 gramo)
- Los euroconectores laminados en oro garantizan una perfecta conexión
- Soldaduras por ultrasonidos

Tanto el conmutador de 3 posiciones, como el de canales han sido sometidos a las pruebas más rigurosas y cumplen con todas las normativas relevantes.

### Comodidad

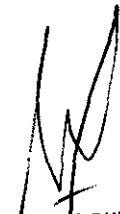
Los transmisores R1 y R2 ofrecen una amplia variedad de funciones que hacen que la configuración y el uso de sistemas FM sean extremadamente fáciles.


- El piloto luminoso funciona como indicador de estado
- Botón de búsqueda y cambio de canales (sólo R2) que permite al usuario cambiar de canal.
- Multicanal. Cada receptor contiene una lista predefinida de canales en los que se puede utilizar. La lista se puede personalizar con el transmisor Amigo T20, T21 o WRP.
- Modo Descanso. El receptor entra en modo Descanso, si no se ha producido una señal de FM durante 60 segundos. El receptor rastreará en busca de una señal FM cada 10 segundos.

### Características

- Multicanal
- Sincronización inalámbrica
- Piloto luminoso
- Búsqueda de canales
- De-énfasis programable
- Identificación del niño

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONDO AUDIOLÓGICO - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757

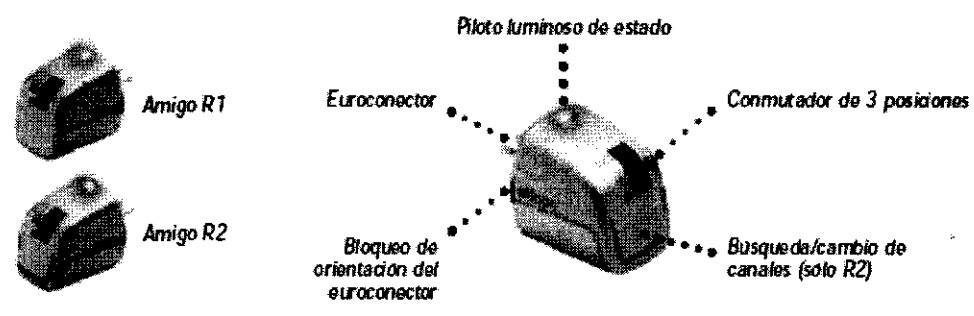




6363



- Canal predeterminado programable
- Conmutador programable
- Modo Descanso
- Rango de ganancia 0-30 dB



**Compatibilidad con audífonos**

R1 y R2 son compatibles con la mayoría de los audífonos BTE mediante un zócalo de audio.

**Compatibilidad con sistemas FM**

Los receptores Amigo funcionan con transmisores de otros fabricantes. Sólo tiene que comprobar que están en el mismo canal. No obstante, para sincronizar de forma inalámbrica receptores Amigo, sólo se pueden utilizar los transmisores T20/T21 o el WRP.

**Gestión de canales**

Con los transmisores y receptores Amigo, la gestión de canales es una tarea sencilla.

Los transmisores T20/T21 rastrean el entorno buscando canales libres de interferencias, que posteriormente se pueden programar en los receptores.

**Adaptador FM-CI**

El adaptador FM-CI conecta los receptores Amigo con la mayoría de los procesadores de implantes cocleares.



**Compatibilidad con CI**

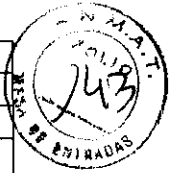
Los receptores Amigo se pueden utilizar con la mayoría de los procesadores de implantes cocleares.

**Datos Técnicos**

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
**Lic. MARCELA RUIZ PATRON**  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7752





<b>Receptores Amigo</b>	
Dimensiones	14 x 11 x 12 mm
Peso	1 gramo
Consumo de pila	2.00 mA con LED 1.60 mA cuando está encendido 0.75 mA en modo descanso 170 $\mu$ A en modo apagado
Rango de suministro	0.9-2.0 V
Frecuencias de funcionamiento (según el país)	169.40-169.80 MHz 173.30-175.05 MHz 181.40-186.40 MHz 216.00-218.00 MHz
Frecuencia de programación	3.7 Mhz
Selección de canal	R1: tiene un canal predeterminado programable. De lo contrario, utilice los transmisores T20/T21 o WRP para cambiar de canal. R2: tiene un botón de búsqueda de canales. Presiónelo una vez para buscar y ajustar un canal. Presiónelo durante más tiempo para ajustar el siguiente canal con señal FM.
De-énfasis (se puede desactivar)	Tiempo constante 80 $\mu$ s
Espaciado de canales	150 KHz
Tipo de antena	Integrada
Color	Amigo R1 y R2 están disponibles en color plata.
Emisiones	Amigo R1 y R2 cumplen con todas las normativas
Condiciones climáticas	0-50 °C
Alcance de FM	Hasta 30 m (T20/T21)
Ancho de banda de audio	100 Hz-7.5 kHz
Rango de programación	50 cm (T20/T21)
RSR	50 dB
Distorsión	THD < 1%

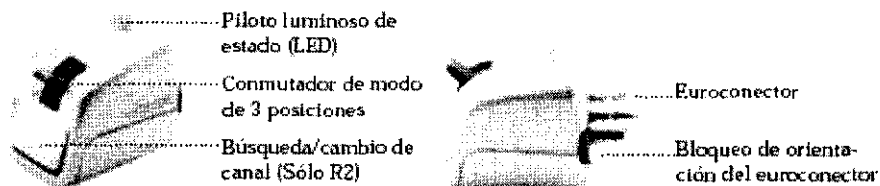
## Instrucciones de uso

### Receptor R1 y R2


#### Aviso importante

Le rogamos que lea atentamente toda esta guía antes de utilizar su Amigo R1/R2. La guía contiene instrucciones de seguridad e información importante sobre el uso y el manejo de Amigo R1/R2.

## Características



  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



### Preparación del sistema de FM

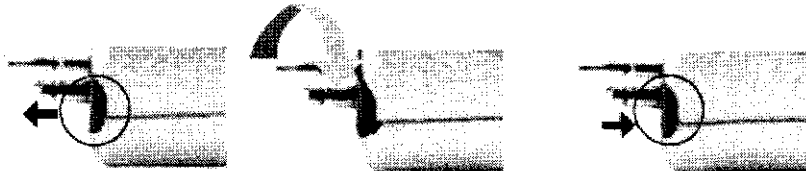
Para configurar un sistema de FM necesita un transmisor, un receptor, un audífono o implante coclear y un adaptador de FM. Conecte el zócalo de audio al audífono y el receptor al zócalo de audio. Mueva el interruptor de modo a uno de los dos modos de encendido y compruebe que se encuentra en el canal deseado. Encienda el transmisor para activar el sistema de FM.

### Conexión de un receptor Amigo a un audífono

Para garantizar el rendimiento óptimo de la antena, los receptores Amigo deben colocarse con el piloto luminoso mirando hacia delante o hacia atrás.

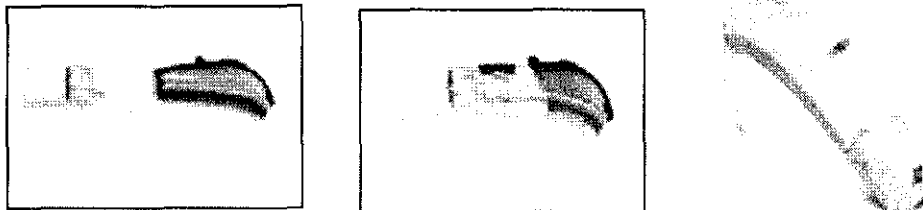
Los pins del receptor Amigo se pueden ajustar a la posición que prefiera en pasos de 90°. Un anillo de bloqueo fija el receptor para evitar la rotación accidental de los pins.

Tire de la pestaña hacia atrás a ambos lados del receptor, mueva los pins y vuelva a introducir la pestaña.



Nota: nunca haga demasiada fuerza cuando cambie la orientación de los pins, ya que sufrirán daños permanentes si se excede en su rotación.

Conecte el zócalo de audio al audífono asegurándose de alinear correctamente el euroconector con el zócalo de audio.



### Conmutador de modo de 3 posiciones


Con este conmutador se pueden elegir los siguientes modos:


- FM + micrófono del audífono: este modo combina la señal del transmisor de FM y del micrófono del audífono.
- Sólo FM: en este modo el audífono se atenúa en 20 db. Normalmente será útil en condiciones de mucho ruido o a mayores distancias.
- Apagado (Off) en este modo no hay presente ninguna señal de audio. El receptor extrae una pequeña cantidad de energía de la pila del audífono para permanecer en modo de espera.

### Piloto luminoso (LED)

Los receptores Amigo están equipados con un piloto luminoso (LED). Cuando esta luz está encendida, confirma que:

- La pila del audífono está funcionando

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA PURA PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. N° 7737



- El receptor está encendido
- El transmisor y el receptor están funcionando en perfecta armonía
- El niño está en el canal correcto y recibe una buena señal

Resumiendo, cuando el sistema de FM está funcionando correctamente, el piloto luminoso está encendido.

El piloto luminoso se puede programar de una de las tres formas mediante un T20/T21 o WRP:

**Encendido (On):** Fijo. El piloto brilla constantemente cuando hay presente una señal de FM.

**Encendido (On):** Parpadeo. El piloto parpadea cuando haya presente una señal de FM.

**Apagado (Off):** El piloto permanece apagado incluso cuando hay presente una señal de FM.

Nota: los receptores Amigo no tienen pila. Utilizan una pequeña cantidad de energía de la pila del audífono.

### Botón de cambio de canal (sólo R2)

Amigo R2 posee un botón que se puede utilizar para cambiar de canal.

- Si lo presiona brevemente pasará al siguiente canal de la lista.
- Si lo presiona durante más tiempo se iniciará una búsqueda por la lista predefinida de canales y se elegirá el primer canal que ofrezca una señal de FM

R2 sólo rastrea los canales que haya en la lista de canales. Si no encuentra ninguno (porque no haya señal de FM), volverá y se quedará en el canal original.

Si hay presente más de un canal con una señal de FM fuerte, elegirá el primero de la lista. Si desea un canal diferente, vuelva a presionar el botón durante un tiempo.

Nota: nunca intente abrir la carcasa del receptor.

### Gestión de canales

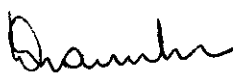
Amigo R1/R2 contienen una lista predefinida de canales operativos. La lista se puede personalizar mediante el transmisor T20, T21 o el WRP. Estas unidades también se pueden utilizar de forma inalámbrica para sincronizar los receptores R1 y R2.


Los receptores Amigo se pueden programar para encenderse en el último canal utilizado o en cualquier canal específico.

Los canales también se pueden cambiar mediante el botón del receptor R2, sin necesidad de un transmisor T20, T21 o un WRP.

### Características de los receptores Amigo

Los receptores Amigo cuentan con una función de descanso. Siempre que la señal de FM desaparece durante más de 60 segundos, la unidad automáticamente "descansa" para ahorrar energía de la pila. Un sensor de señal integrado permanece activo y rastreando en busca de una señal de FM. Cuando vuelve a aparecer la señal de FM, el receptor se reactiva y el piloto luminoso se ilumina.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONDAUDITIVA - CUBA  
C.A.T. I.A.C. 107707

**Uso con productos de otros fabricantes**

Los receptores Amigo R1/R2 son compatibles con la mayoría de transmisores de FM de otros fabricantes; no obstante, los receptores Amigo son los únicos que se pueden sincronizar de forma inalámbrica con los transmisores T20, T21 o el WRP.

Para asegurarse de que hay una señal de FM presente, compruebe que el receptor y el transmisor están en el mismo canal. Para cambiar de canal el receptor R1 necesita el Amigo WRP. Para cambiar de canal en el receptor R2, sólo tiene que encender el transmisor en uno de los canales programados en el receptor y presionar el botón.

Nota: el canal seleccionado en el transmisor debe estar en la lista de canales del receptor.

**Amigo T20, T21 y WRP**

Si utiliza un Amigo T20, T21 o un WRP junto con el receptor Amigo R1/R2, tiene disponibles las siguientes funciones programables:

- Multicanal (se puede programar de forma inalámbrica con un Amigo T20, T21 o el WRP)
- Piloto luminoso (LED)
- Conmutador de 3 posiciones
- Botón de canal manual (sólo R2)
- Canal predeterminado (sólo R1)
- Asignación de un nombre al receptor
- Asignación de un oído al receptor
- Ganancia FM sólo
- Ganancia FM + audífono
- Aviso de confirmación


**Resolución de problemas**


Problema	Solución
No hay sonido o recepción de FM	Compruebe que la pila del audífono funciona y que éste esté encendido. Compruebe que el receptor está encendido y correctamente conectado. Compruebe que el transmisor está encendido. Vuelva a presionar el botón SYNC.
Los receptores no se pueden sincronizar	La sincronización se realiza de forma inalámbrica por lo que si el receptor no lo confirma (tres parpadeos del piloto luminosos), pruebe a acercar Amigo T20/T21/WRP o a situarlo más hacia el botón SYNC.

**Limpieza**

Los receptores Amigo R1 y R2 repelen la humedad y, por lo tanto, son fáciles de limpiar. Se pueden limpiar con un paño húmedo. Oticon recomienda realizar una limpieza periódica.

**Advertencias y precauciones**

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757

### **Las piezas que componen Amigo pueden ser peligrosas en caso de ingestión:**

Los receptores Amigo no son un juguete y por lo tanto se deberán mantener fuera del alcance de los niños y de cualquiera que pueda tragárselos, ya que de lo contrario pueden provocar serias lesiones. Se deberá prestar atención especial con el fin de evitar que los niños los ingieran y se asfixien.

En caso de ingestión de un receptor, acuda inmediatamente a un médico.

- Nunca cambie las pilas o conecte el receptor al audífono en presencia de niños o personas con dificultades de aprendizaje.



### **Disfunciones del sistema:**

El sistema Amigo dejará de funcionar si se han agotado las pilas. El sistema puede que también emita un pitido agudo (feedback) si la pila está baja o si está sometido a un sonido intenso mientras el micrófono está apagado pero el receptor sigue encendido. Los usuarios deberían ser conscientes de estos sonidos y no confundirlos con sonidos de advertencia, como por ejemplo un claxon de coche.

### **Uso en aviones:**

- Amigo no se debe utilizar en aviones sin permiso de la tripulación de vuelo.

Amigo puede causar interferencias con otros dispositivos médicos. Estas interferencias también pueden estar causadas por señales de radio, alteraciones de las líneas de tensión, detectores de metales de aeropuertos, campos electromagnéticos de otros dispositivos médicos y descargas electrostáticas.

Por la presente, Oticon declara que Amigo satisface los requisitos esenciales y otras normativas relevantes de la Directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad la puede obtener dirigiéndose a:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smorum  
Denmark

### **Requisitos de seguridad para la utilización de la Entrada directa de Audio (DAI)**

- La seguridad del uso de Amigo con DAI (siglas en inglés de Entrada Directa de Audio) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando se conecta DAI a un equipo con corriente eléctrica, este equipo debe ajustarse a los estándares de seguridad IEC-60605, IEC-60601 o medidas de seguridad equivalentes.

### **Garantía del fabricante**

Oticon España, concede dos años de garantía limitada al consumidor original de este producto.

Esta garantía entrará en vigor en la fecha de la compra de este producto y permanecerá en vigor durante un período de dos años naturales a partir de esa fecha.

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

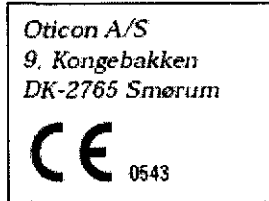
LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
FONCAUD. EN COG. J. USA  
MAT. NAC. Nº 2752

6363 144-



### ¿Qué cubre esta garantía?

Cualquier componente electrónico que, debido a defectos de mano de obra, fabricación o diseño, no funcione correctamente en un uso normal durante todo el período de validez de esta garantía, será sustituido o reparado sin coste alguno por piezas o mano de obra cuando se devuelva al establecimiento en el que se adquirió. El transporte correrá a cargo del cliente. Si se determinara que la reparación no es factible, se reemplazará la unidad completa por una equivalente bajo acuerdo mutuo entre el cliente y el centro auditivo.



La eliminación de residuos electrónicos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.



AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757

6363



## Receptor R7

### Información del producto

Receptor multicanal para los audífonos de la familia Sumo.

### Seguridad:

El exclusivo piloto luminoso LED integrado proporciona confirmación instantánea de la correcta configuración de l sistema FM.

Cuando el piloto está encendido, el profesor sabe que:

- La pila del audífono funciona
- El receptor está encendido
- El transmisor y el receptor funcionan en perfecta armonía
- El niño está en el canal correcto y recibe una buena señal

### Resistencia:

Desde la carcasa exterior a los componentes internos, Amigo e la solución FM más resistente que se haya fabricado nunca.

- Resistente a las caídas accidentales
- Repele la humedad
- Muy ligero (aproximadamente 1,5 gramos)
- Soldaduras por ultrasonidos

Tanto el conmutador de 2 posiciones como el de canales han sido sometidos a las pruebas más rigurosas y cumplen con todas las normativas relevantes.


### Comodidad:

El receptor R7 ofrece una amplia variedad de funciones que hacen que la configuración y el uso de sistemas FM sean extremadamente fáciles.

- El receptor R7 se puede sincronizar y adaptar al transmisor Amigo inalámbrico T20/T21/WRP
- El piloto luminoso LED funciona como un indicador de estado.
- Botón de búsqueda y cambio de canales que permite al usuario cambiar de canal.
- Multicanal. Cada receptor contiene una lista predefinida de canales en los que se puede utilizar. La lista se puede personalizar con el transmisor Amigo T20, T21 o WRP.
- Modo Descanso: El receptor entra en modo descanso, si no se ha producido una señal de FM durante 60 segundos.
- El receptor rastreará en busca de una señal FM cada 10 segundos.

### Características:

- Multicanal
- Sincronización inalámbrica
- Piloto luminoso LED
- Búsqueda de canales
- De-énfasis programable
- Identificación del niño
- Canal predeterminado programable
- Conmutador programable
- Modo Descanso

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIOLOGA - USA  
 MAT. NAC. Nº 7757





- Rango de ganancia 0-30 db.

### Compatibilidad con audífonos:

Oticon Amigo R7 solo se puede usar con la familia de audífonos de Oticon Sumo.

### Compatibilidad con sistemas FM:

Los receptores Amigo funcionan con transmisores de otros fabricantes.

Sólo tiene que comprobar que están en el mismo canal. No obstante, para sincronizar de forma inalámbrica Amigo, sólo se pueden utilizar los transmisores T20/T21 o el WRP.

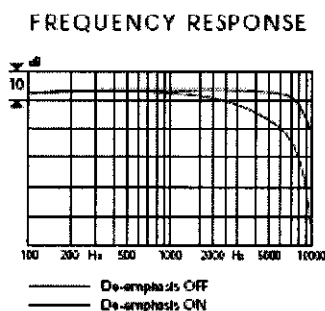
### Gestión de canales:

Con los transmisores y receptores Amigo, la gestión de canales es una tarea sencilla.

Los transmisores T20/T21 rastrean el entorno buscando canales libres de interferencias, que posteriormente se pueden programar en los receptores.

### Manejo de Programas:

Los audífonos Sumo tienen 3 programas disponibles. Para encender el FM simplemente colocar el audífono en el 3º programa. Cuando el receptor R7 se enciende la señal de FM reemplazará la señal de la bobina telefónica en el audífono, por eso el programa de teléfono se transformará en el programa de FM y el programa de MT se transformará en el programa M+FM. Para acceder nuevamente a la señal de teléfono simplemente apagar el receptor R7.



### Datos Técnicos:

<b>Amigo R7</b>	
Dimensiones	15 x 10.8 x 12.5 mm
Peso	1.5 gramos
Consumo de pila	2.00 mA con LED 1.60 mA cuando está encendido 0.75 mA en modo descanso 170 µA en modo apagado
Rango de suministro	0.9-2.0 V
Frecuencias de funcionamiento (según el país)	169.40-169.80 MHz 173.30-175.05 MHz 181.40-186.40 MHz 216.00-218.00 MHz
Frecuencia de programación	3.7 Mhz

*Mariana Aramburu*  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757



Selección de canal	El R7 tiene un canal predeterminado programable. Presiónelo una vez para buscar y ajustar el siguiente canal en la lista de canales de R7. Presiónelo durante más tiempo para ajustar el siguiente canal con una buena señal FM.
De-énfasis (se puede desactivar)	Tiempo constante 80 $\mu$ s
Espaciado de canales	150 KHz
Tipo de antena	Integrada
Color	Amigo R7 está disponible en color plata.
Emisiones	Amigo R7 cumple con todas las normativas
Condiciones climáticas	0-50 $^{\circ}$ C
Alcance de FM	Hasta 30 m (T20/T21)
Ancho de banda de audio	100 Hz-7.5 kHz
Rango de programación	50 cm (T20/T21/WRP)
RSR	50 dB
Distorsión	THD < 1%

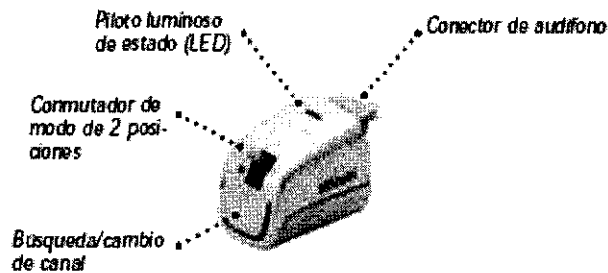
## Instrucciones de uso

### Receptor R7

#### Aviso importante

Le rogamos que lea atentamente toda esta guía antes de utilizar su Amigo R7. La guía contiene instrucciones de seguridad e información importante sobre el uso y el manejo de Amigo R7.

#### Características

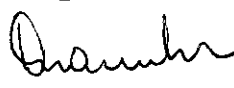


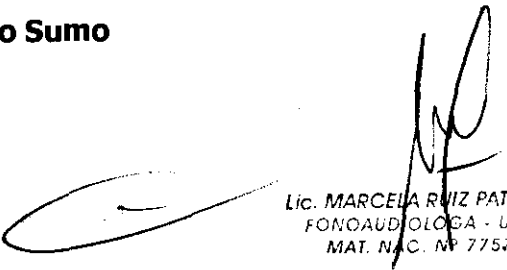
#### Preparación del sistema de FM

Para configurar un sistema de FM necesita un transmisor, un receptor y un audífono Sumo. Mueva el conmutador de modo de 2 posiciones al modo ON (consulte la sección "Conmutador de modo de 2 posiciones" para obtener más información) y compruebe que se encuentra en el canal deseado. Encienda el transmisor para activar el sistema de FM.

Los audífonos Sumo tienen 3 programas disponibles. Para cambiar entre los programas simplemente utilice el conmutador de 3 posiciones del audífono. Si se cambia el R7 a ON la señal de FM reemplazará a la señal de bobina en el audífono, por lo que el programa T se convertirá en el programa de FM y el programa MT pasará a ser el programa M+FM. Para acceder a la señal de bobina de nuevo, simplemente apague el R7.

#### Conexión de Amigo R7 a un audífono Sumo

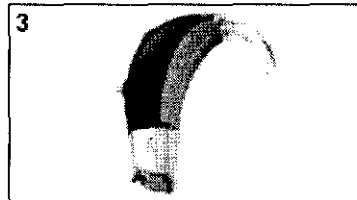
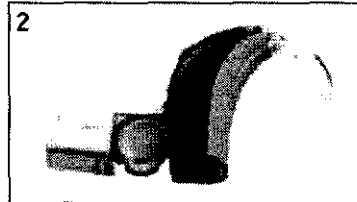
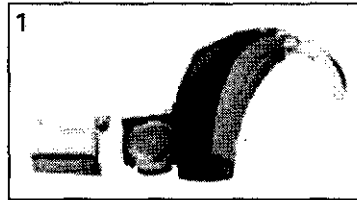
  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. N.º C. N.º 7757



Amigo R6 se conecta a los audífonos Sumo mediante el portapilas.

- 1- Inserte la pila en el audífono Sumo.
- 2- Deslice el Amigo R7 sobre el vértice del portapilas.
- 3- Cierre el portapilas con cuidado.



### Conmutador de modo de 2 posiciones

Con este conmutador se pueden elegir los siguientes modos:

- Encendido (On).
- Apagado (Off).

Para cambiar los ajustes entre Sólo FM y FM + audífono, debe utilizarse el conmutador de Sumo DM. El programa de bobina (T) pasará a ser automáticamente el programa de FM y el de MT será FM + audífono.

### Piloto luminoso (LED)

Los receptores Amigo están equipados con un piloto luminosos (LED). Cuando esta luz está encendida, confirma que:

- La pila del audífono está funcionando
- El receptor está encendido
- El transmisor y el receptor están funcionando en perfecta armonía
- El niño está en el canal correcto y recibe una buena señal

Resumiendo, cuando el sistema de FM está funcionando correctamente, el piloto luminoso está encendido

El piloto luminoso se puede programar de una de las tres formas mediante un T20/T21 o WRP:

*Mariana Aramburu*  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - USA  
 MAT. NAC. N° 7757



**Encendido (On):** Fijo. El piloto brilla constantemente cuando hay presente una señal de FM.

**Encendido (On):** Parpadeo. El piloto parpadea cuando haya presente una señal de FM.

**Apagado (Off):** El piloto permanece apagado incluso cuando hay presente una señal de FM.

Nota: los receptores Amigo no tienen pila. Utilizan una pequeña cantidad de energía de la pila del audífono.

### Botón de cambio de canal

Amigo R7 posee un botón que se puede utilizar para cambiar de canal.

- Si lo presiona brevemente pasará al siguiente canal de la lista.
- Si lo presiona durante más tiempo se iniciará una búsqueda por la lista predefinida de canales, y se elegirá el primer canal que ofrezca una señal de FM.

R7 sólo rastrea los canales que haya en la lista de canales. Si no encuentra ninguno) porque no haya señal de FM), volverá y se quedará en el canal original.

Si hay presente más de un canal con una señal de FM fuerte, elegirá el primero de la lista.

Si desea un canal diferente, vuelva a presionar el botón durante un tiempo.

Nota: nunca intente abrir la carcasa del receptor.

### Gestión de canales:

Amigo R7 contiene una lista predefinida de canales operativos. La lista se puede personalizar mediante el transmisor T20, T21 o el WRP. Estas unidades también se pueden utilizar de forma inalámbrica para sincronizar el receptor R7.

Los receptores Amigo se pueden programar para encenderse en el último canal utilizado o en cualquier canal específico.

Los canales también se pueden cambiar mediante el botón del receptor R7, sin necesidad de un transmisor T20, T21 o un WRP

### Características de los receptores Amigo

Los receptores Amigo cuentan con una función de descanso. Siempre que la señal de FM desaparece durante más de 60 segundos, la unidad automáticamente "descansa" para ahorrar energía de la pila. Un sensor de señal integrado permanece activo y rastreando en busca de una señal de FM. Cuando vuelve a aparecer la señal de FM, el receptor se reactiva y el piloto luminoso se ilumina.

### Uso con productos de otros fabricantes

El receptor Amigo R7 es compatible con la mayoría de transmisores de FM de otros fabricantes; no obstante, los receptores Amigo son los únicos que se pueden sincronizar de forma inalámbrica con los transmisores T20, T21 o el WRP.

Para asegurarse de que hay una señal de FM presente, compruebe que el receptor y el transmisor están en el mismo canal. Para cambiar de canal el

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO



Lic. MARCELA RIVIZ PATRÓN  
FONCAUDIOLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757

receptor R7, simplemente encienda el transmisor en uno de los canales preprogramados en el receptor y presione el botón.

Nota: el canal seleccionado en el transmisor debe estar en la lista de canales del receptor.

### Amigo T20, T21 y WRP

Si utiliza un Amigo T20, T21 o un WRP junto con el receptor Amigo R7, tiene disponibles las siguientes funciones programables:

- Multicanal (se puede programar de forma inalámbrica con un Amigo T20, T21 o el WRP)
- Piloto luminosos (LED)
- Conmutador de 2 posiciones
- Botón de canal manual
- Asignación de un nombre al receptor
- Asignación de un oído al receptor
- Ganancia FM + audífono
- Aviso de confirmación

### Resolución de problemas

Problemas	Solución
No hay sonido o recepción de FM	<p>Compruebe que la pila del audífono funciona y que éste está encendido.</p> <p>Compruebe que el receptor está encendido y correctamente conectado.</p> <p>Compruebe que el transmisor está encendido.</p> <p>Vuelva a presionar el botón SYNC.</p> <p>Compruebe el conmutador del audífono.</p>
El R7 no puede sincronizarse	<p>La sincronización se realiza de forma inalámbrica por lo que si el receptor no la confirma (tres parpadeos del piloto luminosos), pruebe a cercar Amigo T20/T21/WRP o a situarlo más hacia un lado.</p> <p>A continuación vuelva a presionar el botón SYNC.</p>

### Limpieza

El receptor Amigo R7 repele la humedad y, por lo tanto, es fácil de limpiar. Se puede limpiar con un paño húmedo. Oticon recomienda realizar una limpieza periódica.

### Advertencias y precauciones

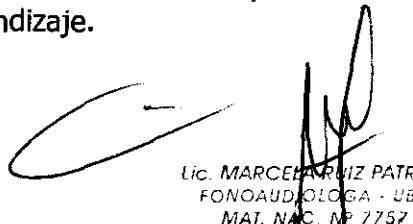
**Las piezas que componen Amigo pueden ser peligrosas en caso de ingestión:**

Los receptores Amigo no son un juguete y por lo tanto se deberán mantener fuera del alcance de los niños y de cualquiera que pueda tragárselos, ya que de lo contrario pueden provocar serias lesiones. Se deberá prestar atención especial con el fin de evitar que los niños los ingieran y se asfixien.

En caso de ingestión de un receptor, acuda inmediatamente a un médico.

- Nunca cambie las pilas o conecte el receptor al audífono en presencia de niños o personas con dificultades de aprendizaje.

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757

6363



### Disfunciones del sistema:

El sistema Amigo dejará de funcionar si se han agotado las pilas. El sistema puede que también emita un pitido agudo (feedback) si la pila está baja o si está sometido a un sonido intenso mientras el micrófono está apagado pero el receptor sigue encendido. Los usuarios deberían ser conscientes de estos sonidos y no confundirlos con sonidos de advertencia, como por ejemplo un claxon de coche.

### Uso en aviones:

- Amigo no se debe utilizar en aviones sin permiso de la tripulación de vuelo.

Amigo puede causar interferencias con otros dispositivos médicos. Estas interferencias también pueden estar causadas por señales de radio, alteraciones de las líneas de tensión, detectores de metales de aeropuertos, campos electromagnéticos de otros dispositivos médicos y descargas electrostáticas.

Por la presente, Oticon declara que Amigo satisface los requisitos esenciales y otras normativas relevantes de la Directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad la puede obtener dirigiéndose a:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smorum  
Denmark

### Requisitos de seguridad para la utilización de la Entrada directa de Audio (DAI)

- La seguridad del uso de Amigo con DAI (siglas en inglés de Entrada Directa de Audio) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando se conecta DAI a un equipo con corriente eléctrica, este equipo debe ajustarse a los estándares de seguridad IEC-60605, IEC-60601 o medidas de seguridad equivalentes.


### Garantía del fabricante

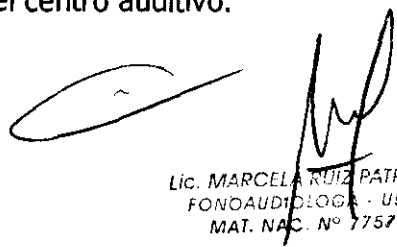
Oticon España, concede dos años de garantía limitada al consumidor original de este producto.

Esta garantía entrará en vigor en la fecha de la compra de este producto y permanecerá en vigor durante un período de dos años naturales a partir de esa fecha.

### ¿Qué cubre esta garantía?

Cualquier componente electrónico que, debido a defectos de mano de obra, fabricación o diseño, no funcione correctamente en un uso normal durante todo el período de validez de esta garantía, será sustituido o reparado sin coste alguno por piezas o mano de obra cuando se devuelva al establecimiento en el que se adquirió. El transporte correrá a cargo del cliente. Si se determinara que la reparación no es factible, se reemplazará la unidad completa por una equivalente bajo acuerdo mutuo entre el cliente y el centro auditivo.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. N° 7757

6363

Oticon A/S  
 9. Kongebakken  
 DK-2765 Smørum

**CE** 0543



La eliminación de residuos electrónicos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.



LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757

AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

6363



## Receptor R12

### Información del producto

Amigo R12 es un receptor multicanal para la familia de audífonos Vigo y Epoq

### Dedicación:

R12 es el primer receptor en el mundo para audífonos con pila 312. Las pequeñas dimensiones ofrecen la combinación de tamaño del audífono y receptor aún más atractivas.

El receptor FM ofrece una conexión a los audífonos segura con un portapilas resistente para evitar que se salga accidentalmente o se extravíe.

### Seguridad:

El exclusivo piloto luminoso patentado proporciona confirmación instantánea de la correcta configuración del sistema FM. Esta luz confirma que la batería del audífono está funcionando y que el receptor está encendido y recibiendo la señal FM.

### Calidad de sonido:

La banda ancha de los audífonos están en constante crecimiento y el ancho de banda de FM Amigo soporta este desarrollo. Para ayudar en el desarrollo de las habilidades del lenguaje y la comunicación de los niños, Amigo reduce el ruido dando prioridad al habla.

- La banda 7.5 KHz captura un máximo de la señal del habla especialmente en las frecuencias altas.
- El procesamiento digital avanzado de la señal es aplicado para obtener la señal del habla lo más clara posible.

### Filosofía del sistema abierto


Los controles Pre-y De-énfasis hacen que sea fácil el uso virtualmente de cualquier transmisor FM con el Amigo R12.

- La respuesta en frecuencia y las estrategias de comprensión son compatibles con transmisores FM de otros fabricantes.
- La sincronización de canales se llevará a cabo sólo presionando el botón del canal deseado en el receptor R12 independientemente de la marca del transmisor. Este comenzará en forma automática un escaneo de la señal de FM activa y se encenderá en un canal que contenga una señal de FM.

### Características:

- El receptor R12 se podrá sincronizar y adaptar en forma inalámbrica con Amigo T20/T21/WRP
- Fácil conexión a audífonos Oticon Epoq y Vigo.
- Piloto luminosos
- De-énfasis programable
- Búsqueda de canales
- Modo Descanso
- Rango de ganancia 0-30 db
- Sincronización inalámbrica

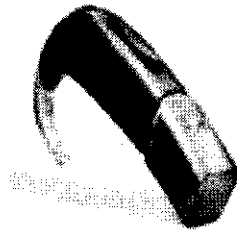
  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757





- Portapila resistente



### Compatibilidad con audífonos:

Amigo R12 sólo puede ser usado con la familia de audífonos Oticon Epoq y Vigo.

### Gestión de canales:

Con los transmisores y receptores Amigo, la gestión de canales es una tarea sencilla.

Los transmisores T20/T21/WRP rastrean el entorno buscando canales libres de interferencias, que posteriormente se pueden programar en los receptores.

### Gestión de programa de los audífonos:

La familia de audífonos Oticon Epoq y Vigo automáticamente agregan 2 programas cuando se detecta una conexión a receptores FM, y esto se cambiará al modo FM+M por default.

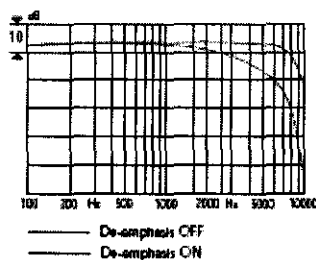
Para cambiar entre programas, simplemente usar el interruptor de palanca en el audífono. Cuando el receptor esta apagado o en modo descanso, los dos programas automáticamente se inhabilitarán.

### Modo Descanso:

Cuando la señal de FM se ausenta por más de 7 segundos, R12 entra en modo Descanso para preservar energías y el piloto luminoso se apagará. Se despertará cada 5 segundos para buscar una señal de FM. Si la señal se ausenta por más de 90 minutos, R12 automáticamente se apagará y se deberá encender manualmente.

En el modo Descanso los audífonos se le deshabilitarán los 2 programas, pero si el R12 detecta una señal FM los 2 programas automáticamente se sumarán nuevamente.

FREQUENCY RESPONSE



AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



### Datos Técnicos:

<b>Amigo R12</b>	
Dimensiones	14 x 8,3 x 11 mm
Peso	1.3 gramos
Consumo de pila	1.70 mA cuando LED está encendido 1.67 mA cuando LED está apagado 0.60 en modo descanso 170 $\mu$ A en modo apagado
OFF	Presiones el botón de canales durante 2 segundos para apagar el R12
Rango de suministro	0.9-1.8 V
Frecuencias de funcionamiento (según el país)	169.40-169.80 MHz 173.30-175.05 MHz 181.40-186.40 MHz 216.00-218.00 MHz
Frecuencia de programación	3.7 Mhz
Selección de canal	El R12 tiene un canal predeterminado. Presiónelo una vez para buscar y ajustar en un canal con señal de FM.
De-énfasis (se puede desactivar)	Tiempo constante 80 $\mu$ s
Espaciado de canales	150 KHz
Tipo de antena	Integrada
Color	Amigo R12 está disponible en color champagne.
Emisiones	Amigo R12 cumple con todas las normativas
Condiciones climáticas	-10-50 °C
Alcance de FM	Hasta 30 m (T20/T21)
Ancho de banda de audio	100 Hz-7.5 kHz
Rango de programación	50 cm (T20/T21/WRP)
Rango de sincronización	Hasta 80 cm (T20/T21/WRP)
RSR	50 dB
Distorsión	THD < 1%

### Instrucciones de uso

#### Receptor R12

#### Aviso importante

Le rogamos que lea atentamente toda esta guías antes de utilizar su Amigo R12. La guía contiene instrucciones de seguridad e información importante sobre el uso y el manejo

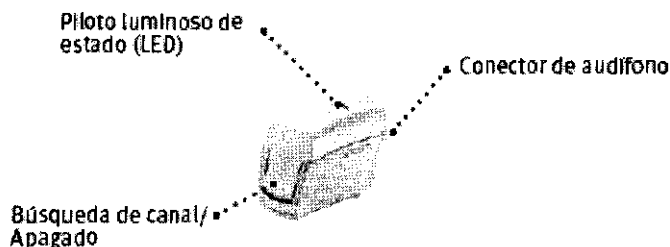
#### Introducción

Amigo R12 forma parte de la familia de productos de Amigo FM de Oticon, que están diseñados para proporcionar soluciones superiores tanto para el colegio como para la casa.

#### Características

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAQ. N° 7757

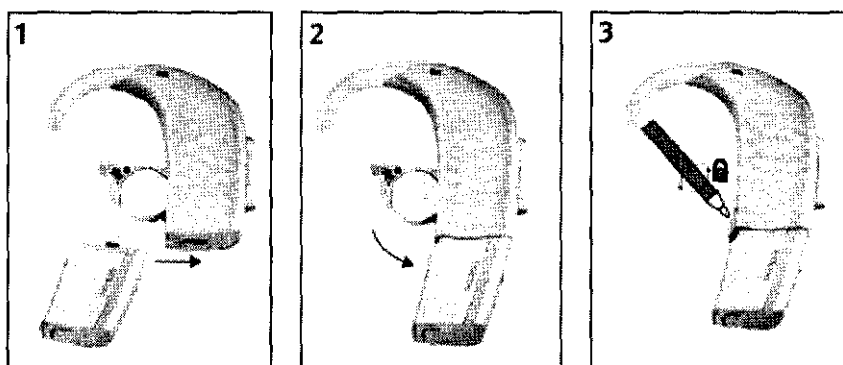


### Preparación del sistema de FM

Para configurar el sistema se necesita un transmisor de FM, un Oticon Amigo R12 además de un audifono Oticon Epoq u Oticon Vigo. Conecte el receptor Amigo R12 al audifono y encienda el transmisor para activa el sistema de FM. Por favor, consulte la guía del transmisor de FM si necesita más información.

### Conexión de un Amigo R12 a un audifono

- 1- Abra el portapilas.
- 2- Inserte una pila en el audifono.
- 3- Deslice el Amigo R12 sobre el vértice del portapilas hasta que oiga un pequeño "clic" (no es necesario forzarlo).
- 4- Cierre el portapilas con cuidado.
- 5- El portapilas puede convertirse en portapilas de seguridad girando el tornillo 45 grados (opcional).



Nota: NUNCA intente abrir el compartimento del receptor.

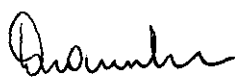
### Funcionamiento del audifono

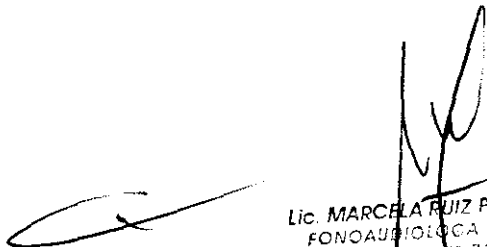
Cuando Amigo R12 está conectado, el audifono detectará automáticamente el R12 y añadirá los dos programas adicionales. El programa del audifono será por defecto FM + M (Micrófono del audifono). Si necesita cambiar el ajuste a Sólo FM, puede cambiar al siguiente programa en el audifono utilizando el conmutador de programa.

Con el Amigo R12 conectado, el pulsador del audifono puede en cualquier momento utilizarse para retroceder o avanzar entre los programas estándar y los dos programas FM.

Nota: para instrucciones más detalladas sobre el manejo y utilización del audifono, por favor consulte directamente las instrucciones de uso del audifono.

### Piloto luminoso LED

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



Amigo R12 está equipado con un piloto luminoso (LED). Cuando esta luz está encendida y parpadeando, confirma que:

- La pila del audífono está funcionando.
- El receptor está encendido.
- El receptor recibe una señal de FM.

### Programación del LED

Utilice un Amigo T20/T21 o un Amigo WRP para programar el LED de una o de dos formas:

**Encendido (ON):** Parpadeo. El piloto parpadea cuando haya presente una señal de FM

**Apagado (OFF):** El piloto permanece apagado incluso cuando hay presente una señal de FM.

Nota: los receptores Amigo no tienen pila. Utilizan una pequeña cantidad de energía de la pila del audífono.

### Botón de cambio de canal:

Amigo R12 posee un botón que se puede utilizar para cambiar de canal.

- Si lo presiona brevemente iniciará una búsqueda por la lista predefinida de canales.
- Si lo presiona durante más tiempo (más dedos segundos) apagará Amigo R12. Se emitirá una melodía corta para notificar al usuario que el R12 se va a apagar.

R12 sólo rastrea los canales que haya en la lista de canales. Si no encuentra ninguno (porque no haya señal de FM), volverá y se quedará en el canal original.

Si hay presente más de un canal con una señal de FM fuerte, elegirá el primero de la lista. Si desea un canal diferente, vuelva a presionar el botón durante un tiempo.


### Gestión de canales

Amigo R12 contiene una lista predefinida de canales operativos. La lista se puede personalizar mediante el transmisor T 20, T21 o el WRP. Estas unidades también se pueden utilizar de forma inalámbrica para sincronizar el receptor Amigo R12.

Los receptores Amigo se pueden programar para encenderse en el último canal utilizado o en cualquier canal específico. Los canales también se pueden cambiar mediante el botón del receptor R12, sin necesidad de un transmisor T 20, T 21 o un WRP.

### Características de los receptores Amigo

Amigo R12 cuenta con una función de descanso. Siempre que la señal de FM desaparece durante más de 7 segundos, la unidad automáticamente "descansa" para ahorrar energía de la pila. Un sensor de señal integrado permanece activo y rastreando en busca de una señal de FM. Cuando vuelve a aparecer la señal de FM, el receptor se reactiva y el piloto luminoso se ilumina. Si hay ausencia

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
LIC. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



de señal durante más de 90 segundos, el R12 automáticamente pasará a modo OFF, después tendrá que encenderse de forma manual.

En el modo de descanso, el audífono desactivará los dos programa de FM, pero si R12 detecta una señal de FM, ambos programas se añadirán automáticamente de nuevo.

### Uso con productos de otros fabricantes

El receptor Amigo R12 es compatible con la mayoría de transmisores de FM de otros fabricantes: no obstante, los receptores Amigo son los únicos que se pueden sincronizar de forma inalámbrica con los transmisores T20, T21 o el WRP.

Para asegurarse de que hay una señal de FM presente, compruebe que el receptor y el transmisor están en el mismo canal. Para cambiar de canal en el receptor R12, sólo tiene que encender el transmisor (en uno de los canales preprogramados en el receptor) y presionar el botón en el R12.

Nota: el canal seleccionado en el transmisor debe estar en la lista de canales del receptor.

### Amigo T20. T21 y WRP

Si utiliza un Amigo T20, T21 o un WRP con el receptor Amigo R12, tiene disponibles las siguientes funciones programables:


- Multicanal (se puede programar de forma inalámbrica con un Amigo T20, T21 o el WRP)
- Piloto luminoso (LED)
- Botón de canal manual
- Asignación de un nombre al receptor
- Asignación de un oído al receptor
- Ganancia FM sólo
- Ganancia FM + Micrófono
- Aviso de confirmación

Nota: Cuando utilice un R12 con transmisores de otros fabricantes, la función de De-énfasis en el R12 debe estar desactivada para mantener la subida del sonido del sistema.

### Resolución de problemas

Problema	Solución
No hay sonido o recepción de FM	Compruebe que la pila del audífono está insertada correctamente. Compruebe que el receptor está encendido y correctamente conectado. Compruebe que el transmisor está encendido. Vuelva a presionar el botón SYNC.
R12 no se puede sincronizar	La sincronización se realiza de forma inalámbrica, por lo que si el receptor no la confirma (tres parpadeos del piloto luminoso), pruebe a acercar Amigo T20/T21/WRP o a situarlo más hacia un lado. A continuación vuelva a presionar el botón SYNC.

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Sr. MARCOS ARTURO PATRÓN  
 FICHA TÉCNICA - USA  
 MAT. NAC. Nº 7757



### **Limpieza**

Amigo R12 repele la humedad y, por lo tanto, es fácil de limpiar. Se puede limpiar con un paño húmedo. Oticon recomienda realizar una limpieza periódica.

### **Advertencias y precauciones**

Las piezas que componen Amigo pueden ser peligrosas en caso de ingestión: Los receptores Amigo no son un juguete y por lo tanto se deberán mantener fuera del alcance de los niños y de cualquiera que pueda tragárselos, ya que de lo contrario pueden provocar serias lesiones. Se deberá prestar atención especial con el fin de evitar que los niños los ingieran y se asfixien. En caso de ingestión de un receptor, acuda inmediatamente a un médico.

- Nunca cambie la pila o conecte el receptor al audífono en presencia de niños o personas con dificultades de aprendizaje.

### **Disfunciones del sistema:**

El sistema Amigo dejará de funcionar si se han agotado las pilas. El sistema puede que también emita un pitido agudo (feedback) si la pila está baja o si está sometido a un sonido intenso mientras el micrófono está apagado pero el receptor sigue encendido. Los usuarios deberían ser conocedores de estos sonidos y no confundirlos con sonidos de advertencia, como por ejemplo un claxon de coche.

### **Interferencias**

Su receptor ha pasado todas las pruebas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas. Sin embargo, los descubrimientos tecnológicos traen nuevos productos a la sociedad y algunos pueden emitir radiación electromagnética, produciendo interferencias imprevistas en los audífonos. Algunos ejemplos incluyen cocinas de inducción, sistemas de alarma en comercios, teléfonos móviles, faxes, ordenadores personales, aparatos de rayos x, etc.

### **Uso en aviones:**


- Los sistemas FM no se deben utilizar en aviones sin permiso de la tripulación de vuelo.


Tenga en cuenta que las soluciones Amigo pueden causar interferencias con otros dispositivos médicos. Estas interferencias pueden estar causadas por señales de radio, alteraciones de las líneas de tensión, detectores de metales de aeropuertos, campos electromagnéticos de otros dispositivos médicos y descargas electrostáticas.

### **Declaración del fabricante**

Por la presente, Oticon declara que Amigo satisface los requisitos esenciales y otras normativas relevantes de la Directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad la puede obtener dirigiéndose a:

Oticon A/S

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 LIC. MARCELA RUIZ PATON  
 FONOAUDIÓLOGA UBA  
 MAT. NAC. Nº 7752

6363 160.



Kongebakken 9  
DK-2765 SMorum  
Denmark  
www.oticon .com

**Requisitos de seguridad para la utilización de la Entrada Directa de Audio (DAI)**  
La seguridad del uso de Amigo con DAI (siglas en ingles de Entrada Directa de Audio) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando se conecta DAI a un equipo con corriente eléctrica, este equipo debe ajustarse a los estándares de seguridad IEC-60065 IEC-60601 o medidas de seguridad equivalentes.

#### Garantía del fabricante

Oticon España, concede dos años de garantía limitada al consumidor original de este producto.

Esta garantía entrará en vigor en la fecha de la compra de este producto y permanecerá en vigor durante un período de dos años naturales a partir de esa fecha.

#### ¿Qué cubre esta garantía?

Cualquier componente electrónico que, debido a defectos de mano de obra, fabricación o diseño, no funciones correctamente en un uso normal durante todo el periodo de validez de esta garantía, será sustituido o reparado sin coste alguno por piezas o mano de obra cuando se devuelva al establecimiento en el que se adquirió. El transporte correrá a cargo del cliente. Si se determina que la reparación no es factible, se reemplazará la unidad completa por una equivalente bajo acuerdo mutuo entre el cliente y el centro auditivo.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
www.hear-it.org  
www.oticon.com

CE 0543 Ⓢ



La eliminación de residuos electrónicos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.



NI 175

*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



### OTICON STREAMER:

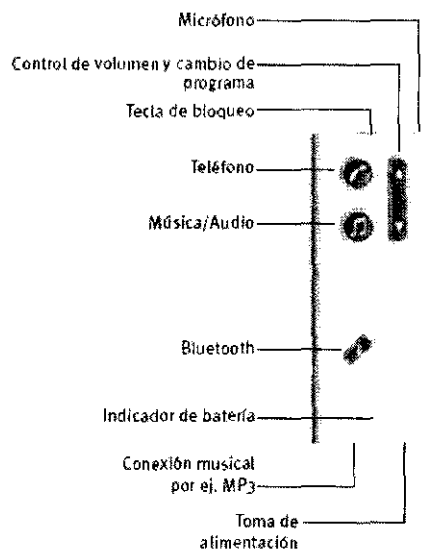
Conecta de manera inalámbrica sus audífonos a diferentes dispositivos de audio y hace que funcionen como unos auriculares inalámbricos.

Streamer transmite el sonido a los audífonos de ambos oídos, por lo que mejora la experiencia auditiva.

Cuando conecte Streamer a sus audífonos podrá disfrutar de las siguientes ventajas:

- Mantener conversaciones telefónicas manos libres.
- Escuchar música por medio de radio, ordenador o reproductor de MP3 mediante su conexión por cable a Streamer.
- Escuchar sonidos o música de otros dispositivos mediante conexión inalámbrica por Bluetooth.
- Controlar el volumen y cambiar el programa de sus audífonos a distancia.

#### Descripción de Oticon Streamer



### Streamer 1.2

Streamer, núcleo del sistema ConnectLine, identifica y controla todos los dispositivos ConnectLine e incluso funciona como mando a distancia para el control del volumen y el cambio de programas. Entre sus principales funciones se encuentra: AutoConnect, AutoPriority, MultiConnect y AutoResume. Una novedad de Streamer 1.2 es la posibilidad de apagar los indicadores visuales para ofrecer una imagen más discreta.

- **AutoConnect:** La función de supervisión garantizada que los dispositivos de audio asociados estén siempre conectados y listos para usar tan pronto como el usuario entre en su radio de conexión de 10 metros. Sencillamente, es el núcleo de la interacción automática e integrada con el usuario. Si se pierde una conexión existente, por ejemplo entre Streamer y el teléfono móvil, Streamer volverá a conectarse automáticamente. Por tanto, los usuarios pueden estar seguros de que las conexiones importantes siempre estarán listas para su uso y que no perderán ninguna llamada.

AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

LIC. MARCELA RUIZ PAIRO,  
 FONOAUDIÓLOGA - OIA  
 NAT. IAC Nº 7754





- **MultiConnect:** El sistema ConnectLine soporta la función Bluetooth Multipoint, que permite conectar simultáneamente hasta cuatro dispositivos Bluetooth: 2 teléfonos (2 móviles o 1 móvil + 1 ConnectLine Phone) y 1 adaptador de TV y 1 dongle para estéreo (A2DP)
- **AutoPriority:** Asigna automáticamente prioridades conectados. Al manejar conexiones simultáneas, la función AutoPriority garantiza que el sistema funciones siempre como se espera de él al pulsar un botón y al permitir que las llamadas telefónicas corte la recepción de la televisión, por ejemplo.
- **AutoResume:** Si suena el teléfono mientras el usuario está oyendo música o la televisión, la llamada tendrá prioridad, gracias a la función AutoPriority. En cuanto termina la conversación telefónica, ConnectLine volverá automáticamente a su estado anterior, es decir, volverá a elevar el sonido del televisor.
- **Device Volume Learning (DVL):** Los distintos aparatos, como televisores o teléfonos móviles, tienen distintos niveles de salida de audio que los clientes pueden ajustar cambiando el volumen en Streamer. Con la función DVL (Aprendizaje del volumen del sistema) no hay necesidad de ajustar el volumen cada vez que empieza un programa porque Streamer aplica el ajuste que se utilizó la última vez para ese aparato en particular. Si está apagada la función Streamer Connect, el DVL volverá a los ajustes por defecto.

### Colocación de Streamer

Para sacar el máximo provecho de su Streamer, llévelo con la opción de manos libres activada utilizando el cordón suministrado para el cuello (existente en dos tamaños: corto y largo). Si lleva Streamer en la mano, corre el riesgo de poder perder ocasionalmente el sonido de sus audífonos.

### Manos libres

*Cordón para el cuello*



Utilidad: teléfono móvil, música, ordenador, modo descanso (stand-by), control remoto, etc.,

**El modo Stand-By** se activa cuando no se utiliza activamente Streamer (modo de descanso). En este caso, aunque lleve Streamer en el bolsillo puede seguir recibiendo llamadas telefónicas.

AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - USA  
 MAT. NAC. Nº 7757



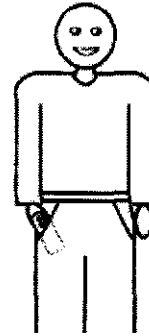
**Con manos**

*En la mano*



Utilidad: teléfono móvil

*En el bolsillo*



Utilidad: control remoto, modo descanso

**Cómo empezar**

**Emparejamiento:**

Antes de utilizar Streamer con teléfonos móviles y otros dispositivos equipados con Bluetooth, debe emparejarlo al teléfono o dispositivo en cuestión.

<p><b>Activación del modo de emparejamiento de Streamer</b></p>	<p>La función Bluetooth debe estar desactivada. Mantenga pulsado durante 7 segundos el botón de Bluetooth hasta que la luz azul empiece a parpadear. Pasados 2 segundos la luz azul se enciende y después de 7 segundos empieza a parpadear rápidamente, lo que indica que ya se ha activado el modo de emparejamiento.</p>	
<p><b>Activación de la función Bluetooth</b></p>	<p>La función Bluetooth debe estar activada para garantizar la conexión inalámbrica entre Streamer y los dispositivos de audio. Mantenga pulsado durante 2 segundos el botón de Bluetooth hasta que la luz azul se encienda. Al cabo de 10 segundos la luz azul empezará a parpadear para ahorrar energía.</p>	

**Uso con un teléfono móvil**

**Al hablar**


Hable en el micrófono del Streamer (distancia óptima: hasta 30 cms/14 pulgadas)

<p><b>Responder a las llamadas entrantes</b></p>	<p>Cuando suene el teléfono móvil, observará una luz verde intermitente alrededor del botón del Teléfono. También escuchará una señal acústica en sus audífonos. Pulse el botón del Teléfono para responder a la llamada. La luz verde del círculo luminoso del botón permanecerá fija. (La función Bluetooth debe estar activada –véase la sección de “Activación de la función Bluetooth”)</p>	
<p><b>Colgar el teléfono</b></p>	<p>Si desea colgar, pulse el botón del Teléfono. La luz verde se apagará y finalizará la llamada.</p>	
<p><b>Llamara por</b></p>	<p>Utilice su teléfono móvil para hacer llamadas.</p>	



*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - USA  
 MAT. NAC. N° 7757




<b>teléfono</b>	Quando la llamada se esté realizando a través de Streamer, no pulse el botón del Teléfono de Streamer.	
<b>Encender/apagar los micrófonos de los audífonos</b>	Mantenga pulsado durante 2 segundos el botón de Música/Audio para reducir el ruido de fondo	

### Cómo escuchar música/audio

<b>Escuchar música</b>	Conecte el cable de la fuente de audio a la Conexión musical de Streamer. Pulse el botón de Música/Audio. El círculo amarillo que rodea el botón se enciende y la música empieza a sonar.	
<b>Detener la música</b>	Pulse el botón de Música/Audio. El círculo amarillo que rodea el botón se apaga.	
<b>Encender/apagar los micrófonos de los audífonos</b>	Mantenga pulsado durante 2 segundos el botón de Música/Audio.	
<b>Ajustar el volumen</b>	Utilice el botón de Subir/bajar volumen. Suba o baje el volumen de los audífonos según desee.	


### Uso como control Remoto

<b>Ajustar volumen</b>	Pulse hacia arriba o hacia abajo brevemente para ajusta el volumen. Repita la operación hasta que el volumen de los audífonos haya alcanzado el nivel deseado.	
<b>Cambiar programa</b>	Mantenga presionado hacia arriba o hacia abajo durante 2 segundos para subir o bajar en el ciclo de programas. Sólo es posible si hay más programas en el audífono.	

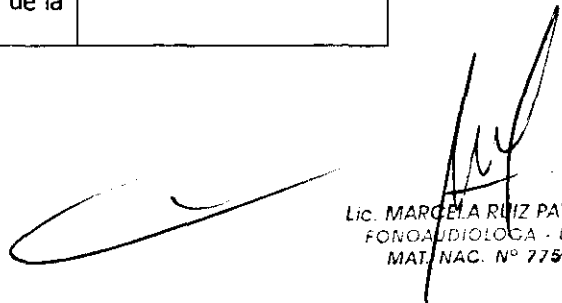
### Información importante

#### Batería

Streamer lleva integrada una batería recargable. La batería tendrá una duración de 5 horas con la transmisión de audio en funcionamiento. Cuando está activado el Bluetooth (modo de descanso – standby), la pila dura 70 horas.

Si la batería está baja (cuando queden unos 20 minutos de funcionamiento), se encenderá la luz roja del indicador de la batería. Si la batería está a punto de agotarse (cuando queden unos 5 minutos de funcionamiento), el indicador de la batería empezará a parpadear.	
---	--

  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7797



La recarga de la batería requiere unas 4 horas. Mientras se carga la batería, el indicador verde parpadea. Una vez finalizada la operación de carga, la luz verde del indicador de la batería se queda fija.



La batería debe cargarse con frecuencia.

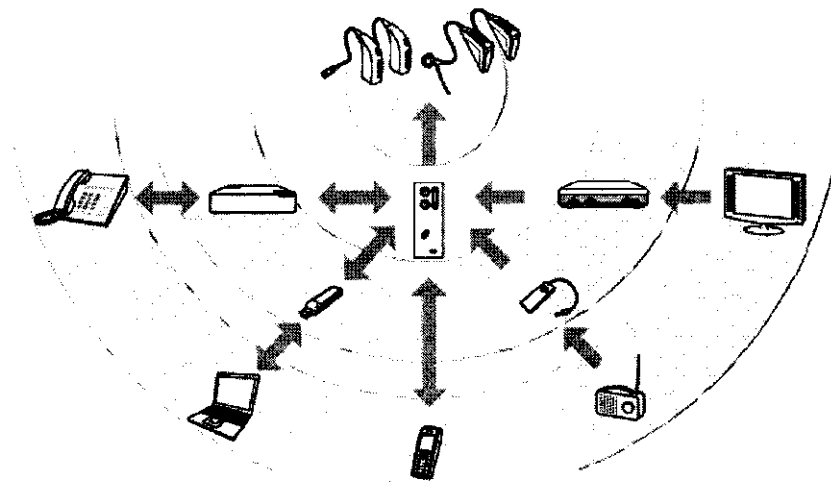
### Tecla de bloqueo

Puede bloquear las teclas para no pulsar involuntariamente los botones. El botón deslizante de bloqueo, situado en la parte superior de Streamer, permite bloquear y desbloquear las teclas.

### Botón de encendido/apagado

Streamer no dispone de botón de encendido/apagado, ya que posee un consumo energético bajo. Si cree que no va a utilizar Streamer durante un período prolongado de tiempo, desactiva la conexión por Bluetooth. El botón deslizante situado en la parte superior de Streamer es una tecla de bloqueo, no un interruptor de encendido y apagado.

### Vista general del Sistema



Oticon Streamer es una puerta de comunicación universal que permite incorporar al sistema ConnectLine aplicaciones muy variadas:



#### PC – Auriculares inalámbricos

Cada vez son más las personas que utilizan el ordenador para participar en videoconferencias y para hablar por teléfono vía Internet. Al conectar de forma inalámbrica el Streamer a un ordenador, los audífonos se convierten en unos auriculares inalámbricos.



#### Música – Auriculares inalámbricos

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONCAUDÍLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757

Streamer ofrece conexión a aparatos de radio, ordenadores, reproductores de mp3 etc. Bien de forma inalámbrica o por medio de cable, convirtiendo los audífonos en unos discretos auriculares.



### Control Remoto

Streamer es también un mando a distancia avanzado para los audífonos que permite a los clientes ajustar el volumen y cambiar de programa.

### CONNECTLINE:

ConnectLine es entretenimiento, información y comunicación para los usuarios de audífonos en las mismas condiciones que para el resto de las personas.

Para el audioprotésista es la clave del acceso de las personas con pérdidas auditivas al teléfono fijo o móvil, la televisión, la música, la radio o al sonido del ordenador.

La satisfacción del cliente es directamente proporcional al número de situaciones en las que puede participar como cualquier otra persona, eso es exactamente lo que facilita ConnectLine.

### Un sistema completo

Si sabe pulsar un botón, sabe usar ConnectLine, porque todo ha sido diseñado para funcionar como un sistema, con gran facilidad de manejo y una integración perfecta. Las soluciones para televisión y teléfono funcionan perfectamente de manera combinada o como soluciones individuales, dependiendo de las necesidades del usuario.

No importa si el usuario tiene una o muchas conexiones: el resultado es el mismo. Al enviar el sonido directamente a los audífonos, la audibilidad mejora sensiblemente. Se parece mucho a un sistema de FM y a la bobina telefónica.

### ConnectLine™

- Fácil acceso a una audibilidad excelente para hablar por teléfono, ver la televisión o escuchar la radio.
- Un sistema fácil de usar, pensado a la medida de las necesidades del usuario.
- Un canal de satisfacción del usuario, porque mejora notablemente su capacidad de comunicación.

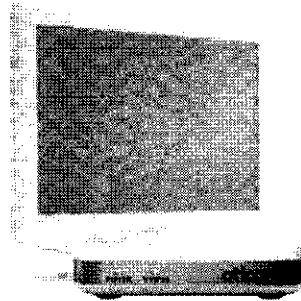
### ConnectLine™ TV

ConnectLine TV ofrece una solución para escuchar el sonido de la televisión superior al uso exclusivo de audífonos. El usuario notará un sonido de alta calidad y el resto de la familia podrá escuchar la televisión a un volumen normal.

El adaptador de televisión transmite el sonido directamente a los audífonos, lo que supone una mejora notable de la audibilidad. Una prueba clínica con 10 usuarios muestra un incremento de entre el 36% y el 81% en la inteligibilidad del habla con ConnectLine TV en comparación con el uso únicamente de audífonos.

AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONOAUDIÓLOGA - UBA  
 MAT. NAC. N° 7757



ConnectLine TV



### Para disfrutar mucho más de la televisión

Como ConnectLine TV forma parte del sistema ConnectLine, sus clientes podrán disfrutar mucho más de la televisión.

En primer lugar, por la mejora de la calidad del sonido y en segundo, porque saben que el sistema integrado les enviará una señal sonora directamente a sus audífonos si suena el teléfono fijo o el móvil, lo cual supone una gran tranquilidad.

Para oír la televisión, el usuario sólo tiene que pulsar el botón de audio del Streamer. Además, el adaptador incorpora unos indicadores de estado, que permiten saber fácilmente si la transmisión se encuentra activa o en standby.

### ConnectLine TV es:

- Una tecnología inalámbrica de alta calidad de sonido desarrollada por Oticon, que elimina los problemas de eco y sincronización labial que presentan la mayoría de las soluciones Bluetooth para televisión.
- Mayor audibilidad y comprensión del habla.
- Parte de un sistema que permite cambiar a voluntad entre el sonido de la televisión, las llamadas telefónicas y otras fuentes de sonido.
- Es adecuado para personas con pérdidas auditivas de moderadas a severas.

### Emparejamiento sencillo

El adaptador de televisión ConnectLine detecta automáticamente si el Streamer está en modo de emparejamiento y en caso afirmativo, le envía una solicitud del mismo. No es necesario pulsar ningún botón ni llevar a cabo ningún proceso de encendido especial: basta con colocar el Streamer cerca del adaptador de televisión.

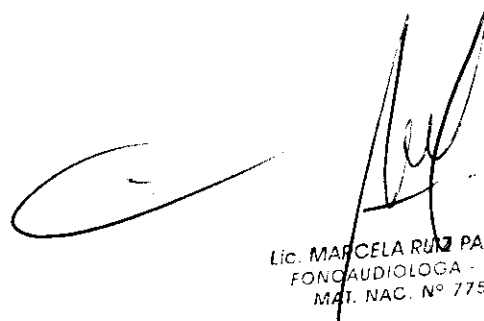
El adaptador de TV ha sido diseñado específicamente para reducir al mínimo las demoras en la transmisión inalámbrica del sonido. Es importante eliminar la resonancia en las adaptaciones abiertas y pérdidas auditivas moderadas en las que tanto el sonido enviado como el directo contribuyen a la percepción total del sonido del cliente. El adaptador se enchufa en la salida de audio del televisor y viene con una serie de cables, toma de alimentación y guías de instalación y de usuario.

### Adaptador de TV

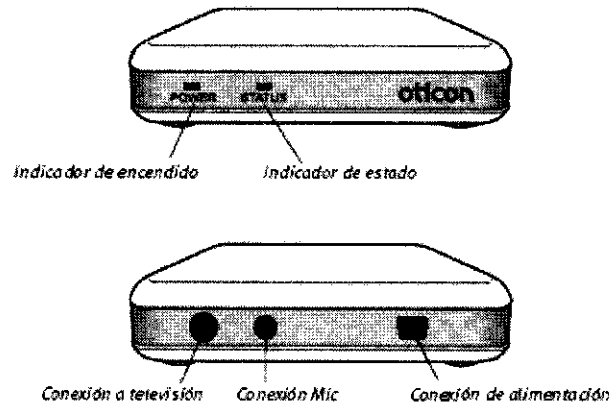
#### Accesorios incluidos:

- Transformador

  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONCAUDIÓLOGA - USA  
 MAT. NAC. N° 7757

- Cable para televisión de 1,5 m (toma jack de 3,5 mm – 2 x RCA)
- Adaptadores de interfaz de televisión



### DATOS TECNICOS TV 75-01:

Dimensiones	80 x 80 x 17 mm
Peso	70 g
Transformador	Adaptador de pared externo de 5 V dc
Consumo	Máx. 60 mA
Interfaces de audio	Entrada de línea (jack 3.5 mm) Entrada de Mic (jack 2.5 mm)
Sensibilidad de entrada de línea	0.5 Vrms – 2.0 Vrms (analógico)
Compatibilidad	Streamer 1.2 0 posterior
AutoConnect (rango)	Sí (10 metros)
Emparejamiento sencillo	Sí
Alcance de transmisión	10 metros (Clase 2)
Latencia de transmisión	< 15 ms
Calidad de sonido	Mono / frecuencia de muestreo 16 kHz
Ancho de banda de audio	80 Hz – 7.4 kHz
Indicaciones de estado	Verde cuando recibe suministro eléctrico Naranja cuando el aparato está transmitiendo
Color	Blanco, alto brillo
Emisiones	Máx. -15 dBµ / 10 metros Conformidad con toda la normativa aplicable
Temperatura de funcionamiento	0 – 50° C
Temperatura de almacenamiento	-20 – 70° C

### Genie y el Adaptador ConnectLine TV


Todos los audífonos se Oticon compatibles con Streamer Incorporan un programa de conexión a la aplicación de televisión del Streamer. El audífono activa automáticamente este programa específico en cuanto se inicia la escucha de la televisión mediante el Streamer.

Cuando se está escuchando la televisión, normalmente los micrófono del audífono están encendidos (salvo que el usuario los haya silenciado temporalmente). El nivel sonoro de los micrófonos (es decir, la entrada acústica del entorno) puede atenuarse con respecto al sonido de la televisión. Esto se realiza en "Terminar Sesión" de Genie.

### Guía de instalación:

  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO



  
 LIC. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - USA  
 MAJ. NAC. N° 7757



**Cómo empezar**

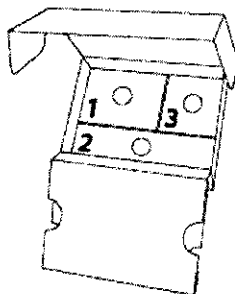
Para que sus audífonos puedan recibir el sonido de la televisión, hay que conectar antes el adaptador al televisor y a una toma de corriente.

Esta es una sencilla guía paso a paso de la instalación del aparato de televisión.

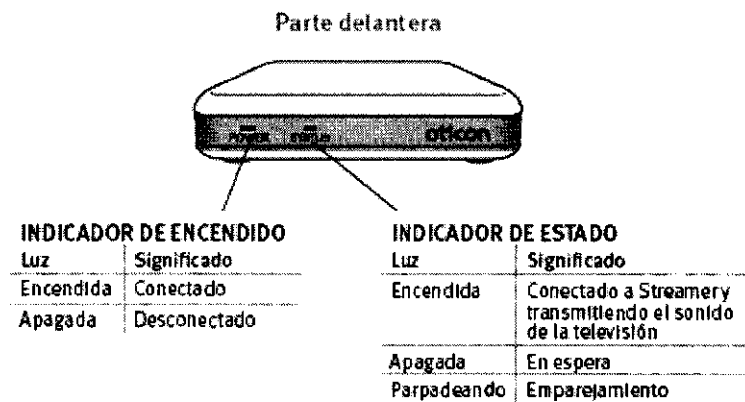
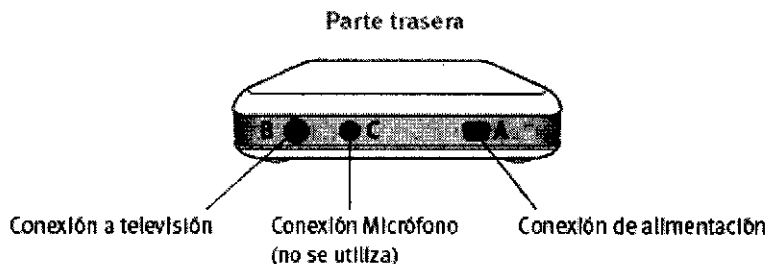
El paquete incluye todas las piezas necesarias para la instalación.

Las piezas para la conexión van empaquetadas en las cajas numeradas del 1 al 3.

Los números hacen referencia a los pasos de la instalación.



**Vista general del adaptador de TV**



**Conexión a la fuente de alimentación**

Empiece por conectar el adaptador de TV a una toma de corriente.

Utilice el transformador de la caja N° 1.

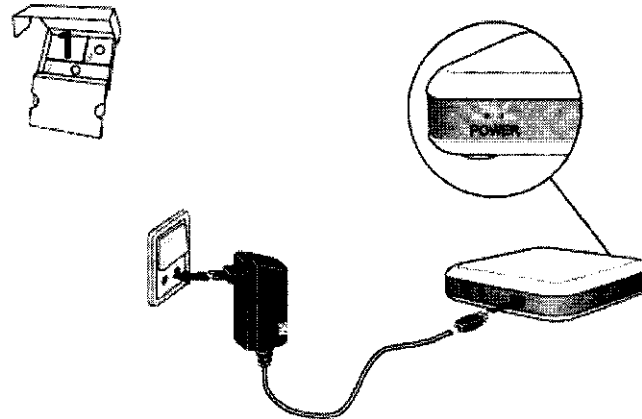
- Introduzca el transformador en el enchufe de la pared u otra toma de corriente.
- Enchufe el cable de alimentación en la conexión marcada con una A.

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
**MARIANA ARAMBURU**  
**APODERADO**

*Marcela Ruiz Patron*  
**Lic. MARCELA RUIZ PATRON**  
**FONO AUDIÓLOGA - UBA**  
**MAT. NAC. N° 7757**



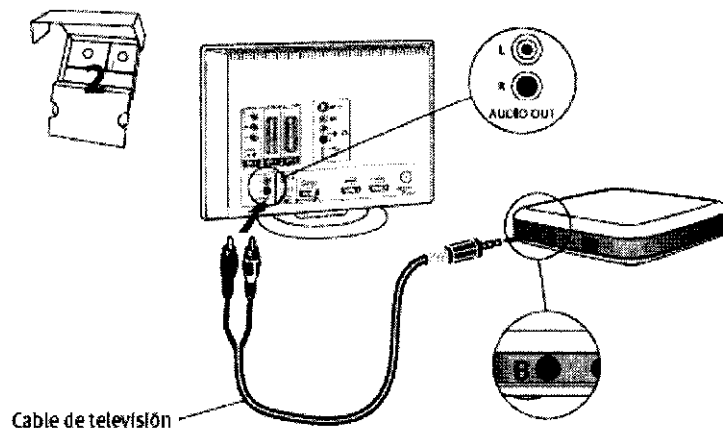
- Compruebe que está conectado y que se ha encendido una luz verde fija en el indicador de encendido de la parte delantera del adaptador de TV.



### Conexión a la televisión

Conecte el adaptador de TV al televisor. Utilice el cable de televisión de la caja N° 2.

- Conecte la clavija negra del cable de televisión al conector marcado con una B.
- Conecte las clavijas roja y blanca a los terminales "AUDIO OUT" (salida de audio) del televisor. (normalmente van marcados con "L - R" "AUDIO OUT" y se encuentran en la parte trasera del televisor o en el panel inferior).



Si el televisor no tiene salida de audio "L - R" RCA audio "OUTPUT" hay que utilizar un adaptador para conectar el cable de televisión. Vaya a la página siguiente. En caso contrario, vaya a la página 16 para realizar el EMPAREJAMIENTO.

### Adaptadores opcionales para conectar al televisor

El adaptador se encuentra en la caja N° 3.

(Si se ha completado la instalación en el paso N° 2, la caja N° 3 no se utiliza)

CONEXIÓN SCART usando adaptador SCART

*Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
**MARIANA ARAMBURU**  
 APODERADO

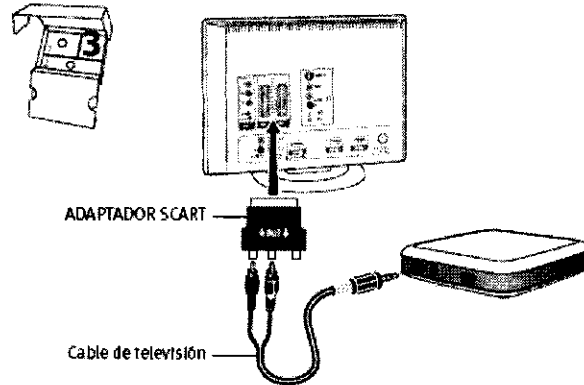
*[Signature]*

**Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN**  
 FONGARDIOLOGA - USA  
 MAT. NAC. N° 7757



- Conecte el cable de Audio a los terminales rojo y blanco del adaptador SCART y enchúfelo en la conexión SCART del televisor.

Si tiene un DVD o un decodificador satélite conectado al SCART, debe utilizar la opción 2 (conexión de auriculares, en la página siguiente).



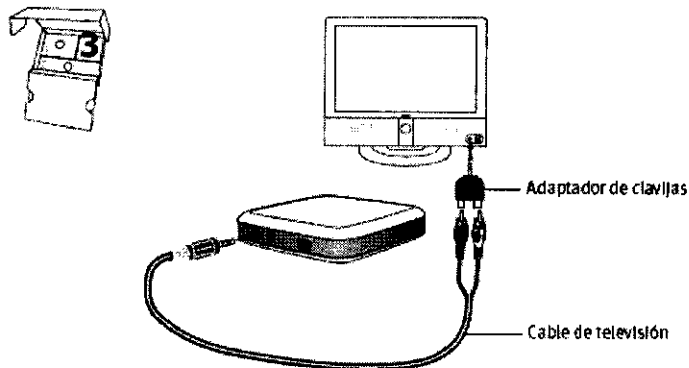
**CONEXIÓN DE AURICULARES** usando el adaptador de clavijas.

- Conecte el cable de TV al adaptador de clavijas y enchúfelo en la salida de auriculares del televisor.

La salida de auriculares del televisor se puede encontrar en la parte delantera o lateral del televisor.

**Advertencia:** Los altavoces del televisor pueden silenciarse cuando se hace la conexión en la salida de auriculares.

El sonido vendrá sólo a través del adaptador de TV.



### Prepare Streamer para escuchar la televisión

La primera vez que se utilice Streamer con el adaptador de TV tiene que emparejar ambos aparatos.

#### EMPAREJAMIENTO

1. Para realizar el emparejamiento, debe colocar un aparato cerca del otro. Coloque Streamer cerca del adaptador de televisión (menos de 30 cm entre ambos).

*Mariana Aramburu*  
**AUDISONIC S.A.**  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*[Signature]*

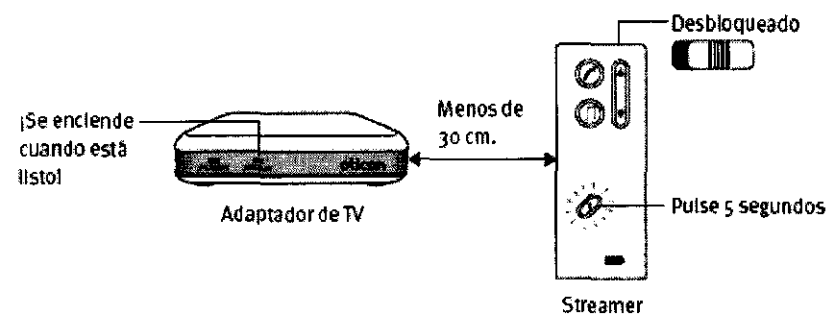
*[Signature]*  
 Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - USA  
 MAT. SAC. Nº 7757

2. Pulse el botón de conexión de Streamer durante 5 segundos hasta que la luz azul empiece a parpadear.
3. Los dos aparatos establecen una conexión entre sí. Espere un minuto.
4. Transcurrido un minuto, el adaptador de TV está conectado a Streamer y queda completado el emparejamiento. Se enciende el indicador naranja de estado

STATUS

STATUS del adaptador de TV.

El emparejamiento se hace solamente una vez y normalmente no hay necesidad de repetirlo.



### Uso de Streamer y soporte técnico

Coloque el adaptador de TV en un lugar adecuado próximo al televisor.

### Cómo se apaga el adaptador de TV

El adaptador de TV consume muy poco y no es necesario apagarlo.

### Alcance del sonido del televisor

El adaptador de TV tiene un radio e alcance de unos 10 metros, dependiendo de los muebles y de su colocación.

### Conexión con el adaptador SCART

Si ha conectado el adaptador de TV con el adaptador SCART, sólo oirá el sonido del televisor con el adaptador de TV. El sonido de otras fuentes, como el DVD o aparato de vídeo, no se reproducirá en los audífonos. Esta es una limitación de la conexión SCART.

Si desea ayuda técnica o recomendaciones de uso, consulte la información sobre ConnectLine en [www.oticon.com/connectline](http://www.oticon.com/connectline).

### Garantía Internacional


El adaptador de TV está cubierto por una garantía limitada emitida por el fabricante durante un período de 12 meses a contar desde el día de la compra original. Es posible que en su país se aplique una ampliación de la garantía. Si desea más información consulte a su audioprotesista.

### Qué cubre la garantía

Cualquier componente electrónico que, debido a un defecto de fabricación, mano de obra o diseño, deje de funcionar adecuadamente en condiciones de uso normal

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO



  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAJ. NAC. Nº 7757

durante el plazo de esta garantía, será sustituido o reparado sin ningún tipo de costo por las piezas o la mano de obra cuando se devuelva al punto de compra. Si se determina que no es posible la reparación, se sustituirá toda la unidad por otra equivalente tras el acuerdo mutuo entre el cliente y el audioprotesista.

### **Qué no cubre la garantía**

Los problemas que surjan por una manipulación o cuidado inadecuados, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por terceros no autorizados, exposición a condiciones corrosivas o daños debidos a la introducción de objetos extraños en el aparato, NO están cubiertos por la garantía limitada y pueden anularla. Esta garantía no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener según la legislación nacional aplicable sobre la venta de bienes de consumo. Su audioprotesista puede haber emitido una garantía que exceda las cláusulas de esta garantía limitada. Si desea más información, consulte a su audioprotesista.

### **Homologación del producto, precauciones y marcado**

La potencia de emisión del adaptador de TV está por debajo de los límites internacionales de emisión para exposición humana.

Este aparato cumple con la Parte 15 de las Normas FCC.

El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) este aparato no puede causar interferencias y (2) este aparato debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar mal funcionamiento al mismo.

De conformidad con la normativa de exposición RF de FCC, el aparato y la antena del mismo tienen que instalarse de forma que se garantice una distancia mínima de separación de 20 cm del cuerpo de cualquier persona. Debe evitarse otras configuraciones de funcionamiento.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de la clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Dichos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencias, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar una interferencia nociva en las comunicaciones de radio. No obstante, no hay garantía de que no se produzca interferencia en una instalación en particular.

Si este equipo causara una interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia siguiendo una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o recolocque la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un enchufe de un circuito diferente de aquél al que se ha conectado el receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico de radio / TV cualificado.

Por la presente, Oticon declara que este adaptador de TV, TV 75-01 cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE

La declaración de conformidad está disponible en:

  
**AUDISONIC S.A.**  
**MARIANA ARAMBURU**  
**APODERADO**



**LIC. MARCELA RUIZ PATROM**  
**FONOAUDIÓLOGA UBA**  
**MAT. N.º 775.7**

6363 174-

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca  
www.oticon.com

CE 0678  
Los residuos de aparatos electrónicos deben eliminarse siguiendo la normativa local.



Utilice la siguiente fuente de alimentación en modo conmutado (SMPS) con su adaptador de TV: Fuhua, Modelo Nº UE10W-050020SPC, Entrada: 100-240 V CA 150 mA 50-60 Hz, Salida: 5 V CC 200 mA

**Advertencias**

El adaptador de TV no es un juguete y por tanto, debe mantenerse fuera del alcance e los niños u otras personas que puedan tragar alguna pieza o causarse daños de cualquier otra forma. Se debe prestar especial atención a los componentes más pequeños para evitar que los niños puedan tragarlos y asfixiarse.

Acuda inmediatamente al médico en caso de ingestión de alguna pieza.

La seguridad en el uso del adaptador con cable de entrada auxiliar está determinada por la fuente externa de señal. Cuando el cable de entrada está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-60065, IEC-60601 u otras equivalentes.

El adaptador de TV ha sido diseñado para cumplir con las normas internacionales más estrictas de Compatibilidad Electromagnética. No obstante, el adaptador de TV podría causar interferencias con otros aparatos médicos. Póngase en contacto con el personal adecuado para obtener un permiso de utilización del adaptador de TV en hospitales y lugares similares.

Nunca se debe lavar el adaptador de TV ni sumergirlo en agua u otros líquidos.

**ConnectLine™ Phone**

El adaptador de teléfono fijo se instala en paralelo a la(s) línea(s) telefónica(s) existente(s) en la casa. Para recibir llamadas basta con apretar el botón de teléfono de Streamer. Para hacer una llamada sólo hay que levantar el auricular del teléfono y marcar el número. ConnectLine Phone viene con un cable telefónico, toma de alimentación y guías de instalación y de usuario.

Para los usuarios de audífonos, utilizar un teléfono convencional es complicado en el mejor de los casos e imposible en el peor.


ConnectLine Phone ha resuelto el problema. Ahora es posible mantener conversaciones telefónicas sin estrés gracias al adaptador ConnectLine Phone, que interacciona con la línea telefónica y la conecta de forma inalámbrica a los audífonos a través del Streamer.

El Streamer lleva un micrófono incorporado, que convierte un par de audífonos en unos auriculares manos libres inalámbricos para el teléfono fijo.

**Se aceptan llamadas**

Responder a una llamada es tan simple como apretar el botón de teléfono del Streamer, sin necesidad de levantarse del sofá (siempre y cuando esté a menos de 10 metros del adaptador de teléfono).

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
M.T. NAC. Nº 7757

ConnectLine Phone no plantea complicaciones de uso. Una vez configurado, lo único que hay que hacer es estar dentro del rango de acción del adaptador de teléfono con el Streamer encendido.



### ConnectLine Phone es:

- Mayor inteligibilidad del habla sin pitidos ni otras molestias.
- La comodidad de contestar el teléfono sin necesidad de levantarse, con sólo pulsar el botón del Streamer.
- Parte integral de ConnectLine, que puede encargarse de avisar al usuario de que tiene una llamada telefónica cuando, por ejemplo, ve la televisión.

El adaptador de teléfono ConnectLine de Oticon es un interfaz Bluetooth entre un teléfono fijo convencional y Oticon Streamer, que convierte los audífonos en unos auriculares inalámbricos manos libres. El adaptador permite al usuario utilizar el teléfono fijo a través de Streamer, con una calidad de sonido excelente y una mayor inteligibilidad del habla. El usuario podrá utilizar el teléfono fijo en caso manos libres. El adaptador para teléfono forma parte del sistema ConnectLine y funciona de forma integrada y simultánea con otras aplicaciones ConnectLine, como teléfonos móviles, televisión o reproductores de música.

### Comunicación integrada

El adaptador de teléfono ConnectLine Phones es una solución única que utiliza los audífonos del cliente y un Streamer para establecer una conexión directa con los teléfonos fijos convencionales existentes en la mayoría de los hogares.

El resultado es una gran capacidad para comunicarse con confianza y absoluta comodidad.

Gracias a sus avanzados sistemas de reducción del ruido y cancelación del eco, el usuario recibe las conversaciones de forma nítida y sin distorsiones.

### Fácil de usar

El adaptador es extremadamente fácil de instalar, sólo hay que conectarlo entre el teléfono principal (o estación base) y la salida de teléfono de la pared.

Una vez acoplados el adaptador y el Streamer, el sistema queda automáticamente listo para entrar en uso; siempre y cuando ambos dispositivos no estén a más de 10 metros de distancia.

Cuando entre una llamada, el sistema avisa al usuario mediante el audífono. Para aceptarla, sólo hay que pulsar brevemente el botón Phone del Streamer. Para realizar una llamada, sólo hay que utilizar el teléfono como se hace normalmente, transfiriendo la llamada al audífono mediante el Streamer.

### Diseño moderno

El adaptador de teléfono presenta un diseño atractivo y sobre todo, compacto, que ayuda a integrarlo de forma discreta junto al teléfono o la estación de base.

El adaptador está equipado con un botón de teléfono de color rojo y un indicador LED del estado de conexión, ambos bien visibles, para garantizar una total seguridad.

### Accesorios incluidos

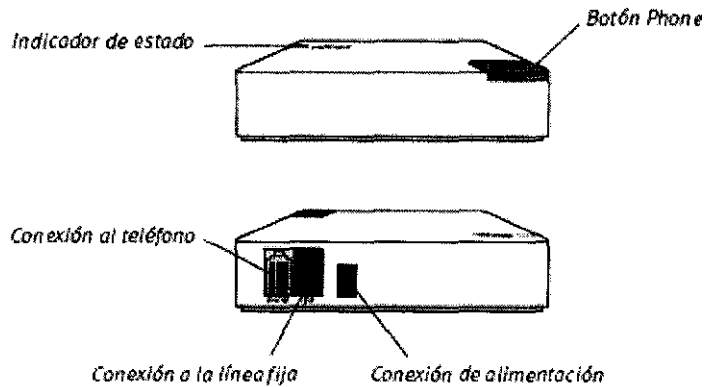
- Cable de 2 metros (conectores modulares RJ11 – RJ11)

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - USA  
MAT. NAC. Nº 7757



- Transformador



### DATOS TECNICOS BS-H100:

Dimensiones	83 x 86 x 23 mm
Peso	80 g
Transformador	Adaptador de pared externo de 5 V dc
Consumo	Máx. 100 mA
Interfaz de los conectores	Entrada al teléfono (PSTN): RJ11 Salida del teléfono: RJ11
Versiones PSTN	FW 100-1 (Estados Unidos) FW 100-2 (Europa) FW 100-3 (Pacífico) FW 100-4 (Japón)
Compatibilidad	Streamer 1.2 o versión superior
Compatibilidad Bluetooth	Ver 2.0
Perfil Bluetooth	Perfil auriculares (HSP) 1.0
Frecuencia	Sin licencia 2.4 GHz (banda ISM)
AutoConnect (alcance)	Sí (10 metros)
Calidad de sonido	Mono / frecuencia de muestreo de 20 KHz
Ancho de banda de audio	80 Hz – 3,5 KHz
Indicaciones de estado	LED fijo cuando existe conexión al Streamer LED intermitente lento cuando está buscando el Srreamer LED intermitente rápido cuando la línea de teléfono está activa
Colores	Blanco, alto brillo
Emisiones	Máx. -15 dBµA / 10 metros Conformidad con toda la normativa aplicable
Temperatura de funcionamiento	0 – 50° C
Temperatura de almacenamiento	-20 -70° C

### Genie y el Adaptador de teléfono ConnectLine Phone

Todos los audífonos se Oticon compatibles con Streamer incorporan un programa de conexión a las aplicaciones de teléfono del Streamer. El audífono activa

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONDAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. Nº 7757



automáticamente este programa específico en cuanto se inicia una conversación telefónica mediante el Streamer.

Durante una conversación telefónica, normalmente los micrófono del audífono están encendidos (salvo que el usuario los haya silenciado temporalmente). El nivel sonoro de los micrófonos (es decir, la entrada acústica del entorno) puede atenuarse con respecto al sonido del teléfono. Esto se realiza en "Terminar Sesión" de Genie.

## Guía de Instalación

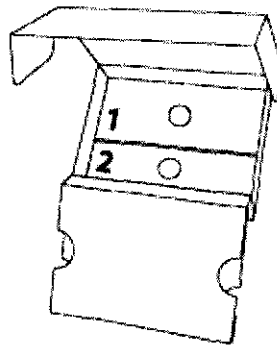
### Adaptación de teléfono ConnectLine Phone

#### Cómo empezar

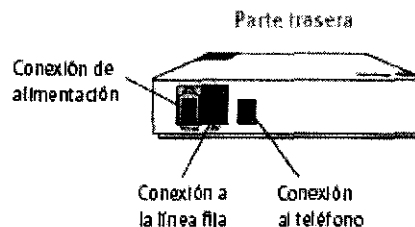
Antes de poder utilizar los audífonos para mantener conversaciones con el teléfono fijo, hay que conectar el adaptador de teléfono a la línea telefónica y a una toma de corriente.

Esta es una sencilla guía paso a paso de la instalación del adaptador de teléfono.

El paquete incluye todas las piezas necesarias para la instalación. Las piezas de conexión van empaquetadas en dos cajas numeradas.



## VISTA GENERAL DEL ADAPTADOR DE TELEFONO



*Mariana Aramburu*  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*  
 LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONDAUDIOLOGA - UBA  
 MAT. NAC. Nº 7757





#### INDICADOR DE ESTADO

Luz	Significado
Fija	Streamer está conectado
Se apaga gradualmente	Buscando Streamer
Intermitente	Emparejamiento
Sin luz	Apagado

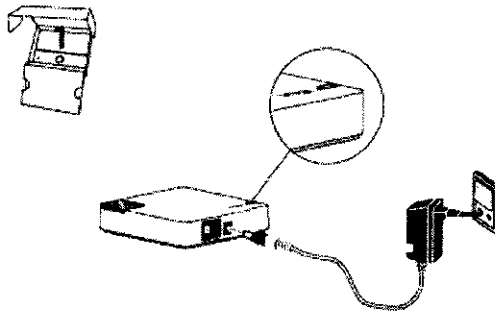
### Conexión a la fuente de alimentación

Comience la instalación conectando el adaptador de teléfono a un enchufe.

Utilice el transformador de la caja N° 1.

- Introduzca el transformador en el enchufe de la pared u otra toma de corriente.
- Introduzca el cable de alimentación en la conexión de alimentación.
- Compruebe que está conectado.

Después de unos segundos el indicador de estado muestra una luz roja que se apaga gradualmente.



### Conexión a la línea telefónica

Conecte el adaptador de teléfono a la línea telefónica y al teléfono. Utilice el cable de teléfono de la caja N° 2. (Las clavijas de conexión son iguales a ambos extremos del cable de teléfono).

Primero hay que desconectar en el teléfono el cable de la línea telefónica que va desde la toma de la pared (o estación base) al teléfono.

1. Saque la línea telefónica del teléfono (o estación base). \*
  2. Enchufe la línea telefónica en el conector "LINE"(NEGRO) del adaptador de teléfono.
  3. Enchufe el cable de teléfono en el conector "PHONE" (AMARILLO) del adaptador de teléfono.
  4. Enchufe el otro extremo del cable de teléfono en el teléfono (o estación base). \*
- La instalación ya está completa. Antes de utilizarlo, hay que emparejar Streamer y el adaptador de teléfono (Vaya a la página siguiente: preparación de Streamer).

*Mariana Aramburu*

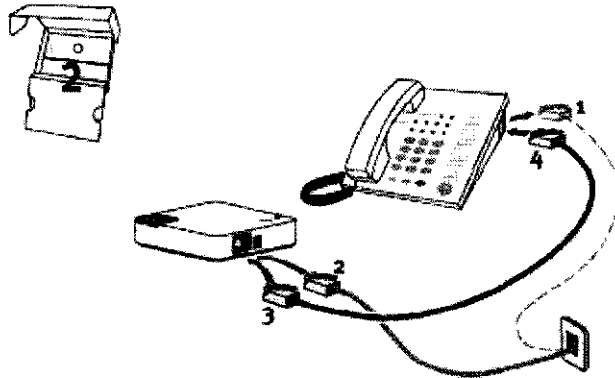
AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APOGERADO

*Marcela Ruiz Patrón*

Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
 FONOAUDIÓLOGA - URA  
 MAT. NAC. N° 7757



- si su teléfono principal o estación base no tiene una clavija extraíble para la conexión telefónica, deberá intentar usar un teléfono alternativo o ponerse en contacto con un técnico para completar la instalación.



### Preparación de Streamer

La primera vez que utilice Streamer con el adaptador de teléfono, tiene que emparejar ambos aparatos.

### EMPAREJAMIENTO:

1. Para emparejar el adaptador de teléfono y Streamer deberá colocar juntos ambos aparatos y activar el modo de emparejamiento.
2. Pulse el botón de conexión de Streamer durante 5 segundos hasta que la luz azul empiece a parpadear.
3. Pulse el botón rojo Phone del adaptador de teléfono durante 5 segundos hasta que parpadee el indicador rojo de estado.
4. Antes de un minuto el adaptador de teléfono se conectará a Streamer y se completará el emparejamiento.
  - La luz roja del indicador de estado del adaptador de teléfono emite una luz fija.
  - La luz azul del botón de conexión de Streamer emite una luz constante durante 5 segundos y luego se desvanece lentamente.

El emparejamiento se hace solamente una vez y normalmente no hay necesidad de repetirlo.

### Soporte Técnico y Consejos

Coloque el adaptador de teléfono en un lugar adecuado cerca del teléfono fijo o estación base.

Consulte la guía del usuario si desea más información sobre la forma de utilizar el teléfono fijo a través del adaptador de teléfono y Streamer.

Cómo se apaga el adaptador de teléfono

Si no quiere recibir llamadas telefónicas en Streamer, apague el adaptador de teléfono desconectándolo de la red.

Con un uso normal, el adaptador de teléfono consume muy poco y no es necesario apagarlo.

*Mariana Aramburu*  
 AUDISONIC S.A.  
 MARIANA ARAMBURU  
 APODERADO

*Marcela Ruiz Patron*

LIC. MARCELA RUIZ PATRON  
 FONDAUDIOLOGA - USA  
 MAT. NAC. N° 7757



### Alcance del adaptador de teléfono

El adaptador de teléfono tiene un radio de alcance de unos 10 metros, dependiendo de los muebles y de su colocación.

Dentro de este radio de alcance puede mantener conversaciones telefónicas manos libres con Streamer.

Si desea ayuda técnica o recomendaciones de uso, consulte la información sobre ConnectLine en [www.oticon.com/connectline](http://www.oticon.com/connectline).

### Garantía Internacional

El adaptador de teléfono está cubierto por una garantía limitada emitida por el fabricante durante un período de 12 meses a contar desde el día de la compra original. Es posible que en su país se aplique una ampliación de la garantía. Si desea más información consulte a su audioprotesista.

### Qué cubre la garantía

Cualquier componente electrónico que, debido a un defecto de fabricación, mano de obra o diseño, deje de funcionar adecuadamente en condiciones de uso normal durante el plazo de esta garantía, será sustituido o reparado sin ningún tipo de coste por las piezas o la mano de obra cuando se devuelva al punto de compra.

Si se determina que no es posible la reparación, se sustituirá toda la unidad por otra equivalente tras el acuerdo mutuo entre el cliente y el audioprotesista.

### Qué no cubre la garantía

Los problemas que surjan por una manipulación o cuidado inadecuados, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por terceros no autorizados, exposición a condiciones corrosivas o daños debidos a la introducción de objetos extraños en el aparato, NO están cubiertos por la garantía limitada y pueden anularla.


Esta garantía no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener según la legislación nacional aplicable sobre la venta de bienes de consumo. Su audioprotesista puede haber emitido una garantía que exceda las cláusulas de esta garantía limitada. Si desea más información, consulte a su audioprotesista.

### Homologación del producto, precauciones y marcado

La potencia de emisión del adaptador de teléfono está por debajo de los límites internacionales de emisión para exposición humana.

Este aparato cumple con la Parte 15 de las Normas FCC. Este aparato cumple con la Parte 68 de las normas FCC y los requisitos adoptados por ACTA.

PRECAUCION: Cualquier cambio o modificación no aprobados expresamente por la parte responsable de dar conformidad podrían anular la potestad del usuario para manejar el equipo. El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) este aparato no puede causar interferencias y (2) este aparato debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar mal funcionamiento al mismo. Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable de dar conformidad podrían anular la potestad del usuario para manejar el equipo. De conformidad con la normativa de exposición mínima de separación de 20 cm del cuerpo de cualquier persona. Deben evitarse otras configuraciones de funcionamiento.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
AFORERADO



Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDILOGA - USA  
MAT. NAC. Nº 7757

6363



NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de la clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Dichos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar una interferencia nociva en las comunicaciones de radio. No obstante, no hay garantía de que no se produzca interferencia en una instalación en particular.

Si este equipo causara una interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia siguiendo un o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o recolocque la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un enchufe de un circuito diferente de aquel al que se ha conectado el receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico cualificado.

#### Declaración de IC:

El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias.
2. Este dispositivo tiene que aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Declaración de exposición a la radiación IC: Este equipo cumple los límites IC de exposición a la radiación establecidos para un entorno no controlado. El usuario final tiene que seguir las instrucciones específicas de funcionamiento para garantizar la conformidad con las normas de exposición RF. Este transmisor no se puede colocar ni manejar junto con ninguna otra antena o transmisor.

Por la presente, Oticon declara que este adaptador de teléfono cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

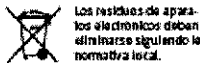
La declaración de conformidad está disponible en:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Sønderum  
Dinamarca  
www.oticon.com

**CE** Este producto está diseñado para su conexión al sistema público de telefonía analógica y puede funcionar en los países de la UE y la AELC.

Utilice la siguiente fuente de alimentación en modo conmutado (SMPS) con su adaptador de teléfono:

Sunlin SLA-A142DA, Entrada: 100-240 V CA 200 mA 50-60 Hz, Salida: 5 V CC 700 mA



#### Advertencias

  
**AUDISONIC S.A.**  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATROÑ  
FONO AUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



El adaptador de teléfono no es un juguete y por tanto, debe mantenerse fuera del alcance e los niños u otras personas que puedan tragar alguna pieza o causarse daños de cualquier otra forma. Se debe prestar especial atención a los componentes más pequeños para evitar que los niños puedan tragarlos y asfixiarse.

Acuda inmediatamente al médico en caso de ingestión de alguna pieza.

La seguridad en el uso del adaptador de teléfono con cable de entrada auxiliar está determinada por la fuente externa de señal. Cuando el cable de entrada está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-60065, IEC-60601 u otras equivalentes.

El adaptador de teléfono ha sido diseñado para cumplir con las normas internacionales más estrictas de Compatibilidad Electromagnética. No obstante, el adaptador de teléfono podría causar interferencias con otros aparatos médicos. Póngase en contacto con el personal adecuado para obtener un permiso de utilización del adaptador de teléfono en hospitales y lugares similares.

Nunca se debe lavar el adaptador de teléfono ni sumergirlo en agua u otros líquidos.

### **ConnectLine™ Mobile:**

Oticon Streamer se puede conectar de forma directa a prácticamente todos los teléfonos móviles del mercado. El micrófono incorporado convierte los audífonos del usuario en unos auriculares manos libres inalámbricos de alta calidad, haciendo accesible y cómodo el uso del teléfono móvil a las personas con problemas de audición.

### **Libertad al hablar**


Al enviar el sonido directamente a los audífonos y utilizar el micrófono del Streamer se eliminan los pitidos y se mejora enormemente la calidad de sonido y la inteligibilidad del habla.

Esto supone una experiencia muy estimulante para el usuario de audífonos. Hay casos en los que, por primera vez en su vida, las conversaciones por teléfono móvil empiezan a formar parte de su vida cotidiana.

### **ConnectLine Mobile:**

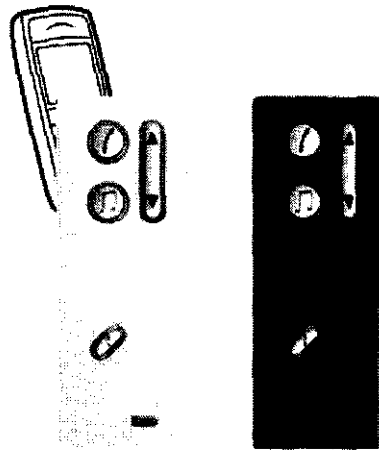
- Alta calidad sonora y mayor inteligibilidad del habla.
- Una nueva sensación de libertad para el usuario, que puede comunicarse mientras se mueve.
- Parte integral de ConnectLine, lo que significa que los audífonos avisan al usuario de que tiene una llamada, incluso cuando está viendo la televisión.
- Para algunos, es incluso la forma de poder utilizar un manos libres mientras conducen.

  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



6363



Prácticamente todos los móviles con Bluetooth se pueden conectar de forma inalámbrica con Oticon Streamer.  
Es fácil de manejar, basta apretar un botón del Streamer para contestar o concluir una llamada.

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONO AUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757



**Amigo T10** es un micrófono/transmisor digital FM para múltiples aplicaciones que se puede utilizar tanto en el colegio como en casa. Ofrece síntesis de frecuencias y se puede combinar con el receptor multifrecuencia Amigo R2 con función de búsqueda de canales.

#### Seguridad

La pantalla LCD le permite seleccionar un canal de transmisión y confirma la selección inmediatamente. El piloto luminoso LED del receptor R2 informa visual e instantáneamente del correcto funcionamiento del sistema FM.

#### Resistencia

Amigo T10 está fabricado para resistir las exigencias del uso cotidiano, en clase, en casa o al aire libre. Desde la carcasa exterior ergonómica a los componentes internos, Amigo es la solución FM más resistente que se haya fabricado nunca.

- Resistente a las caídas accidentales
- Contactos de la batería laminados en oro
- Recarga segura de la batería
- Las baterías NiMH tipo AAA recargables se pueden sustituir por pilas alcalinas para un uso prolongado.

#### Prioridad de la voz

T10 da prioridad a la voz sobre el ruido de forma inteligente. Utiliza cuatro micrófonos direccionales para proporcionar la mayor direccionalidad posible en cualquier transmisor de FM (8,5 dB AI-DI). Los modos direccionales Focus y Superfocus suprimen el ruido que compite con la voz para obtener la mejor señal del habla.

T10 tiene un nivel de ruido interno muy bajo y una relación señal/ruido alta para el funcionamiento en entornos tranquilos. La funda de goma opcional reduce al mínimo cualquier ruido que se pueda producir al sujetar el T10.

#### Comodidad

Amigo WRP (Wireless Receiver Programmer - Programador de Receptor Inalámbrico) es un sistema portátil que permite realizar una programación completa del receptor, sin necesidad de usar un equipamiento adicional para configurar el sistema FM.

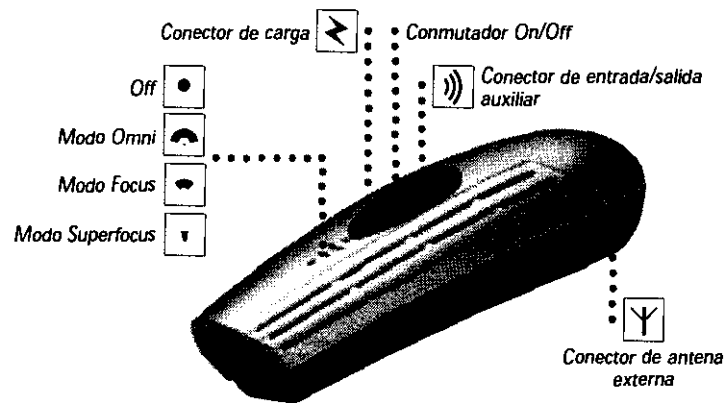
El Asistente de canales integrado le ayuda en la gestión de los canales. Rastrea el entorno FM y sólo sugiere los canales libres interferencias.

#### Funciones de programación, Amigo WRP

- Programación inalámbrica de todos los receptores Amigo
- Ajuste de la ganancia FM 0-30 dB
- Múltiples idiomas
- Lista de canales programable
- Asistente de canales FM para una gestión activa de los canales

#### Funciones para el usuario

- Síntesis de frecuencias multicanal
- 4 micrófonos direccionales con procesamiento digital
- Un micrófono omnidireccional específico
- Alta AI-DI (8,5 dB)
- Un único conmutador de modo On-Off/Direccional
- La pantalla LCD muestra el canal y el estado de la batería
- Diseño ergonómico
- Diseño para múltiples aplicaciones (en la mano, colgado al cuello o de sobremesa)
- Entrada de audio auxiliar



child  
friendly  
hearing  
care

*Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Patron*  
Lic. MARCELA BLIZ PATRON  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757

oticon  
PEOPLE FIRST

**Accesorios**

- 2 baterías NiMH tipo AAA (950 mA)
- 2 cables de audio de 3,5 mm y para televisión o equipo de música
- Cargador de baterías CA
- Cordón lavalier
- Antena externa para un mayor alcance de funcionamiento
- Micrófono de solapa omnidireccional

**Accesorios opcionales**

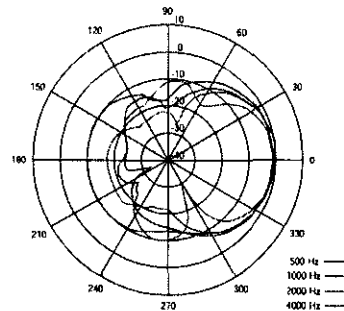
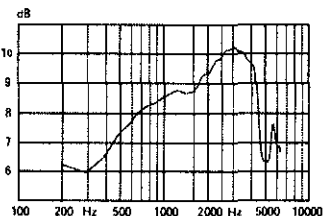
- Micrófono de solapa omnidireccional
- Micrófono manos libres
- Fundas de goma de colores
- WRP (Wireless Receiver Programmer - Programador de Receptor Inalámbrico)

**Datos técnicos****Transmisor**

Dimensiones	125 x 20 x 35 mm
Peso	75 g
Fuente de alimentación	2 baterías recargables de NiMH de 1.5 V de tipo AAA o 2 pilas alcalinas de 1.5 V de tipo AAA
Duración de la batería	8 horas + (10 horas con pilas normales AAA)
Tiempo de carga	La primera carga de una batería nueva: 14 horas
Frecuencias de funcionamiento (según el país)	169.40-169.80 MHz 173.30-175.05 MHz 181.40-186.40 MHz 216.00-218.00 MHz
Selección de canales	Amigo T10 es multicanal. Con el extremo de un clip presione hacia la izquierda de la pantalla LCD para desplazarse y seleccionar uno de los canales disponibles.
Espaciado de canales	150 kHz
Salida de RF	+4 dBm en 50 Ohm
Tipo de modulación	Análogica FM, $\Delta f = 5\text{kHz}$
RSR	50 dB
Audio externo	Entrada (conector) 3.5 mm tipo walkman, 400 mVRMS
Color	Amigo T10 está disponible en negro con plata. WRP está disponible en negro con amarillo.
Emisiones	T10 cumple con todas las normativas
Condiciones climáticas	0-50°C

**Sistema incluyendo receptor**

Alcance	Hasta 30 m con antena externa
Ancho de banda de audio	100 Hz-6.5 kHz proporcionados desde el sistema al audífono.
Distorsión	THD < 1.5 %

Gráfico Polar del modo Superfocus.  
8.5 dB AI-DI (mic/transmisor)Índice de Direccionalidad del  
Micrófono (DI)



## PRODUCT INFORMATION AMIGO T30/T31

### A professional FM system

The Amigo T30 and T31 body-worn FM-transmitters are designed for educational purposes. Teachers and audiologists seeking simplicity and reliability will find this with Amigo T30/T31 as they are designed to meet real life demands.

#### Keeping it simple

Amigo T30/T31 offers full programming and fitting capabilities in the palm of your hand, as the T30/T31 also doubles as a programmer. With the built-in FM Channel Wizard, the hassle of channel management is made simple and with the multiple microphone options and wearing options, Amigo T30/T31 is a very user-friendly solution.

#### Hearing more speech

Amigo's 8.5 KHz bandwidth is broader than other FM ear level systems and while some FM systems use vital bandwidth for data transmission, Amigo uses every bit of bandwidth on transmitting key high-frequency speech cues.

#### Verification you can trust

- Amigo makes it easy to comply with the latest hearing Assistive Technology verification guidelines
- Amigo does not alter the receiver gain, so audiologists can trust the signal to remain stable

#### Inspiring confidence

With built-in LEDs in both receiver and transmitter, teachers can be certain that Amigo is working properly. Teachers can also feel confident that the FM signal will remain stable, as the extremely robust transmission keeps the risk of drop-outs to a minimum.

#### Built to last

The T30/T31 are built to withstand rough handling in classrooms. From the exterior casing to the internal components, Amigo is the toughest FM solution ever made.

#### Amigo is built to:

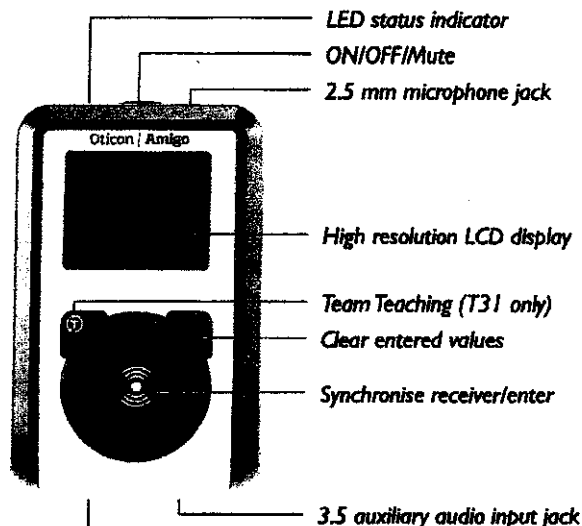
- Withstand accidental dropping
- Repel moisture
- Offer fail-safe recharging

#### User features

- 8.5 kHz bandwidth
- Multi-channel
- Wireless synchronisation
- One touch mute
- One-touch Team teaching (T31)
- Auxiliary audio input
- Built-in antenna  
(no auxiliary antenna needed)

#### Programming features

- Wireless programming of Amigo receivers
- Integrated programmer
- Programmable display name
- FM-gain adjustment 0-30 dB
- Multiple languages
- Programmable channel list
- FM Channel Wizard for proactive channel management



child

*Mariana Aramburu*

AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADA

*Marcela Ruiz Patron*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRON  
FONOAUDILOGA - UGA  
MAT. N.C. N° 7757



## AMIGO T30/T31 - PRODUCT INFORMATION

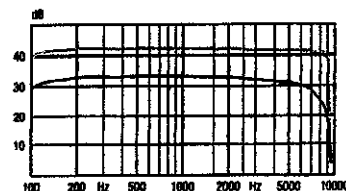
### Accessories

- AA NiMH battery (2500 mA)
- Audio cable
- USB AC/DC charger
- Earphones
- Omni-directional lapel microphone

### Optional accessories

- Directional microphone
- Boom mini microphone
- Skins in 10 different colours

### FREQUENCY RESPONSE



— T30/T31  
- - - System

### Technical data - Microphone and Transmitter

Dimensions	81 x 51 x 30 mm
Weight	117 g
Power supply	1 NiMH rechargeable battery AA or 1 disposable battery AA.
Battery drain	180 mA when on
Battery life	10 hours
Charging time	First time charging of a new battery is 14 hours. Charge 10 hours for 10 hours of use. Oticon recommends to change rechargeable batteries once a year, as the charge efficiency degrades over time.
Operating frequencies (country dependant)	169-178 MHz
One model covers all bands	180-188 MHz
Programming frequency	216.00-218.00 MHz
RF output	3.7 MHz +6 dBm/+0.8 dBm erp. with lapel microphone, dependant on country selection
Channel selection	The Amigo T30/T31 have frequency synthesis. Press and hold either the ▲ button or the ▼ button for two seconds to select a channel from the predefined lists.
Recommended channel spacing	150 kHz
Type of modulation	Analogue FM (narrowband), $\Delta f = 5$ kHz
Antenna type	The FM antenna is built into the microphone cord.
Microphone sensitivity	2 mV @ 1 kHz for 100% modulation, $\Delta f = 5$ kHz
Microphone power	1.5 V, RL = 2 k $\Omega$
Colour	The Amigo T30 and T31 are available in black with white front. The Amigo WRP is available in yellow with black.
Emissions	T30 and T31 are in compliance with all relevant standards.
Intended climate conditions	0-50°C
FM range	15 to 30 m
Audio bandwidth	100 Hz-8.5 kHz
Programming range	50 cm (R1/R2)
SNR	50 dB
Distortion	THD < 2%

[www.oticonpaediatrics.com](http://www.oticonpaediatrics.com)

*Mariana Aramburu*  
AUDISONIC S.A.  
MARIANA ARAMBURU  
APODERADO

*Marcela Ruiz Patrón*  
Lic. MARCELA RUIZ PATRÓN  
FONOAUDIÓLOGA - UBA  
MAT. NAC. N° 7757